



0457 366 0033 A E19

## Ⓧ Druckwasserbehälter

### Sicherheitshinweise

Im Umgang mit dem Druckwasserbehälter müssen folgende Hinweise beachtet werden.

Die gesamte Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen und für späteren Gebrauch sicher aufbewahren. Nichtbeachten der Gebrauchsanleitung kann lebensgefährlich sein.

Länderbezogene Sicherheitsvorschriften, z. B. von Berufsgenossenschaften, Sozialkassen, Behörden für Arbeitsschutz und andere beachten.

Wer zum ersten Mal mit dem Druckwasserbehälter arbeitet: Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man damit sicher umgeht – stets die Gebrauchsanleitung mitgeben.

Wird der Druckwasserbehälter nicht benutzt, muss er so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird.

Druckwasserbehälter vor unbefugtem Zugriff sichern.

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

### Verwendungszweck

Der Druckwasserbehälter ist nur zum Ausbringen von Wasser zur Staubbindung bei der Verwendung von Trennschleifern oder Bohrgeräten zugelassen.

Der Einsatz des Druckwasserbehälters für andere Zwecke ist nicht zulässig und kann zu Unfällen oder Schäden am Druckwasserbehälter führen. Keine Änderungen am Produkt vornehmen – auch dies kann zu Unfällen oder Schäden am Druckwasserbehälter führen.

Den Druckwasserbehälter nicht zur Lagerung und Aufbewahrung von Flüssigkeiten oder als Augendusche verwenden.

Nur solche Teile oder Zubehöre anbauen, die von STIHL für diesen Druckwasserbehälter zugelassen sind oder technisch Gleichartige. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden. Nur hochwertige Teile oder Zubehöre verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Druckwasserbehälter bestehen. STIHL empfiehlt STIHL Original-Teile und Zubehör zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Produkt und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Druckwasserbehälter nur dann in Betrieb nehmen, wenn alle Bauteile unbeschädigt sind. Besonders auf Dichtheit des Druckwasserbehälters und des Schlauches achten.

Den Druckwasserbehälter nur mit der eingebauten Pumpe unter Druck setzen.

Zur Reinigung des Druckwasserbehälters keine Hochdruckreiniger verwenden. Der harte Wasserstrahl kann Teile des Druckwasserbehälters beschädigen.

### Bekleidung und Ausrüstung

Hinweise zur Schutzausstattung in der Gebrauchsanleitung des verwendeten Trennschleifers oder Bohrgerätes beachten.

### Druckwasserbehälter füllen

Ausschließlich Wasser einfüllen, keine anderen Flüssigkeiten.

- vor dem Arbeiten mit sauberem Wasser befüllen und Dichtheit prüfen
- Druckwasserbehälter kippstabil auf ebene Fläche stellen – Druckwasserbehälter nicht über die maximale Einfüllhöhe (siehe „Technische Daten“) befüllen

### Anwendung

- nur im Freien oder in gut durchlüfteten Räumen arbeiten
- Druckwasserbehälter nicht unter Druck und/oder in der Sonne stehen lassen
- sicherstellen, dass der Druckwasserbehälter nicht über die maximale Betriebstemperatur (siehe „Technische Daten“) erwärmt wird

### Druck im Behälter abbauen

- vor Befüllen
- nach der Arbeit
- vor allen Wartungsarbeiten

### Lagerung

- bei Arbeitsunterbrechung Druckwasserbehälter nicht direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen aussetzen
- Druckwasserbehälter entleert, drucklos und gereinigt in frostfreier Umgebung aufbewahren

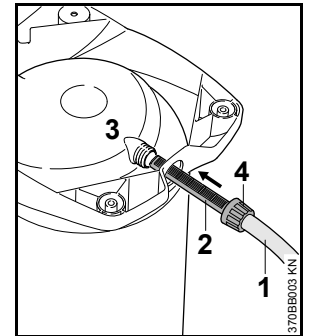
### Transport

- Beim Transport in Fahrzeugen:
- Druckwasserbehälter gegen Umkippen und Beschädigung sichern
  - Druckwasserbehälter muss entleert und gereinigt sein

### Während der Arbeit

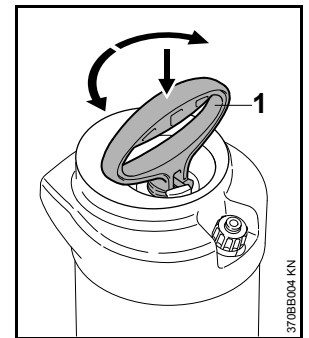
- Druckwasserbehälter kippstabil auf ebene Fläche stellen
- Druckwasserbehälter nicht über die maximale Einfüllhöhe (siehe „Technische Daten“) befüllen

### Druckwasserbehälter komplettieren



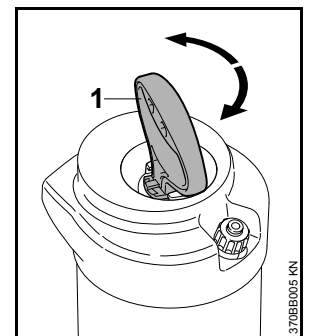
- Schlauch (1) mit Sieb (2) in die Auslassöffnung (3) an der Unterseite des Druckwasserbehälters einführen
- Überwurfmutter (4) an der Auslassöffnung ansetzen und festziehen

### Pumpengriff verriegeln



- entriegelten Pumpengriff (1) nach unten drücken und ca. 1/4 Umdrehung nach links oder rechts drehen – bis er einrastet

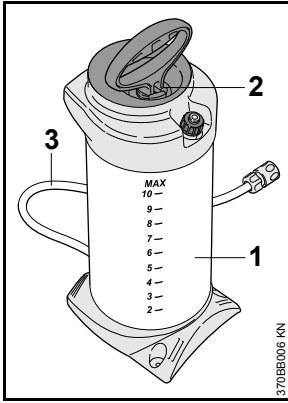
### Pumpengriff entriegeln



- verriegelten Pumpengriff (1) ca. 1/4 Umdrehung nach links bzw. rechts drehen – bis er in Mittelstellung ist

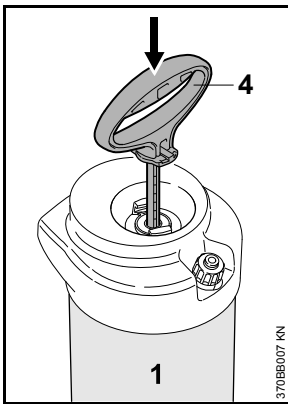
## Druckwasserbehälter prüfen

### Sichtprüfung durchführen

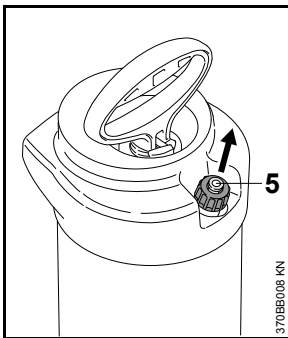


- Druckwasserbehälter (1), Pumpe (2) und Schlauch (3) auf einwandfreien Zustand prüfen

### Sicherheitsventil prüfen



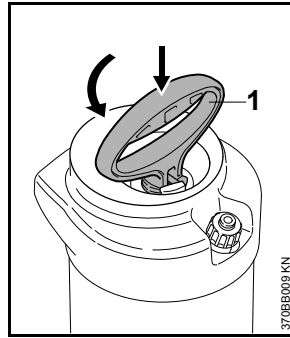
- Druck erzeugen – entriegelten Pumpengriff (4) bei leerem Druckwasserbehälter (1) ca. 10 mal auf- und abbewegen



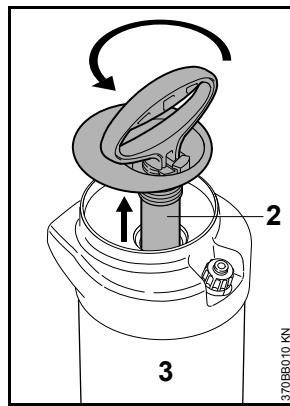
- roten Knopf des Sicherheitsventils (5) ziehen – Druck muss hörbar entweichen

## Druckwasserbehälter füllen

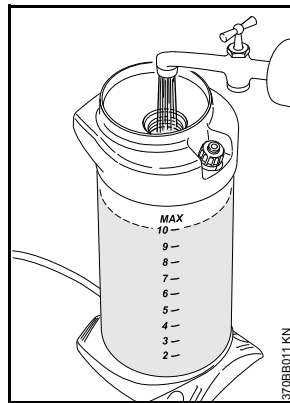
- roten Knopf des Sicherheitsventils so lange hochziehen, bis der Druckwasserbehälter drucklos ist



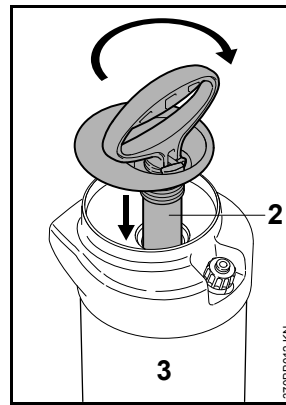
- ggf. Pumpengriff (1) nach unten drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen – bis Pumpengriff (1) einrastet und verriegelt ist



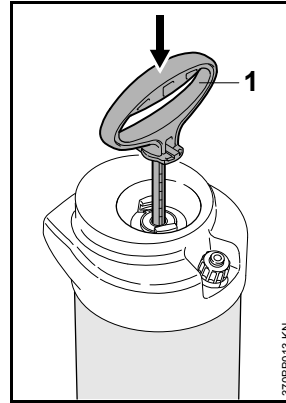
- Pumpe (2) durch weiteres Drehen gegen den Uhrzeigersinn aus dem Druckwasserbehälter (3) schrauben



- Wasser einfüllen – die maximale Einfüllmenge (siehe „Technische Daten“) nicht überschreiten



- Pumpe (2) in den Druckwasserbehälter schrauben

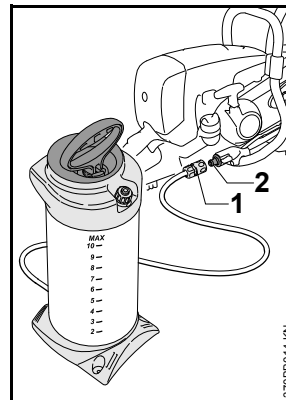


- Druck erzeugen – entriegelten Pumpengriff mehrmals auf- und abbewegen – höchstens soviel Druck erzeugen bis der maximale Betriebsdruck (siehe „Technische Daten“) erreicht ist

Bei Überschreiten des maximalen Betriebsdruckes löst das Sicherheitsventil den Überdruck ab.

- Pumpengriff nach unten drücken und verriegeln (siehe „Pumpengriff verriegeln“)

## Druckwasserbehälter verwenden



- Schnellkupplung (1) am Schlauch des Druckwasserbehälters mit Wasseranschluss (2) am verwendeten Trennschleifer bzw. Bohrergerät verbinden

- Absperrhahn am verwendeten Trennschleifer bzw. Bohrergerät öffnen – die Wasserzufuhr beginnt
- fällt der Druck im Druckwasserbehälter auf < 0,5 bar ab, muss nachgepumpt werden
- ist der Druckwasserbehälter leer, muss nachgefüllt werden

## Nach dem Gebrauch

- Schnellkupplung vom verwendeten Trennschleifer bzw. Bohrergerät trennen
- roten Knopf des Sicherheitsventils so lange hochziehen, bis der Druckwasserbehälter drucklos ist
- Druckwasserbehälter entleeren
- zum Austrocknen und Lagern den Druckwasserbehälter in trockener, vor Sonnenstrahlen geschützter und frostfreier Umgebung aufbewahren
- ggf. Schlauch abschrauben und Sieb unter laufendem Wasser reinigen

## Technische Daten

Max. Einfüllmenge:	10 l
Gesamtinhalt:	12,5 l
Max. Betriebsdruck:	3 bar
Max. Betriebstemperatur:	40 °C
Leergewicht:	2,7 kg
Behälterwerkstoff:	Polyethylen
Technische Restmenge:	0,07 l

## EG Konformitätserklärung

Das Produkt STIHL Druckwasserbehälter 0000 670 6000 der Baureihe 3270 erfüllt die Anforderungen der Druckgeräte-Richtlinie 2014/68/EU und trägt die CE Kennzeichnung.



### Important safety information

The following information must be observed when dealing with the pressurized water tank.

It is important that you carefully read the entire Instruction Manual before using the machine for the first time and keep it in a safe place for future reference. Non-compliance with the Instruction Manual may cause serious or even fatal injury.

Observe the national safety regulations issued, for example, by the employers' liability insurance association, social security institutions, occupational safety and health authorities or other organizations.

If you have never used the pressurized water tank before: Have your STIHL dealer or another expert show you how to use it safely. The Instruction Manual should always be handed over with the machine.

When not using the pressurized water tank, it must be put down in such a way that it does not endanger anyone. Ensure that the pressurized water tank cannot be used without authorization.

The user is responsible for accidents or risks involving third parties or their property.

### Intended use

The pressurized water tank is only approved for applying water to bind dust when using cut-off machines or drills.

Other uses of the pressurized water tank are not permitted and may lead to accidents or damage to the pressurized water tank. The product must not be modified in any way - this may also lead to accidents or damage to the pressurized water tank.

Do not use the pressurized water tank to warehouse and store liquids or as an eye wash.

Only use parts or accessories which have been approved by STIHL for this pressurized water tank or which are technically equivalent. Contact a dealer if in doubt. Only use high-quality parts and attachments. Otherwise there may be a risk of accidents or damage to the pressurized water tank.

STIHL recommends the use of genuine STIHL parts and accessories. These have been optimized for the product and the user's requirements.

The pressurized water tank may only be used when all parts are in perfect working order. In particular, check for leaks in the pressurized water tank and the hose.

Use only the built-in pump to pressurize the pressurized water tank.

Do not use high-pressure cleaners to clean the pressurized water tank. The hard water jet can damage parts of the pressurized water tank.

### Clothing and equipment

Observe the information regarding protective equipment in the Instruction Manual for the cut-off machine or drill used.

### Filling the pressurized water tank

Fill only with water, not with any other liquids.

- Before starting work, fill with clean water and check for leaks
- Place the pressurized water tank on a level surface where it cannot tip over – do not fill the pressurized water tank above the maximum filling level (see "Specifications")

### Application

- Use only outdoors or in well-ventilated spaces
- Do not leave the pressurized water tank standing under pressure and/or in the sun
- Make certain that the pressurized water tank is not heated above the maximum operating temperature (see "Specifications")

### Depressurize the tank

- Before filling
- After finishing work
- Before all maintenance tasks

### Storage

- During work interruptions, do not expose the pressurized water tank to direct sunlight or sources of heat
- Store the empty, depressurized and cleaned pressurized water tank in a frost-free environment

### Transport

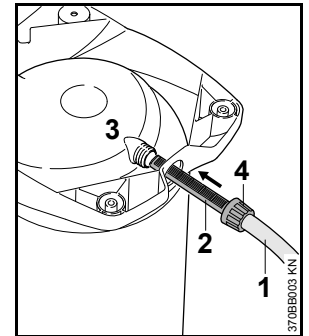
Transporting in a vehicle:

- Properly secure the pressurized water tank to prevent turnover and damage
- Pressurized water tank must be empty and clean

### During work

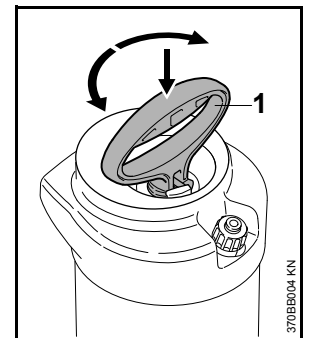
- Place the pressurized water tank on a level surface where it cannot tip over
- Do not fill the pressurized water tank above the maximum filling level (see "Specifications")

### Assembling the pressurized water tank



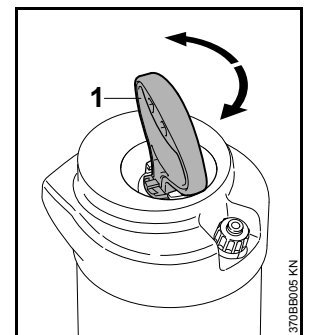
- Insert hose (1) with screen (2) in the discharge opening (3) on the bottom of the pressurized water tank
- Attach union nut (4) to the discharge opening and screw it on and tighten by hand

### Locking the pump handle



- Press down the unlocked pump handle (1) and turn approx. 1/4 turn to the left or right – until it snaps into place

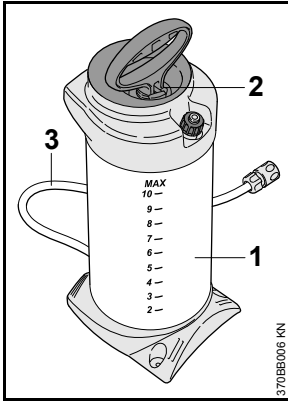
### Unlocking the pump handle



- Turn the pump handle (1) approx. 1/4 turn to the left or right – until it is in the middle position

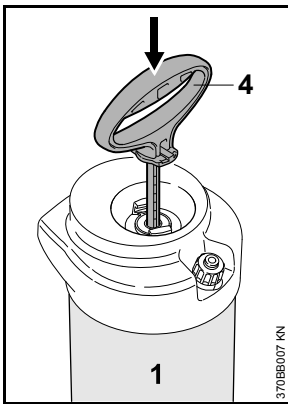
## Inspecting the pressurized water tank

### Carry out a visual inspection

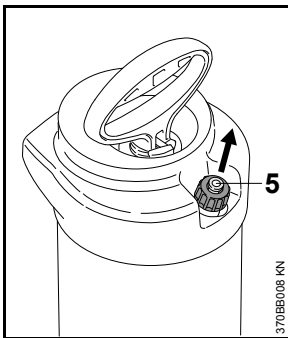


- Check that the pressurized water tank (1), pump (2) and hose (3) are in good working order

### Inspect the safety valve



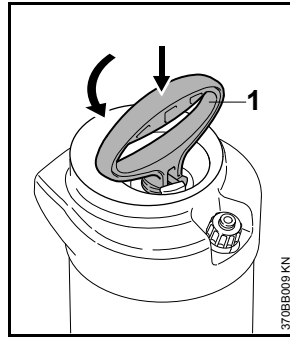
- Pressurize the tank – move the unlocked pump handle (4) of the empty pressurized water tank (1) up and down approx. 10 times



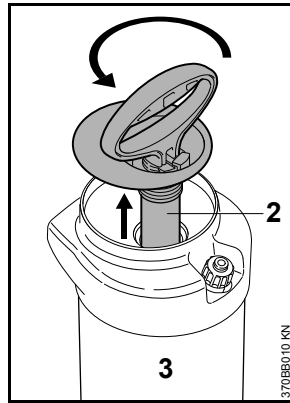
- Pull the red knob of the safety valve (5) – pressure must escape audibly

## Filling the pressurized water tank

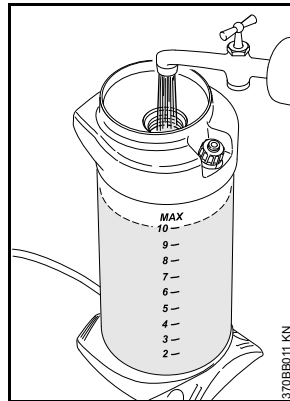
- Pull up the red knob of the safety valve until the pressurized water tank is depressurized



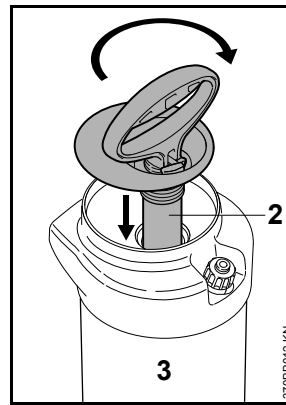
- If necessary, push the pump handle (1) down and turn it counterclockwise – until the pump handle (1) snaps into position and is locked



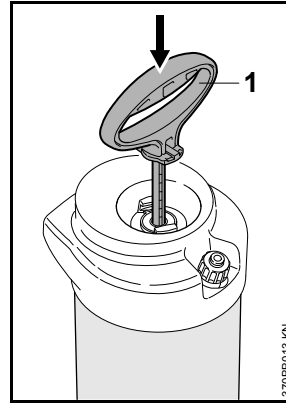
- Unscrew the pump (2) from the pressurized water tank (3) by continuing to twist it counterclockwise



- Fill the tank with water – do not exceed the maximum capacity (see "Specifications")



- Screw the pump (2) into the pressurized water tank

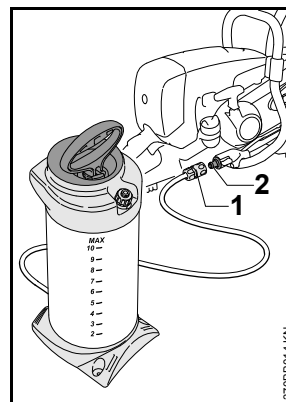


- Pressurize the tank – move the unlocked pump handle up and down several times – stop before the maximum operating pressure is reached (see "Specifications")

If the maximum operating pressure is exceeded, the safety valve releases the excess pressure.

- Press the pump handle down and lock it (see "Locking the pump handle")

## Using the pressurized water tank



- Connect the quick-action coupling (1) on the hose of the pressurized water tank with the water connection (2) on the cut-off machine or drill used

- Open the shut-off cock on the cut-off machine or drill used – the water begins to flow
- If the pressure in the pressurized water tank falls below 0.5 bar, the tank must be pumped up again
- If the pressurized water tank is empty, it must be refilled

## After use

- Disconnect the quick-action coupling from the cut-off machine or drill used
- Pull up the red knob of the safety valve until the pressurized water tank is depressurized
- Empty the pressurized water tank
- For drying and storage, keep the pressurized water tank in a dry, frost-free environment where it is shielded from the sun's rays
- If necessary, unscrew the hose and clean the screen under running water

## Specifications

Max. capacity:	10 l
Total contents:	12.5 l
Max. operating pressure:	3 bar
Max. operating temperature:	40 °C
Empty weight:	2.7 kg
Tank material:	Polyethylene
Remaining quantity due to technical factors:	0.07 l

## EC Declaration of Conformity

The product STIHL pressurized water tank 0000 670 6000 of the series 3270 complies with the requirements of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU and bears the CE marking.

### Prescriptions de sécurité

Pour la manipulation et l'utilisation du réservoir d'eau sous pression, il faut respecter les indications suivantes.

Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque d'occasionner un accident grave, voire même mortel.

Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

Une personne qui travaille pour la première fois avec le réservoir d'eau sous pression doit demander au vendeur ou à une autre personne compétente de lui montrer comment l'utiliser en toute sécurité – à cet effet, il faut toujours lui donner aussi la Notice d'emploi.

Lorsque le réservoir d'eau sous pression n'est pas utilisé, il faut le ranger de telle sorte qu'il ne présente pas de risque pour d'autres personnes. Assurer le réservoir d'eau sous pression de telle sorte qu'il ne soit pas accessible sans autorisation.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés.

### Fonction

Le réservoir d'eau sous pression est autorisé exclusivement pour l'arrosage destiné à lier la poussière lors de l'utilisation de découpeuses à disque ou de tarières.

L'utilisation du réservoir d'eau sous pression pour d'autres travaux est interdite et risquerait de provoquer des accidents ou l'endommagement du réservoir d'eau sous pression. N'apporter aucune modification à ce produit – cela aussi pourrait causer des accidents ou endommager le réservoir d'eau sous pression.

Ne pas employer le réservoir d'eau sous pression pour le stockage de liquides quelconques ou pour se rincer les yeux.

Monter exclusivement des pièces ou accessoires autorisés par STIHL pour ce réservoir d'eau sous pression ou des pièces similaires du point de vue technique. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé. Utiliser exclusivement des pièces ou accessoires de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir ou le réservoir d'eau sous pression risquerait d'être endommagé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces et accessoires d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce produit, et pour satisfaire aux exigences de l'utilisateur.

Il est interdit d'utiliser le réservoir d'eau sous pression si ses composants ne sont pas tous dans un état impeccable. Faire tout particulièrement attention à l'étanchéité du réservoir d'eau sous pression et du tuyau flexible. Pour mettre ce réservoir sous pression, utiliser exclusivement la pompe intégrée.

Pour le nettoyage du réservoir d'eau sous pression, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces du réservoir d'eau sous pression.

### Vêtements et équipement

En ce qui concerne l'équipement de protection requis, suivre les instructions de la Notice d'emploi de la découpeuse à disque ou de la tarière utilisée.

### Remplissage du réservoir d'eau sous pression

Le remplir exclusivement avec de l'eau ; n'y introduire aucun autre liquide.

- Avant le travail, remplir le réservoir avec de l'eau propre et contrôler l'étanchéité ;
- placer le réservoir d'eau sous pression sur une surface plane, de telle sorte qu'il ne risque pas de se renverser – ne pas remplir le réservoir d'eau sous pression au-delà de la marque du niveau de remplissage maximum (voir les « Caractéristiques techniques »).

### Utilisation

- Travailler uniquement en plein air ou dans des locaux bien ventilés ;
- lorsqu'il n'est pas utilisé, il ne faut jamais laisser le réservoir sous pression et/ou en plein soleil ;
- veiller à ce que le réservoir d'eau sous pression ne soit pas réchauffé au-delà de la température de service maximale (voir les « Caractéristiques techniques »).

### Faire tomber la pression du réservoir

- avant de le remplir ;
- après la fin du travail ;
- avant toute intervention de maintenance.

### Rangement

- Lors d'une pause, ne jamais laisser le réservoir d'eau sous pression en plein soleil ou à proximité d'une source de chaleur ;
- conserver le réservoir d'eau sous pression à un endroit hors gel, après l'avoir vidé, décomprimé et nettoyé.

### Transport

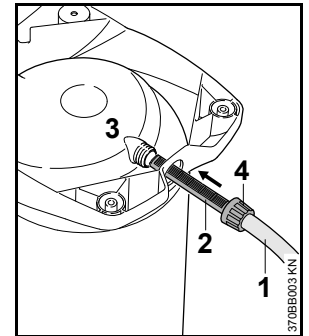
Pour le transport dans un véhicule :

- assurer le réservoir d'eau sous pression afin qu'il ne risque pas de se renverser et d'être endommagé ;
- le réservoir d'eau sous pression doit avoir été préalablement vidé et nettoyé.

### Au cours du travail

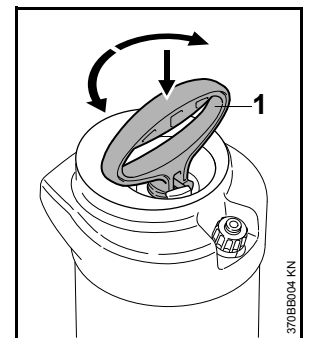
- Placer le réservoir d'eau sous pression sur une surface plane, de telle sorte qu'il ne risque pas de se renverser ;
- ne pas remplir le réservoir d'eau sous pression au-delà de la marque du niveau de remplissage maximum (voir les « Caractéristiques techniques »).

### Assemblage des composants du réservoir d'eau sous pression



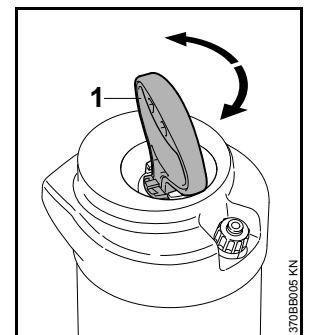
- Introduire le tuyau flexible (1) avec le tamis (2) dans l'orifice de sortie (3) situé sur la face inférieure du réservoir d'eau sous pression ;
- engager l'écrou-chapeau (4) sur le filetage de l'orifice de sortie et le serrer.

### Verrouillage de la poignée de la pompe



- La poignée de la pompe (1) étant déverrouillée, la pousser vers le bas et la tourner en exécutant env. 1/4 de tour vers la gauche ou vers la droite – jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

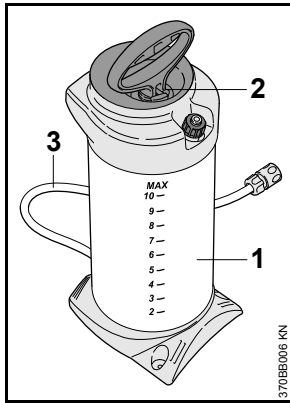
### Déverrouillage de la poignée de la pompe



- La poignée de la pompe (1) étant verrouillée, la tourner en exécutant env. 1/4 de tour vers la gauche ou vers la droite – jusqu'à ce qu'elle se trouve en position médiane.

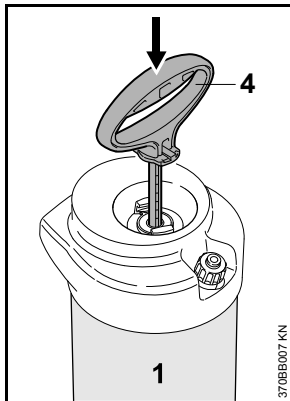
## Contrôle du réservoir d'eau sous pression

### Contrôle visuel

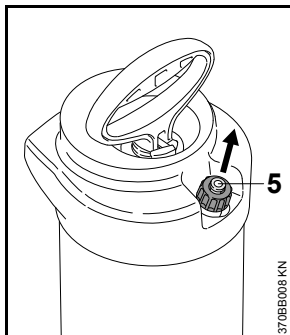


- S'assurer que le réservoir d'eau sous pression (1), la pompe (2) et le tuyau flexible (3) sont dans un état impeccable.

### Contrôle de la soupape de sécurité



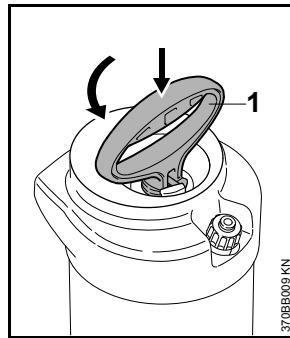
- Établir une pression – le réservoir d'eau sous pression (1) étant vide et la poignée de la pompe (4) étant déverrouillée, actionner env. 10 fois la poignée de la pompe vers le haut et vers le bas ;



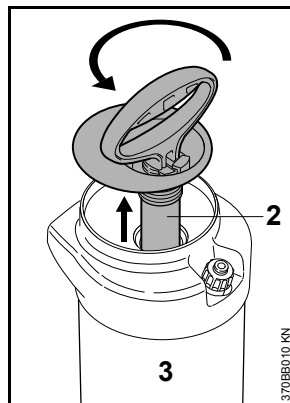
- tirer le bouton rouge de la soupape de sécurité (5) – la pression doit s'échapper avec un bruit perceptible.

## Remplissage du réservoir d'eau sous pression

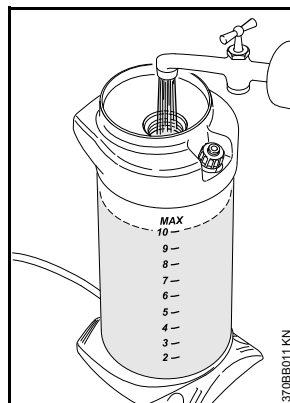
- Tirer le bouton rouge de la soupape de sécurité jusqu'à ce que le réservoir soit complètement décomprimé ;



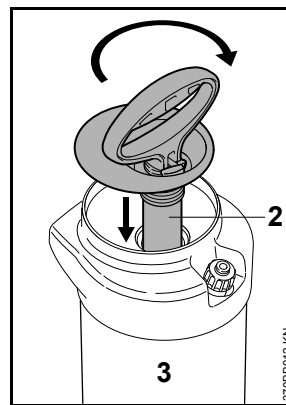
- le cas échéant, pousser la poignée de la pompe (1) vers le bas et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre – jusqu'à ce que la poignée de la pompe (1) s'encliquette et soit verrouillée ;



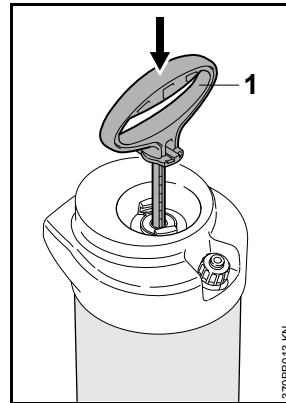
- en continuant de tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, dévisser la pompe (2) du réservoir d'eau sous pression (3) ;



- remplir le réservoir avec de l'eau – sans dépasser la marque du niveau de remplissage maximum (voir les « Caractéristiques techniques ») ;



- visser la pompe (2) dans le réservoir d'eau sous pression ;

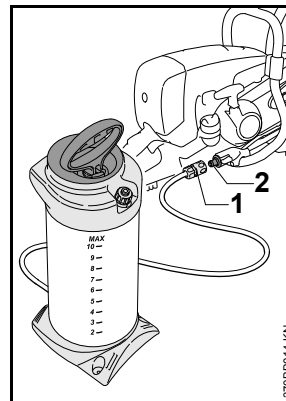


- établir une pression – la poignée de la pompe étant déverrouillée, l'actionner plusieurs fois vers le haut et vers le bas – pomper au maximum jusqu'à obtention de la pression de service maximale admissible (voir les « Caractéristiques techniques ») ;

Si la pression de service maximale admissible est dépassée, la soupape de sécurité s'ouvre et laisse la surpression s'échapper.

- pousser la poignée de la pompe vers le bas et la verrouiller (voir « Verrouillage de la poignée de la pompe »).

### Utilisation du réservoir d'eau sous pression



- Relier le raccord rapide (1) du tuyau flexible du réservoir d'eau avec la prise d'eau (2) de la découpeuse à disque ou de la tarière ;

- ouvrir le robinet d'arrêt de la découpeuse à disque ou de la tarière utilisée – le débit d'eau commence ;
- lorsque la pression à l'intérieur du réservoir d'eau sous pression est tombée à < 0,5 bar, il faut redonner quelques coups de pompe ;
- refaire le plein d'eau une fois que le réservoir d'eau sous pression est vide.

### Après l'utilisation

- Débrancher le raccord rapide de la découpeuse à disque ou de la tarière utilisée ;
- tirer le bouton rouge de la soupape de sécurité jusqu'à ce que le réservoir soit complètement décomprimé ;
- vider totalement le réservoir d'eau sous pression ;
- pour sécher et ranger le réservoir d'eau sous pression, le placer à l'abri des rayons du soleil, à un endroit sec et hors gel ;
- au besoin, dévisser le tuyau flexible et nettoyer le tamis sous l'eau du robinet.

### Caractéristiques techniques

Quantité max. de remplissage :	10 l
Contenance totale :	12,5 l
Pression de service max. :	3 bars
Température de service max. :	40 °C
Poids à vide :	2,7 kg
Matière du réservoir :	Polyéthylène
Quantité résiduelle (pour des raisons techniques) :	0,07 l

### Déclaration de conformité CE

Le produit STIHL dénommé réservoir d'eau sous pression 0000 670 6000 de la série 3270 satisfait aux exigences de la directive 2014/68/UE applicable aux équipements sous pression et il porte le label CE.



## Ⓔ Depósito de agua a presión

### Indicaciones relativas a la seguridad

Al manipular el depósito de agua a presión, se han de observar las siguientes indicaciones.

Antes de ponerlo en servicio por primera vez, leer con atención todo el manual de instrucciones y guardarlo en un lugar seguro para posteriores consultas.

La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales.

Observar las normas de seguridad del país, de p. ej. las Asociaciones Profesionales del ramo, organismos sociales y autoridades competentes para asuntos de prevención de accidentes en el trabajo y otras.

Al trabajar por primera vez con este depósito de agua a presión: dejar que el vendedor o un especialista le aclare cómo manejarlo de forma segura.

Si no se utiliza el depósito de agua a presión, se deberá dejar de forma que no se ponga nadie en peligro. El depósito de agua a presión deberá ser inaccesible para personas ajenas.

El usuario es el responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o sus propiedades.

### Aplicación

El depósito de agua a presión sólo está homologado para aplicar agua con el objetivo de aglutinar el polvo generado al utilizar tronadoras o taladradoras.

No se admite utilizar el depósito de agua a presión para otros trabajos, ya que puede originar accidentes o daños en el mismo. No efectuar modificación alguna en este producto – ello también puede originar accidentes o daños en el depósito de agua a presión.

No utilizar el depósito de agua a presión para almacenar o guardar líquidos o lavarse o los ojos.

Acoplar únicamente piezas o accesorios autorizados por STIHL para este depósito de agua a presión o piezas técnicamente equivalentes. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado. Emplear sólo piezas o accesorios de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de accidentes o daños en el depósito de agua a presión.

STIHL recomienda emplear piezas y accesorios originales STIHL. Las propiedades de éstos armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

Poner el depósito de agua a presión sólo si todos los componentes están exentos de daños. Fijarse especialmente en la estanqueidad del depósito de agua a presión y de la manguera. Someter a presión el depósito de agua empleando únicamente la bomba montada en el mismo.

No emplear hidrolimpiadoras de alta presión para limpiar el depósito de agua a presión. El chorro de agua duro puede dañar piezas del depósito de agua a presión.

### Ropa y equipo

Tener en cuenta las indicaciones relativas al equipo protector existentes en manual de instrucciones de la tronadora o la taladradora empleada.

### Llenar el depósito de agua a presión

Echar exclusivamente agua y no otros líquidos.

- Antes del trabajo, llenarlo de agua limpia y comprobar la estanqueidad
- Poner el depósito de agua a presión a prueba de vuelco en una superficie llana – no llenar el depósito por encima del nivel máximo (véase "Datos técnicos")

### Aplicación

- Trabajar únicamente al aire libre o en locales bien ventilados
- No dejar el depósito de agua sometido a presión ni/o expuesto al sol
- Asegurar que el depósito de agua a presión no se caliente por encima de la temperatura de servicio máxima (véase "Datos técnicos")

### Evacuar la presión en el depósito

- Antes de llenarlo
- Después del trabajo
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento

### Almacenaje

- Al interrumpir el trabajo, no exponer el depósito de agua a presión a la irradiación directa del sol, ni a fuentes de calor
- Guardar el depósito de agua a presión vacío, sin presión y limpio en un entorno exento de heladas

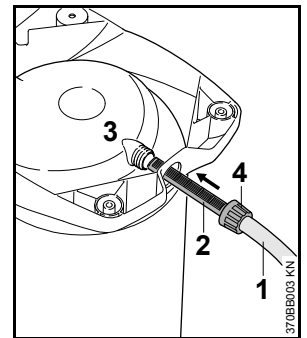
### Transporte

- En el transporte en vehículos:
- Asegurar el depósito de agua a presión para que no vuelque ni se dañe
  - El depósito de agua a presión tiene que estar vacío y limpio

### Durante el trabajo

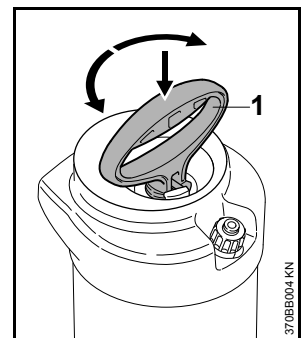
- Depositar el depósito de agua a presión sobre una llana a prueba de vuelcos
- No llenar el depósito de agua a presión por encima del nivel de llenado máximo (véase "Datos técnicos")

### Completar el depósito de agua a presión



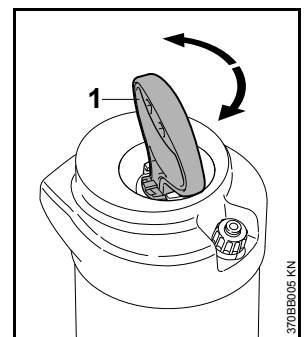
- Introducir el tubo flexible (1) con el tamiz (2) en la abertura de salida (3) situada en el lado inferior del depósito
- Aplicar la tuerca de racor (4) a la abertura de salida y apretarla

### Bloquear la empuñadura de la bomba



- Presionar la empuñadura de la bomba desbloqueada (1) hacia abajo y girarla aprox. 1/4 de vuelta hacia la izquierda o la derecha – hasta que encastre

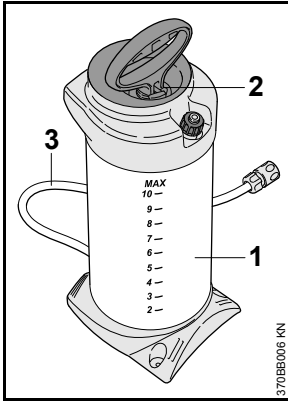
### Desbloquear la empuñadura de la bomba



- Girar la empuñadura de la bomba bloqueada (1) aprox. 1/4 de vuelta hacia la izquierda o bien la derecha – hasta que se encuentre en la posición central

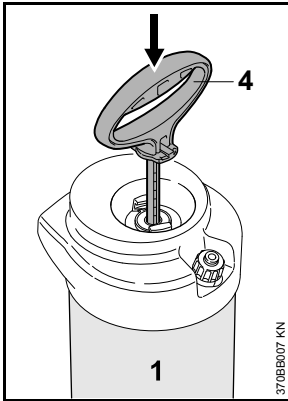
## Comprobar el depósito de agua a presión

### Realizar un examen visual

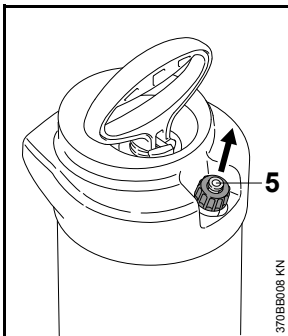


- Comprobar que el depósito de agua a presión (1), la bomba (2) y el tubo flexible (3) estén en perfecto estado

### Comprobar la válvula de seguridad



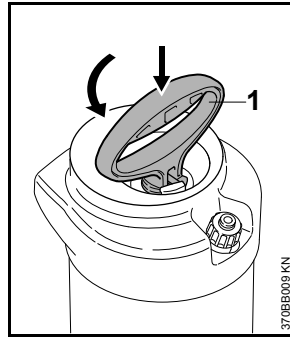
- Generar presión – mover hacia arriba y abajo la empuñadura de la bomba desbloqueada (4) unas 10 veces estando vacío el depósito (1)



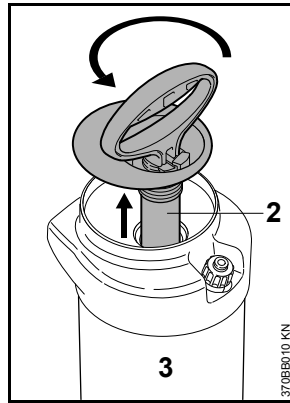
- Tirar del botón rojo de la válvula de seguridad (5) – se tiene que poder oír salir la presión

## Llenar el depósito de agua a presión

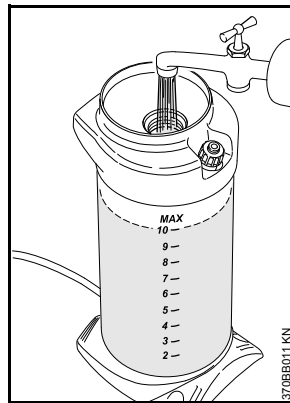
- Tirar del botón rojo de la válvula de seguridad hacia arriba, hasta que se quede sin presión el depósito



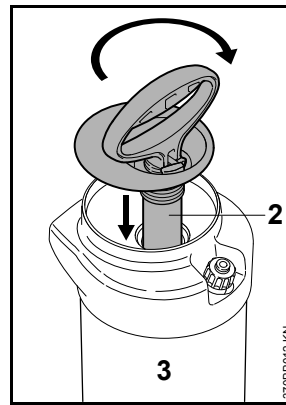
- Si es necesario, presionar la empuñadura de la bomba (1) hacia abajo y girarla en sentido antihorario – hasta que dicha empuñadura (1) encastre y esté bloqueada



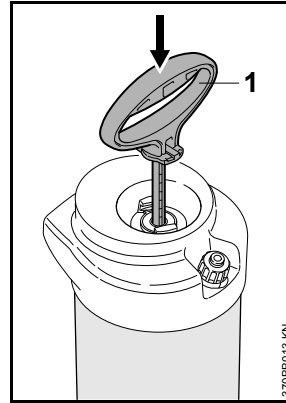
- Sacar la bomba (2) del depósito prosiguiendo el giro de la misma en sentido antihorario (3)



- Echar agua – no sobrepasar la cantidad de llenado máxima (véase "Datos técnicos")



- Enroscar la bomba (2) en el depósito de agua a presión

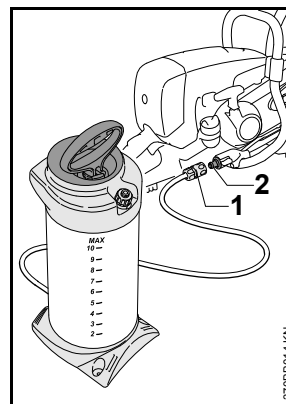


- Generar presión – mover varias veces la empuñadura de la bomba desbloqueada hacia arriba y abajo – generar presión hasta obtenerse la presión de servicio máxima (véase "Datos técnicos") y no sobrepasar ésta

En caso de sobrepasarse la presión de servicio máxima, la válvula de seguridad deja salir la sobrepresión.

- Presionar la empuñadura de la bomba hacia abajo y bloquearla (véase "Bloquear la empuñadura de la bomba")

### Usar el depósito de agua a presión



- Unir el acoplamiento rápido (1) al tubo flexible del depósito provisto de empalme de agua (2) existente en la tronadora o bien la taladradora empleada

- Abrir la llave de cierre en la tronadora o bien la taladradora empleada – comienza la alimentación de agua
- Si baja la presión en el depósito de agua a < 0,5 bares, se ha de volver a bombear
- Si está vacío el depósito de agua a presión, se ha de volver a llenar

### Después de usarlo

- Separar el acoplamiento rápido de la tronadora o bien la taladradora empleada
- Tirar del botón rojo de la válvula de seguridad hacia arriba, hasta que se quede sin presión el depósito
- Vaciar el depósito de agua a presión
- Tras secarlo, guardar el depósito en un entorno seco, protegido contra la irradiación solar y a prueba de heladas
- Si es necesario, desenroscar el tubo flexible y limpiar el tamiz debajo de un chorro de agua

### Datos técnicos

Cantidad de llenado máx.:	10 l
Contenido total:	12,5 l
Presión de servicio máx.:	3 bares
Temperatura de servicio máx.:	40 °C
Peso en vacío:	2,7 kg
Material del depósito:	Polietileno
Cantidad restante técnica:	0,07 l

### Declaración de conformidad CE

El producto STIHL depósito de agua a presión 0000 670 6000 de la serie 3270 satisface los requerimientos de la directriz sobre depósitos de presión 201468EU y lleva el distintivo CE.



**Upute o sigurnosti u radu**

U radu sa spremnikom za tlačnu vodu moraju se uvažavati sljedeće upute.

Prije prvog stavljanja u rad/pogon pažljivo pročitati cijeli naputak za korišćenje i spremiti ga na sigurno mjesto, radi kasnijeg korišćenja. Neuvažavanje naputka za korišćenje može biti opasno po život.

Uvažavati sigurnosne propise dotične zemlje, primjerice one, donesene od strane higijensko tehničkih organizacija posloprimca (stručnih zadruga), socijalnog osiguranja, oblasti za zaštitu rada i drugih.

Tko prvi puta radi sa spremnikom za tlačnu vodu: prodavatelj ili neko drugo stručno lice mu treba objasniti, kako se njime sigurno rukuje – ili uzeti udjela na stručnom tečaju.

Kada se spremnik za tlačnu vodu ne koristi, mora se isključiti/isključiti tako, da nitko ne bude ugrožen. Spremnik za tlačnu vodu osigurati od neovlaštenog pristupa.

Korisnik/poslužitelj je odgovoran za nesreće ili opasnosti, koje mogu nastati za druge osobe ili za njihovu imovinu/vlasništvo.

**Uporabna svrha**

Primjena spremnika za tlačnu vodu dozvoljena/ dopuštena je samo za nanošenje vode radi vezivanja prašine pri uporabi brusnih parača ili bušačkih uređaja (uređaja za bušenje).

Primjena spremnika za tlačnu vodu u druge svrhe nije dozvoljena i može uzrokovati nesreće ili kvarove/štete na spremniku za tlačnu vodu. Ne vršiti izmjene na proizvodu – to također može uzrokovati nesreće ili kvarove/štete na spremniku za tlačnu vodu.

Spremnik za tlačnu vodu ne upotrebljavati za skladištenje i pohranjivanje tekućina ili za tuširanje-ispiranje očiju.

Dograđivati samo one dijelove ili pribore, čiju primjenu je tvrtka STIHL dozvolila za taj spremnik za tlačnu vodu ili tehnički istovrsne dijelove. U slučaju pitanja uz to, obratiti se za savjet stručnom trgovcu. Upotrebljavati samo visokovrijedne dijelove ili pribore. U protivnom može postojati opasnost od nesreća ili kvarova/šteta na spremniku za tlačnu vodu.

STIHL preporučuje uporabu originalnih dijelova i pribora tvrtke STIHL. Oni su po svojim karakteristikama optimalno prilagođeni proizvodu i zahtjevima korisnika/poslužitelja.

Spremnik za tlačnu vodu u rad/pogon stavljeti samo, ako su svi dijelovi neoštećeni. Treba osobito paziti na nepropusnost spremnika za tlačnu vodu i crijeva.

Spremnik za tlačnu vodu stavljeti pod tlak samo s ugrađenom pumpom.

Za čišćenje spremnika za tlačnu vodu ne upotrebljavati visokotlačne čistače. Tvrdi vodeni mlaz može oštetiti dijelove spremnika za tlačnu vodu.

**Odjeća i oprema**

Uvažavati upute glede zaštitne opreme iz naputka za korišćenje uporabljenog brusnog parača ili bušačkog uređaja (uređaja za bušenje).

**Punjenje spremnika za tlačnu vodu**

Puniti isključivo vodom, ne ostalim tekućinama

- prije rada napuniti sa čistom vodom i provjeriti nepropusnost
- spremnik za tlačnu vodu postaviti na ravnu površinu tako, da je siguran od preketanja – spremnik za tlačnu vodu ne puniti preko maksimalne visine punjenja (pogledati poglavlje "Tehnički podaci").

**Uporaba/primjena**

- raditi samo na slobodnom prostoru ili u dobro prozračenim prostorijama
- spremnik za tlačnu vodu ne puštati da stoji pod tlakom i/ili na suncu
- osigurati, da spremnik za tlačnu vodu ne bude zagrijavan preko maksimalne radne temperature (pogledati poglavlje "Tehnički podaci").

**Razgraditi tlak u spremniku**

- prije provjeravanja
- nakon rada
- prije vršenja svih radova održavanja

**Skladištenje**

- Za vrijeme prekida rada, spremnik za tlačnu vodu ne izlagati direktnom sunčevom zračenju i izvorima topline
- spremnik za tlačnu vodu pohranjivati/skladištiti ispražnjen, bez tlaka i očišćen u okolišu u kojem nema mraza

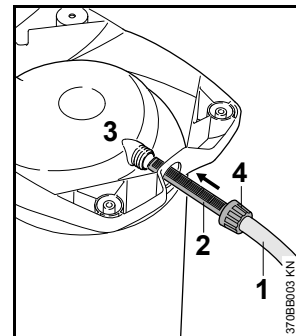
**Transport**

Kod transportiranja u vozilima:

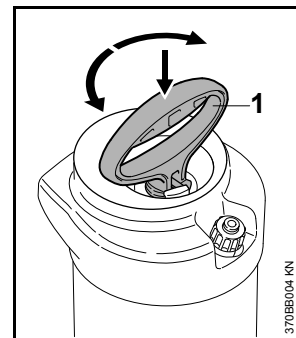
- spremnik za tlačnu vodu osigurati od preketanja i oštećivanja
- spremnik za tlačnu vodu mora biti ispražnjen i očišćen.

**Za vrijeme rada**

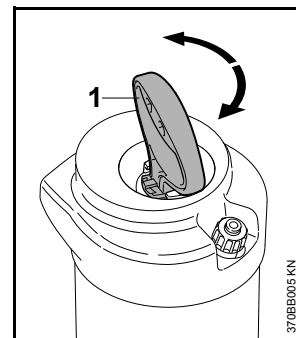
- spremnik za tlačnu vodu sigurno od preketanja postaviti na ravnu površinu
- spremnik za tlačnu vodu ne puniti preko maksimalne visine punjenja (pogledati poglavlje "Tehnički podaci").

**Kompletirati spremnik za tlačnu vodu**

- crijevo (1) sa sitom (2) uvesti u izlazni otvor (3) na donjoj strani spremnika za tlačnu vodu
- preturtnu maticu (4) postaviti na izlazni otvor i čvrsto pritegnuti

**Zakračunavanje ručke pumpe**

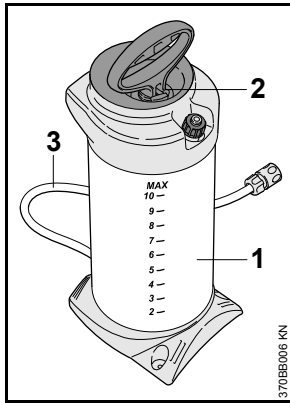
- odkračunatu ručku pumpe (1) pritiskati prema dolje i zakretati na lijevo ili desno za cca 1/4 okretaja – dok se ista ne uključi/dok ne uđe u funkciju

**Odkračunavanje ručke pumpe**

- zakračunatu ručku pumpe (1) zakretati na lijevo, naime desno za cca 1/4 okretaja tako dugo – dok se ista ne nađe u srednjem položaju.

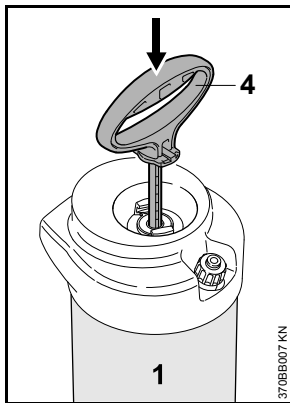
## Provjeriti spremnik za tlačnu vodu

### Izvršiti očevid.

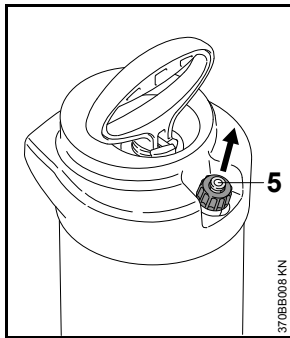


- Provjeriti besprijekorno stanje za rad spremnika za tlačnu vodu (1), pumpe (2) i crijeva (3).

### Provjeriti sigurnosni ventil.



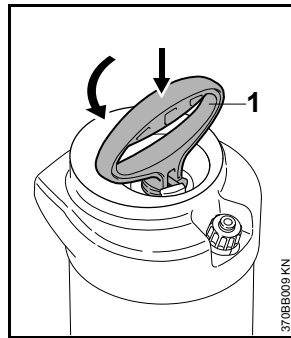
- Proizvesti tlak – odkračunatu ručku pumpe (4) pri ispražnjenom spremniku za tlačnu vodu (1) pokretati cca 10 puta gore- i dolje



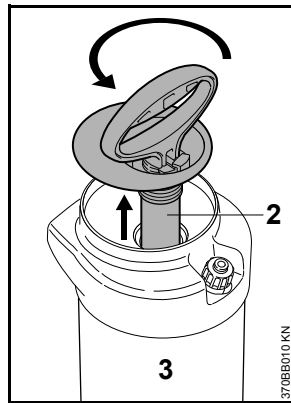
- povući crveno dugme sigurnosnog ventila (5) – tlak mora čujno nestajati-izlaziti

## Punjenje spremnika za tlačnu vodu

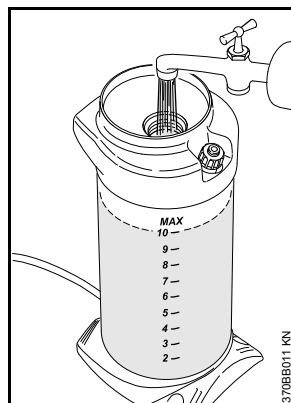
- crveno dugme sigurnosnog ventila tako dugo povlačiti gore, dok spremnik za tlačnu vodu ne ostane bez tlaka



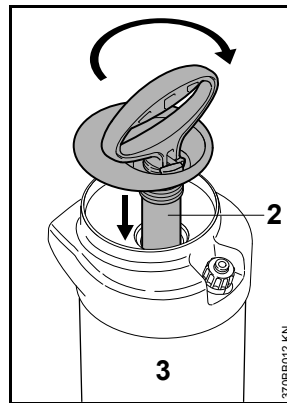
- po potrebi ručku pumpe (1) pritiskati prema dolje i zakretati suprotno smjeru kretanja kazaljki na satu tako dugo – dok se ručka pumpe ne uključi/dok ne uđe u funkciju (1) i ne zakračuna se



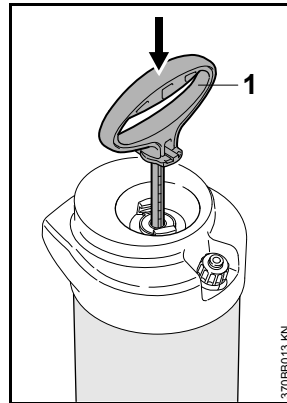
- pumpu (2) daljnjim zakretanjem suprotno smjeru kretanja kazaljki na satu odvrnuti iz spremnika za tlačnu vodu (3)



- napuniti vodom – ne prekoračivati maksimalnu količinu punjenja (pogledati poglavlje "Tehnički podaci")



- pumpu (2) zavijčati u spremnik za tlačnu vodu

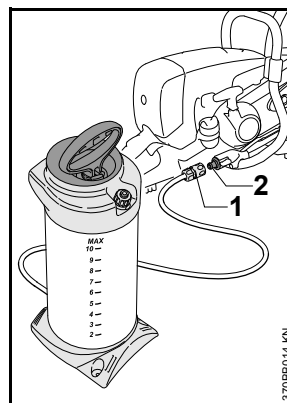


- proizvesti tlak – odkračunatu ručku pumpe više puta pokretati gore-dolje – proizvesti najviše onoliko tlaka, koliko je potrebno, da bude postignut maksimalan radni tlak (pogledati poglavlje "Tehnički podaci")

Kod prekoračenja maksimalnog radnog tlaka, sigurnosni ventil propušta pretlak.

- Ručku pumpe pritiskati prema dolje i zakračunati (pogledati poglavlje "Zakračunavanje ručke pumpe").

### Upotrebljavati spremnik za tlačnu vodu.



- Brzu spojku (1) na crijevu spremnika za tlačnu vodu spojiti sa priključkom za vodu (2) na brusnom paraču, naime na bušačem uređaju koji upotrebljavamo.

- Otvoriti zaporni pipac na brusnom paraču, naime na bušačem uređaju koji upotrebljavamo – započinjete dotok vode
- ako tlak u spremniku za tlačnu vodu padne na < 0,5 bara, mora se naknadno pumpati
- ukoliko je spremnik za tlačnu vodu prazan, mora se naknadno napuniti.

### Nakon korišćenja

- brzu spojku odvojiti od brusnog parača, naime bušačeg uređaja koji upotrebljavamo
- crveno dugme sigurnosnog ventila tako dugo povlačiti gore, dok spremnik za tlačnu vodu ne ostane bez tlaka
- isprazniti spremnik za tlačnu vodu
- radi isušivanja i skladištenja spremnik za tlačnu vodu pohraniti u suhom okolišu, zaštićenom od sunčevih zraka i mraza
- po potrebi odvrnuti crijevo i sito očistiti pod tekućom vodom

### Tehnički podaci

Maksimalna količina punjenja:	10 l
Ukupna zapremina:	12,5 l
Maksimalan radni tlak:	3 bar
Maksimalna radna temperatura:	40 °C
Vlastita težina:	2,7 kg
Materijal spremnika:	polietilen
Tehnička zaostala količina:	0,07 l

### EG- Izjava proizvođača o sukladnosti/konformnosti

Proizvod spremnik za tlačnu vodu tvrtke STIHL 0000 670 6000 proizvodnog niza 3270 ispunjava zahtjeve smjernice za tlačne uređaje 2014/68/EU i nosi CE-certifikacijsku oznaku.



### Säkerhetsanvisningar

Observera följande hänvisningar vid hantering av tryckvattenbehållaren.

Läs noga igenom hela skötselansvisningen före första användningstillfället och spara den på en säker plats för senare bruk. Att inte följa skötselansvisningen kan vara livsfarligt.

Följ nationella säkerhetsföreskrifter, t. ex. från Arbetsmiljöverket.

Om du använder tryckvattenbehållaren för första gången: Låt försäljaren eller annan fackkunnig person förklara hur tryckvattenbehållaren ska hanteras på ett säkert sätt. Ta alltid med skötselansvisningen.

Då tryckvattenbehållaren inte används måste den ställas undan så att ingen obehörig kan använda tryckvattenbehållaren.

Användaren är ansvarig för olycksfall som vållas eller faror som kan uppstå gentemot andra personer eller deras egendom.

### Användningsområde

Tryckvattenbehållare är endast godkänd för dammbindning med vatten vid arbete med kap- eller bormaskiner.

Det är inte tillåtet att använda tryckvattenbehållaren för andra ändamål. Detta kan leda till olyckor eller skador på tryckvattenbehållaren. Gör inga ändringar på produkten – det kan också leda till olyckor eller skador på tryckvattenbehållaren.

Använd aldrig tryckvattenbehållaren för lagring eller förvaring av vätskor eller som ögondusch.

Montera bara sådana delar eller tillbehör som är godkända av STIHL för denna tryckvattenbehållare eller tekniskt likvärdiga delar. Rådgör med återförsäljaren vid frågor om detta. Använd bara delar eller tillbehör av god kvalitet. Annars föreligger risk för olyckor och skador på tryckvattenbehållaren.

Vi rekommenderar att du använder STIHL originaldelar och tillbehör. Deras egenskaper är optimalt anpassade till produkten och användarens krav.

Använd inte tryckvattenbehållaren om inte alla komponenter är i gott skick. Det är speciellt viktigt att tryckvattenbehållaren och slangen är täta.

Använd endast den inbyggda pumpen för att trycksätta tryckvattenbehållaren.

Rengör aldrig tryckvattenbehållaren med högtryckspruta. Den hårda vattenstrålen kan skada tryckvattenbehållarens delar.

### Kläder och utrustning

Se anvisningar för skyddsutrustning i skötselansvisningen till den kap- eller bormaskin som används.

### Påfyllning av tryckvattenbehållaren

Fyll endast på vatten. Inga andra vätskor är tillåtna.

- Fyll på med rent vatten och kontrollera tätheten innan arbetet påbörjas.
- Placera tryckvattenbehållaren på ett plant underlag så att den inte kan välta. Fyll aldrig på tryckvattenbehållaren över den maximala påfyllningsnivån (se "Tekniska data").

### Användning

- Arbeta endast utomhus eller i välventilerade utrymmen.
- Låt aldrig tryckvattenbehållaren stå under tryck och/eller i solskenet.
- Kontrollera att tryckvattenbehållaren inte värms upp över den maximalt tillåtna arbetstemperaturen (se "Tekniska data").

### Tryckavlasta behållaren

- Före påfyllning
- Efter arbetet
- Före alla underhållsarbeten

### Förvaring

- Placera inte tryckvattenbehållaren i direkt solljus eller vid värmekällor när du tar avbrott i arbetet.
- Förvara den tomma, trycklösa och rengjorda tryckvattenbehållaren i en frostfri miljö.

### Transport

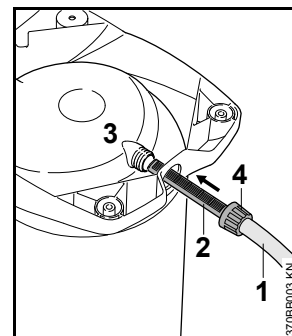
Vid transport i fordon:

- Säkra tryckvattenbehållaren så att den inte kan välta och skadas.
- Tryckvattenbehållaren måste vara tömd och rengjord.

### Under arbetets gång

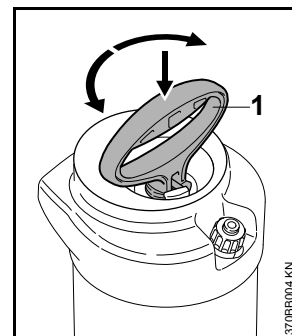
- Placera tryckvattenbehållaren på ett plant underlag så att den inte kan välta.
- Fyll aldrig på tryckvattenbehållaren över den maximala påfyllningsnivån (se "Tekniska data").

### Komplettering av tryckvattenbehållaren



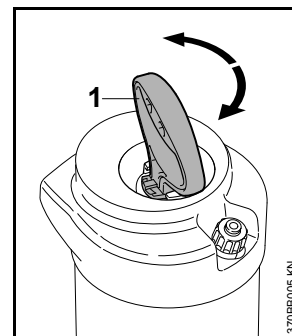
- Stick in slangen (1) med silen (2) i utloppsöppningen (3) på tryckvattenbehållarens undersida.
- Skruva på kopplingsmuttern (4) på utloppsöppningen och dra åt den.

### Spärring av pumphandtag



- Tryck det lossade pumphandtaget (1) nedåt och vrid det ca 1/4 varv åt vänster eller höger tills det spärras i läge.

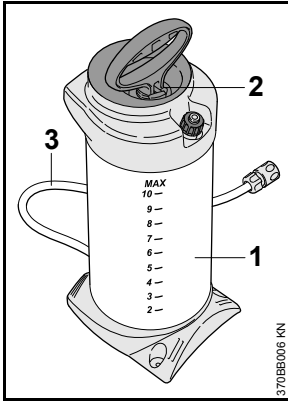
### Lossning av pumphandtag



- Vrid det spärrade pumphandtaget (1) ca 1/4 varv åt vänster eller höger tills det står i mittläget.

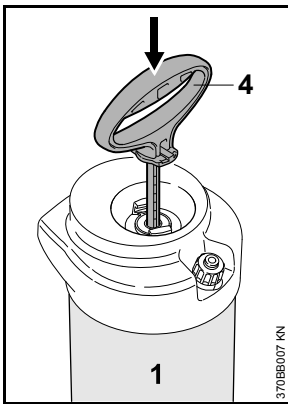
## Kontroll av tryckvattenbehållaren

### Visuell kontroll

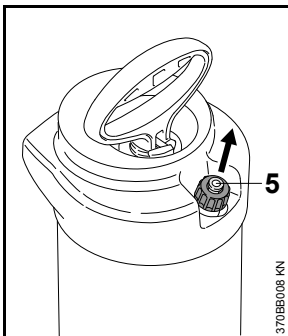


- Kontrollera att tryckvattenbehållaren (1), pumpen (2) och slangen (3) är felfria.

### Kontroll av säkerhetsventil



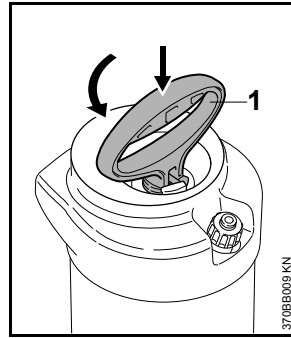
- Bygg upp trycket genom att pumpa med det lossade handtaget (4) i den tomma tryckvattenbehållaren (1) ca 10 gånger.



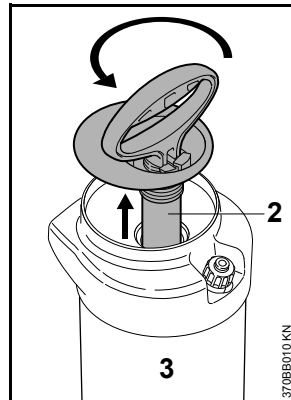
- Dra ut säkerhetsventilens röda knapp (5) – trycket ska hörbart avlastas.

## Påfyllning av tryckvattenbehållaren

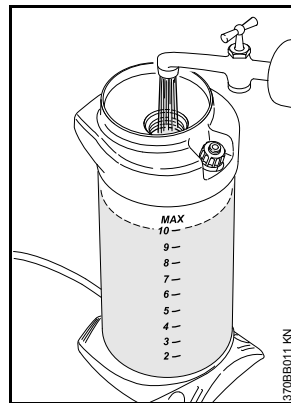
- Dra upp säkerhetsventilens röda knapp tills tryckvattenbehållaren är trycklös.



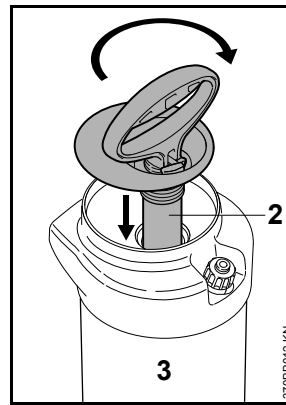
- Tryck pumphandtaget (1) vid behov nedåt och vrid det moturs tills pumphandtaget (1) spärras i läge.



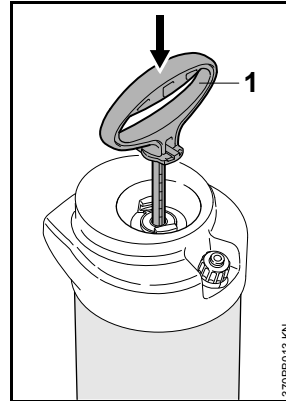
- Skruva ut pumpen (2) ur tryckvattenbehållaren (3) genom att vrida den ännu mer moturs.



- Fyll på vatten. Överskrid inte den maximala påfyllningsmängden (se "Tekniska data").



- Skruva in pumpen (2) i tryckvattenbehållaren.

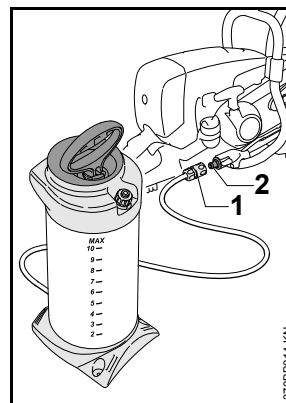


- Bygg upp trycket genom att pumpa med det lossade handtaget flera gånger. Bygg aldrig upp mer tryck än det maximalt tillåtna arbetstrycket (se "Tekniska data").

Om det maximalt tillåtna arbetstrycket överskrids släpper säkerhetsventilen ut övertrycket.

- Tryck pumphandtaget nedåt och spärra det (se "Spärning av pumphandtag").

## Användning av tryckvattenbehållaren



- Anslut snabbkopplingen (1) på tryckvattenbehållarens slang till vattenanslutningen (2) på den kap- eller bormaskin som används.

- Öppna avstängningskranen på kap- eller bormaskinen. Vatten börjar matas fram.
- När trycket i tryckvattenbehållaren faller under < 0,5 bar måste det pumpas upp på nytt.
- Fyll på tryckvattenbehållaren när den är tom.

## Efter arbetet

- Lossa snabbkopplingen från kap- eller bormaskinen.
- Dra upp säkerhetsventilens röda knapp tills tryckvattenbehållaren är trycklös.
- Tömning av tryckvattenbehållaren
- Låt tryckvattenbehållaren torka genom att förvara den i en frostfri miljö och med skydd mot solstrålarna.
- Skruva vid behov av slangen och rengör silen under rinnande vatten.

## Tekniska data

Max. påfyllningsmängd:	10 l
Total volym:	12,5 l
Max. arbetstryck:	3 bar
Max. drifttemperatur:	40 °C
Tomvikt:	2,7 kg
Material i behållare:	Polyeten
Teknisk restmängd:	0,07 l

## Försäkran om överensstämmelse

Produkten STIHL tryckvattenbehållare 0000 670 6000 modell 3270 uppfyller kraven i tryckkärlsdirektivet 2014/68/EU och är CE-märkt.



### Turvallisuusohjeet

Noudata seuraavia ohjeita painevesisäiliötä käsitellessäsi. Lue koko käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. Säilytä ohje myöhempää käyttöä varten. Käyttöohjeen noudattamatta jättäminen voi olla hengenvaarallista.

Noudata maakohtaisia turvallisuusohjeita, esim. ammattijärjestöjen, sairaskassojen, työturvallisuusviranomaisten yms. antamia ohjeita.

Kun käytät painevesisäiliötä ensimmäistä kertaa: Pyydä myyjää tai muuta ammattilaista opettamaan laitteen turvallinen käyttö ja antamaan käyttöohje mukaan.

Kun painevesisäiliö ei ole käytössä, sijoita se niin, että se ei ole kenellekään vaaraksi. Varmista, että asiattomat eivät pääse painevesisäiliöön käsiksi. Käyttäjälle on vastuussa toisille ihmisille ja heidän omaisuudelleen aiheutuvista tapaturmista ja vahingoista.

### Käyttötarkoitus

Painevesisäiliön käyttö on sallittu vain veden johtamiseen laikkaleikkurille tai porakoneelle pölyn sitomista varten.

Painevesisäiliötä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin. Muu käyttö voi aiheuttaa tapaturman tai vahingoittaa painevesisäiliötä. Älä tee tuotteeseen muutoksia – myös painevesisäiliöön tehdyt muutokset voivat aiheuttaa työtapaturman tai vahingoittaa tuotetta.

Älä käytä painevesisäiliötä nesteiden säilytykseen. Älä käytä sitä silmasuihkuna.

Asenna ainoastaan STIHLin nimenomaan tähän painevesisäiliöön hyväksymiä tai teknisesti samantasoisia osia tai lisävarusteita. Lisätietoja saat alan liikkeestä. Käytä ainoastaan laadukkaita osia ja lisävarusteita. Huonompilaatuisten varusteiden käyttö voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa painevesisäiliötä.

STIHL suosittelee alkuperäisten STIHL-osien ja lisävarusteiden käyttöä. Ne on suunniteltu juuri tähän laitteeseen ja tämän laitteen käyttäjän tarpeisiin sopiviksi.

Painevesisäiliön saa ottaa käyttöön vain, jos sen kaikki osat ovat kunnossa. Kiinnitä erityistä huomiota painevesisäiliön ja letkun tiiviyteen.

Pumppaa painevesisäiliöön paine vain säiliöön asennetulla pumpulla.

Älä puhdistu painevesisäiliötä painepesurilla. Voimakas suihku voi vahingoittaa painevesisäiliön osia.

### Vaatus ja varusteet

Noudata laikkaleikkurin tai porakoneen käyttöohjeessa suojavarusteista annettuja ohjeita.

### Painevesisäiliön täyttäminen

Täytä säiliö vain vedellä, älä muilla nesteillä.

- Täytä säiliö ennen työn aloittamista puhtaalla vedellä ja tarkista tiiviytensä
- Aseta painevesisäiliö tasaiselle alustalle, jotta säiliö ei pääse kaatumaan. Älä täytä säiliötä maksimin yli (ks. kohta Tekniset tiedot).

### Käyttäminen

- Työskentele vain ulkona tai hyvin ilmastoiduissa tiloissa
- Älä pidä painevesisäiliötä paineisena ja/tai auringonvalossa
- Varmista, että painevesisäiliö ei lämpene yli suurimman sallitun käyttölämpötilan (ks. kohta Tekniset tiedot)

### Paineen laskeminen säiliöstä

- Ennen täyttämistä
- Työn jälkeen
- Ennen kaikkia huoltotöitä

### Säilytys

- Älä jätä painevesisäiliötä suoraan auringonpaisteeseen tai lämmönlähteen lähelle, kun keskeytät työn
- Säilytä painevesisäiliö tyhjänä, paineettomana ja puhdistettuna lämpimässä paikassa

### Kuljettaminen

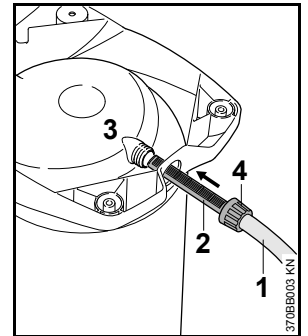
Laitteen kuljettaminen ajoneuvossa:

- Varmista, että painevesisäiliö ei pääse kaatumaan eikä vahingoittumaan
- Tyhjennä ja puhdistu painevesisäiliö ennen kuljetusta

### Työskentely

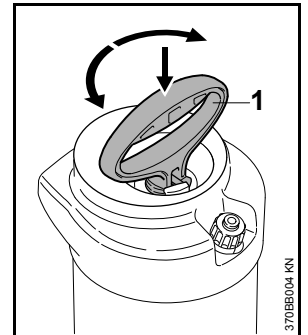
- Aseta painevesisäiliö tasaiselle alustalle, niin että se ei pääse kaatumaan
- Älä täytä säiliötä maksimin yli (ks. kohta Tekniset tiedot)

### Painevesisäiliön kokoaminen



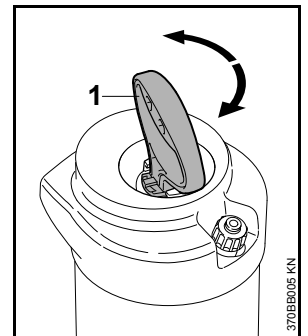
- Asenna letku (1) ja siivilä (2) painevesisäiliön pohjassa olevaan poistoaukkoon (3)
- Kierrä kierrepikaliitin (4) poistoaukkoon ja kiristä se

### Pumpun kahvan lukitseminen



- Paina vapautettua pumpun kahvaa (1) alas ja käännä sitä n. 1/4 kierrosta vasemmalle tai oikealle – kunnes se lukkiutuu

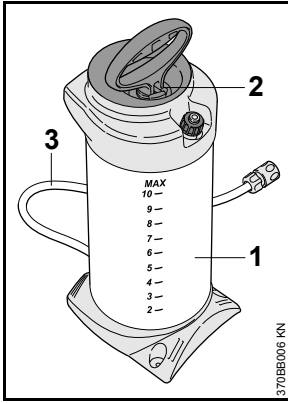
### Pumpun kahvan lukituksen vapauttaminen



- Kierrä lukittua pumpun kahvaa (1) n. 1/4 kierrosta vasemmalle tai oikealle – kunnes se on keskiasennossa

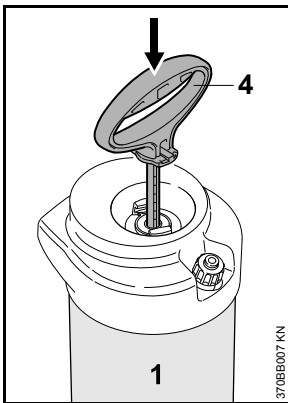
## Painevesisäiliön tarkastaminen

### Silmämääräinen tarkastaminen

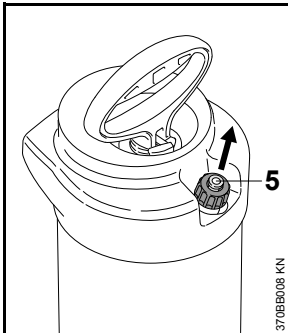


- Tarkasta, että painevesisäiliö (1), pumppu (2) ja letku (3) ovat kunnossa

### Varoventtiin tarkastaminen



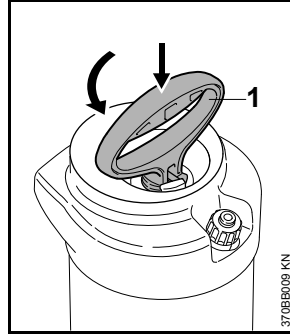
- Pumpkaa säiliöön paine – pumpppaa tyhjän painevesisäiliön (1) kahvasta (4) n. 10 kertaa



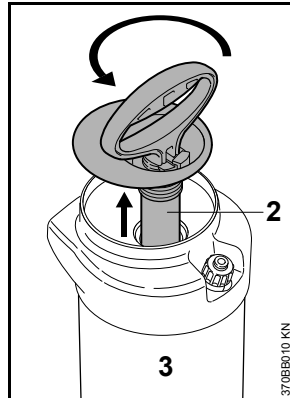
- Vedä varoventtiin (5) punaisesta nupista – paineen tulee laskea kuuluvasti

## Painevesisäiliön täyttäminen

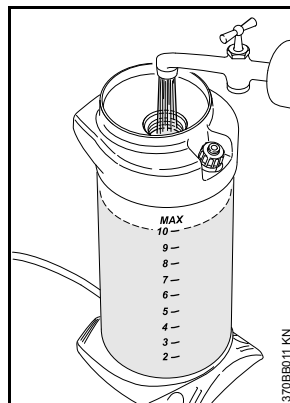
- Vedä varoventtiin punaisesta nupista, kunnes säiliö on paineeton



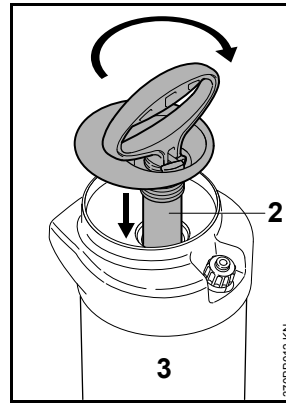
- Paina tarvittaessa pumppun kahvaa (1) alas ja käännä sitä vastapäivään – kunnes pumppun kahva (1) lukkiutuu



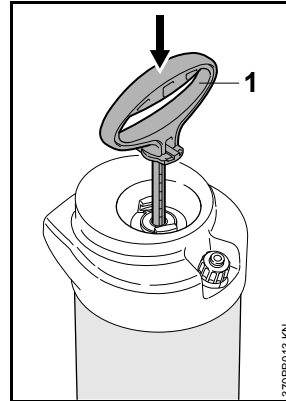
- Kierrä pumppu (2) irti painevesisäiliöstä (3) edelleen vastapäivään kääntämällä



- Täytä säiliö vedellä. Älä ylitä maksimia (ks. kohta Tekniset tiedot)



- Kierrä pumppu (2) kiinni painevesisäiliöön

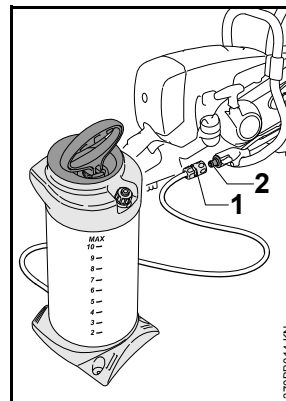


- Pumpppaa paine. Pumpppaa kahvasta useita kertoja. Säädä paine korkeintaan maksimiarvoon saakka (ks. kohta Tekniset tiedot)

Varoventtiili päästää ylipaineen pois, jos maksimikäyttöpaine ylittyy.

- Paina pumppun kahva alas ja lukitse se (ks. kohta Pumppun kahvan lukitseminen)

## Painevesisäiliön käyttäminen



- Liitä painevesisäiliön letkun pikaliitin (1) laikkaleikkurin tai porakoneen pikaliittimeen (2)

- Avaa laikkaleikkurin tai porakoneen sulkuhana – vedensyöttö alkaa
- Kun paine laskee alle < 0,5 bar, lisää painetta pumppaamalla
- Jos painevesisäiliö tyhjenee, täytä säiliö

## Käytön jälkeen

- Irroita pikaliitin laikkaleikkurin tai porakoneen pikaliittimestä
- Vedä varoventtiin punaisesta nupista, kunnes säiliö on paineeton
- Tyhjennä painevesisäiliö
- Kuivaa ja säilytä painevesisäiliö kuivassa, lämpimässä ja suoralta auringonvalolta suojatussa paikassa
- Irroita tarvittaessa letku ja puhdista siivilä juoksevalta vedellä

## Tekniset tiedot

Täyttömäärä maks.:	10 l
Kokonaistilavuus:	12,5 l
Käyttöpaine maks.:	3 bar
Käyttölämpötila maks.:	40 °C
Paino tyhjänä:	2,7 kg
Säiliön materiaali:	Polyetyleni
Teknisen jäämän määrä:	0,07 l

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuote STIHL-painevesisäiliö 0000 670 6000 mallisarja 3270 täyttää painelaitedirektiivin 2014/68/EU vaatimukset ja sille on annettu CE-tunniste.

## ① Serbatoio acqua in pressione



### Avvertenze di sicurezza

Operando con il serbatoio acqua in pressione si devono osservare le seguenti istruzioni.

Mettere in funzione per la prima volta solo dopo avere letto attentamente e completamente le Istruzioni d'uso; conservarle in un luogo sicuro per la successiva consultazione. L'inosservanza delle Istruzioni d'uso può comportare pericoli mortali.

Rispettare le norme di sicurezza emanate nei singoli paesi, per es. da parte di associazioni professionali, istituti di previdenza, enti per la protezione contro gli infortuni sul lavoro e altri.

Chi lavora per la prima volta con un serbatoio per acqua in pressione: Deve farsi spiegare dal rivenditore o da un altro tecnico specializzato come operare in sicurezza – consegnare sempre le Istruzioni d'uso.

Se non si usa il serbatoio, sistemarlo in modo che nessuno sia messo in pericolo. Metterlo al sicuro dall'accesso non autorizzato.

L'utente è responsabile degli infortuni o dei pericoli che potessero occorrere a terzi o a loro proprietà.

### Destinazione d'uso

Il serbatoio d'acqua in pressione è omologato solo per fornire acqua per l'agglomerazione della polvere nell'impiego di troncatrici o trivelle.

Non è consentito di usare il serbatoio per altri scopi: potrebbe causare infortuni o danni al serbatoio stesso. Non modificare il prodotto – anche questo potrebbe causare infortuni o danni al prodotto stesso.

Non usare il serbatoio per lo stoccaggio e la conservazione di liquidi, o per lavarsi gli occhi.

Montare soltanto i particolari o gli accessori omologati da STIHL per questo serbatoio, o per altri di tipo tecnicamente analogo. Per informazioni in proposito rivolgersi ad un rivenditore. Impiegare solo particolari o accessori di prima qualità, altrimenti può esservi il pericolo di infortuni o di danni al serbatoio.

STIHL consiglia di usare particolari e accessori originali STIHL; le loro caratteristiche sono perfettamente adatte all'apparecchiatura e soddisfano le esigenze dell'utente.

Mettere in esercizio il serbatoio soltanto se tutti i componenti sono intatti. Fare attenzione soprattutto alla tenuta del serbatoio e del flessibile.

Mettere in pressione il serbatoio solo se la pompa è montata.

Non usare idropulitrici ad alta pressione per pulire il serbatoio. Il getto d'acqua violento può danneggiarne i componenti.

### Abbigliamento ed equipaggiamento

Seguire le avvertenze per l'equipaggiamento di protezione contenute nelle Istruzioni d'uso della troncatrice o della trivella usate.

### Riempimento del serbatoio

Usare esclusivamente acqua, nessun altro liquido.

- prima del lavoro, riempire con acqua pulita e verificare la tenuta
- appoggiare stabilmente il serbatoio su una superficie piana – non riempirlo oltre il livello massimo consentito (ved. „Dati tecnici“).

### Impiego

- Lavorare solo all'aperto o in locali bene aerati
- non lasciare il serbatoio sotto pressione e/o al sole
- assicurarsi che il serbatoio non si riscaldi oltre la temperatura massima di esercizio (ved. „Dati tecnici“)

### Scaricare la pressione nel serbatoio

- prima del riempimento
- al termine del lavoro
- prima di ogni operazione di manutenzione

### Conservazione

- nelle pause dal lavoro non esporre il serbatoio direttamente ai raggi del sole e a fonti di calore
- conservare il serbatoio vuoto, senza pressione e pulito, in un ambiente protetto dal gelo

### Trasporto

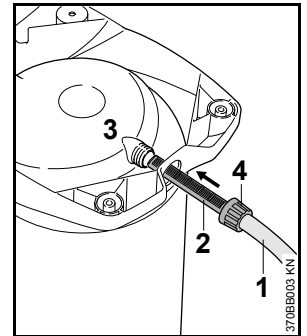
Nel trasporto su veicoli:

- assicurare il serbatoio contro il ribaltamento e il danneggiamento
- il serbatoio deve essere vuoto e pulito

### Durante il lavoro

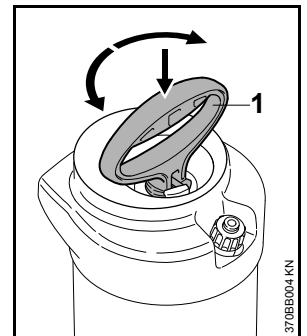
- appoggiare stabilmente il serbatoio su una superficie piana in modo che non si ribalti
- non riempirlo oltre il livello massimo consentito (ved. „Dati tecnici“)

### Completamento del serbatoio



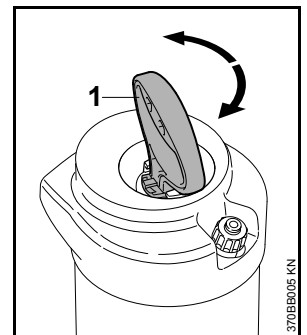
- introdurre il flessibile (1) con la retina (2) nell'apertura di uscita (3) sul lato inferiore del serbatoio
- applicare il dado con spallamento (4) sull'apertura e serrarlo

### Bloccaggio dell'impugnatura pompa



- spingere in basso l'impugnatura sbloccata (1) della pompa e girarla a sinistra o a destra di circa 1/4 di giro – fino all'innesto a scatto

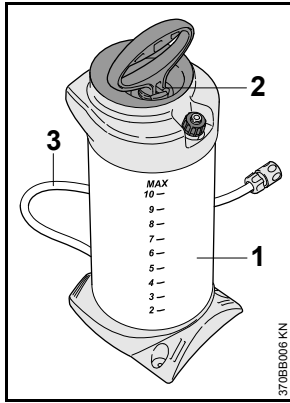
### Sbloccaggio dell'impugnatura pompa



- girare a sinistra o a destra di circa 1/4 di giro l'impugnatura bloccata (1) della pompa – fino a metterla in posizione centrale

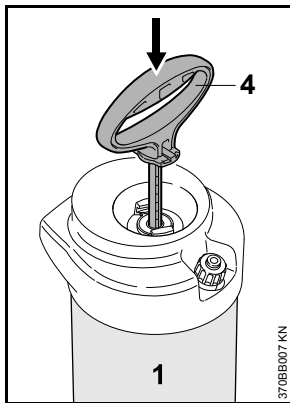
## Controllo del serbatoio

### Controllo visivo

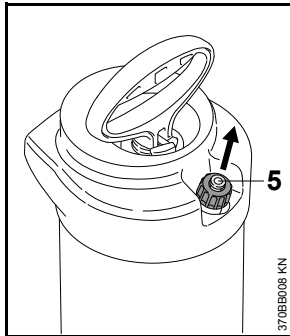


- verificare che il serbatoio (1), la pompa (2) e il flessibile (3) siano in perfette condizioni

### Controllo della valvola di sicurezza



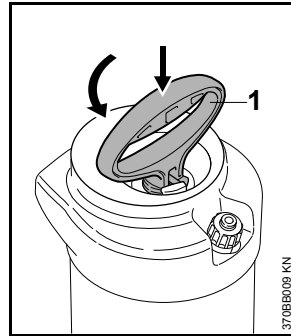
- creare pressione – con serbatoio vuoto (1), muovere su e giù l'impugnatura (4) circa 10 volte



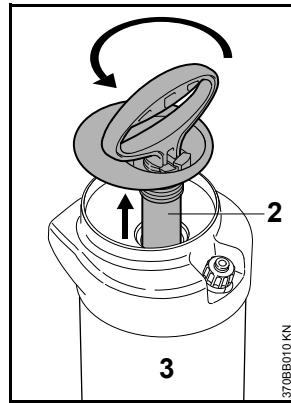
- tirare su il pulsante della valvola (5) – si deve sentire uscire la pressione

## Riempimento del serbatoio

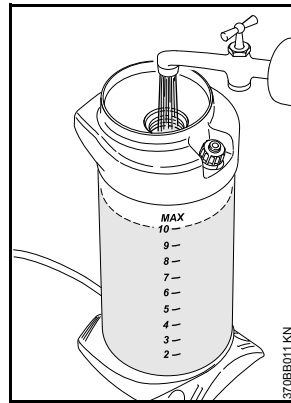
- estrarre il pulsante rosso della valvola fino a scaricare completamente la pressione nel serbatoio



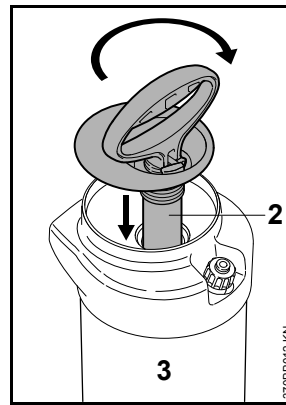
- ev. spingere in basso l'impugnatura (1) e girarla in senso antiorario – fino all'innesto e al bloccaggio dell'impugnatura (1)



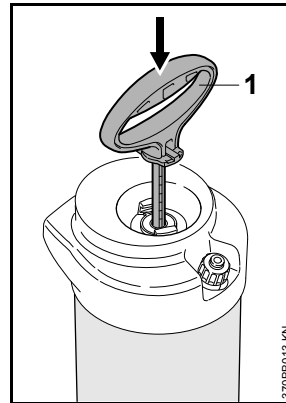
- girando ancora di un giro la pompa (2) in senso antiorario, sviarla dal serbatoio (3)



- introdurre l'acqua – non superare la quantità massima (ved. „Dati tecnici“)



- avvitare la pompa (2) nel serbatoio

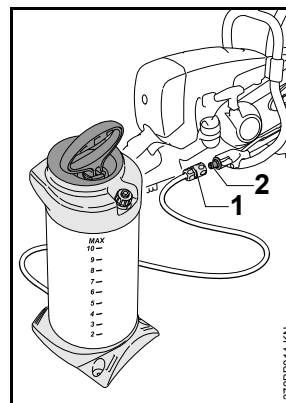


- creare pressione – muovere più volte su e giù l'impugnatura sbloccata – fino a raggiungere il valore massimo di esercizio (ved. „Dati tecnici“)

Se si supera la pressione massima di esercizio, la valvola di sicurezza scarica la sovrappressione.

- spingere in basso e bloccare l'impugnatura (ved. „Bloccaggio dell'impugnatura pompa“)

### Uso del serbatoio



- collegare il giunto rapido (1) sul flessibile di serbatoio con l'attacco dell'acqua (2) della troncatrice usata o della trivella

- aprire il rubinetto d'intercettazione della troncatrice usata o della trivella – inizia l'alimentazione dell'acqua
- se la pressione nel serbatoio scende a  $< 0,5$  bar, si deve continuare a pompare
- se il serbatoio è vuoto deve essere di nuovo riempito

### Dopo l'uso

- Staccare il giunto rapido dalla troncatrice usata o dalla trivella
- tenere sollevato il pulsante rosso della valvola fino a scaricare tutta la pressione nel serbatoio
- vuotare il serbatoio
- per asciugarlo completamente e conservarlo, collocare il serbatoio in un ambiente asciutto, protetto dai raggi del sole e riparato dal gelo
- ev. svitare il flessibile e pulire la retina sotto l'acqua corrente.

### Dati tecnici

Capacità massima:	10 l
Capacità totale:	12,5 l
Pressione massima di esercizio:	3 bar
Temperatura max. di esercizio:	40 °C
Peso a vuoto:	2,7 kg
Materiale del serbatoio:	polietilene
Quantità tecnica residua:	0,07 l

### Dichiarazione di conformità EG

Il prodotto STIHL serbatoio acqua in pressione 0000 670 6000 della serie di costruzione 3270 soddisfa i requisiti della direttiva delle apparecchiature in pressione 2014/68/EU e porta la sigla CE.





### Sikkerhedshenvisninger

Ved håndtering af trykvandsbeholderen skal man være opmærksom på følgende henvisninger.

Læs derfor hele betjeningsvejledningen nøje igennem, før motorredskabet tages i brug første gang, og opbevar den sikkert til senere brug. Det kan være livsfarligt ikke at overholde betjeningsvejledningen.

Nationale sikkerhedsforskrifter, f. eks. fra arbejdstilsynet, socialkasser, arbejdsbeskyttelsesmyndigheder og andre skal overholdes.

Hvis det er første gang man arbejder med trykvandsbeholderen: Få en instruktion af forhandleren eller en anden fagkyndig om, hvordan man betjener maskinen sikkert – medbring altid betjeningsvejledningen.

Når trykvandsbeholderen ikke er i brug, skal den anbringes, så ingen kan komme til skade.

Trykvandsbeholderen skal sikres, så uvedkommende ikke har adgang til det.

Brugeren er ansvarlig for uheld eller risici, som opstår over for andre personer og disses ejendom.

### Anvendelsesformål

Trykvandsbeholderen er kun tilladt til udsprengning af vand til støvbinding ved anvendelse af skæremaskiner eller boremaskiner.

Brug af trykvandsbeholderen til andre formål er ikke tilladt og kan medføre ulykker eller skader på trykvandsbeholderen. Foretag ingen ændringer på maskinen – dette kan også medføre ulykker eller skader på trykvandsbeholderen.

Trykvandsbeholderen må ikke anvendes til lagring og opbevaring af væsker eller anvendes som øjenbruser.

Montér kun dele eller tilbehør, som STIHL har godkendt til denne trykvandsbeholder, eller teknisk tilsvarende dele. Hvis du har spørgsmål, så henvend dig til en forhandler. Brug kun dele eller tilbehør af god kvalitet. Ellers kan der opstå fare for uheld eller skader på trykvandsbeholderen. STIHL anbefaler, at man anvender originale STIHL-dele og tilbehør. Disse er i deres egenskaber optimalt tilpasset produktet og brugerens krav.

Trykvandsbeholderen må kun tages i brug, når alle komponenter er ubeskadigede. Vær særligt opmærksom på trykvandsbeholderens og slangernes tæthed.

Trykvandsbeholderen må kun sættes under tryk med den indbyggede pumpe.

Der må ikke bruges højtryksrensere til rensning af trykvandsbeholderen. Den hårde vandstråle kan beskadige dele af trykvandsbeholderen.

### Arbejdstøj og udstyr

Vær opmærksom på henvisningerne til beskyttelsesudstyr i betjeningsvejledningen til den pågældende skæremaskine eller boremaskine.

### Fyldning af trykvandsbeholder

Påfyld udelukkende vand, inden andre væsker.

- Påfyld rent vand og kontrollér tætheden før arbejdet påbegyndes
- Anbring trykvandsbeholderen på en plan flade, så den ikke kan vælte – trykvandsbeholderen må ikke fyldes op over den maksimale påfyldningshøjde (se "Tekniske data")

### Anvendelse

- Arbejd kun udendørs eller i godt ventilerede lokaler
- Trykvandsbeholderen må ikke efterlades under tryk og/eller i solen
- Sørg for, at trykvandsbeholderen ikke opvarmes til over den maksimale driftstemperatur (se "Tekniske data")

### Fjern trykket i beholderen

- Før påfyldning
- Efter arbejdet
- Før alle vedligeholdelsesarbejder

### Opbevaring

- Ved arbejdsafbrydelser må trykvandsbeholderen ikke udsættes for direkte sollys og varmekilder
- Opbevar trykvandsbeholderen tømt, uden tryk og renset i frostfri omgivelser

### Transport

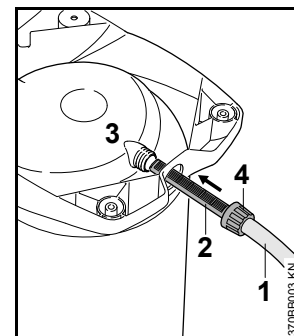
Ved transport i biler:

- Sørg for at sikre trykvandsbeholderen mod væltning eller beskadigelse
- Trykvandsbeholderen skal være tømt og renset

### Under arbejdet

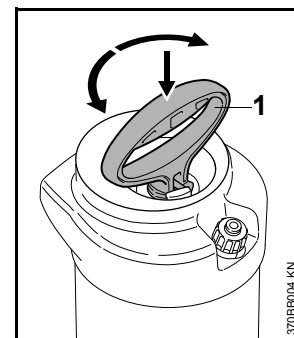
- Anbring trykvandsbeholderen på en jævn flade så den ikke kan vælte
- Fyld ikke trykvandsbeholderen over den maksimale påfyldningshøjde (se "Tekniske data")

### Komplettering af trykvandsbeholder



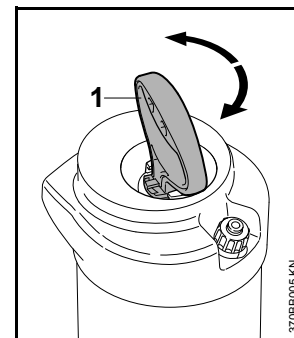
- Før slangen (1) med sien (2) ind i udgangsåbningen (3) på undersiden af trykvandsbeholderen
- Sæt omløbermøtrikken (4) på udgangsåbningen og spænd fast

### Fastlåsning af pumpegreb



- Tryk det oplåste pumpegreb (1) nedad og drej ca. 1/4 omdrejning mod venstre eller højre – til det går i indgreb

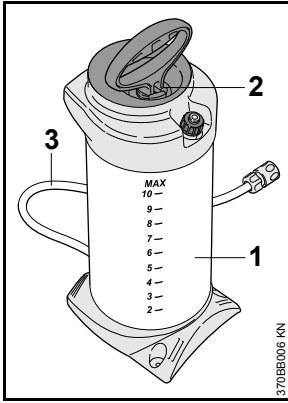
### Oplåsning af pumpegreb



- Drej det fastlåste pumpegreb (1) ca. 1/4 omdrejning mod venstre eller højre – til det er i midterstillingen

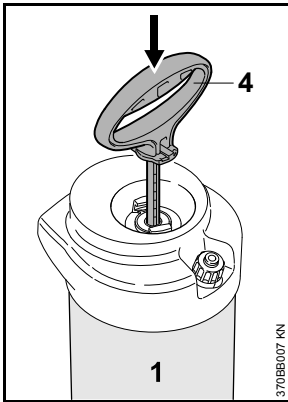
## Kontrol af trykvandsbeholderen

### Udfør visuel kontrol

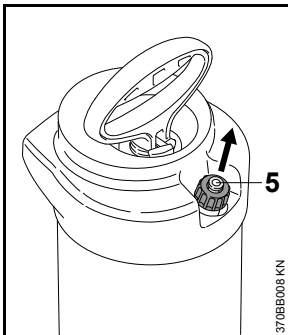


- Kontrollér at trykvandsbeholderen (1), pumpen (2) og slangen (3) er i upåklagelig stand

### Kontrollér sikkerhedsventilen



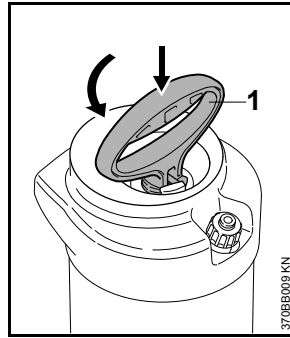
- Producer tryk – bevæg det oplåste pumpegreb (4) med tømt trykvandsbeholder (1) ca. 10 gange op og ned



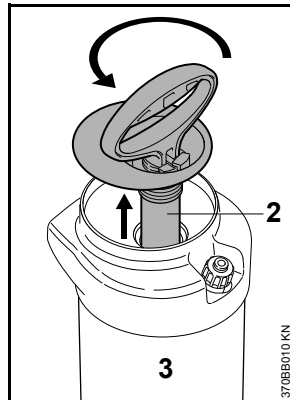
- Træk i sikkerhedsventilens røde knap (5) – trykket skal slippe hørbart ud

## Fyldning af trykvandsbeholder

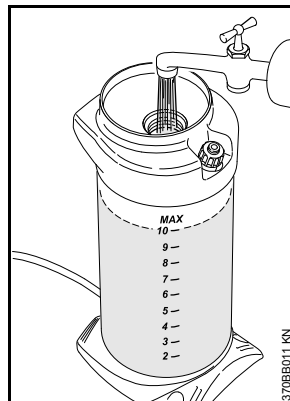
- Træk sikkerhedsventilens røde knap op, til trykvandsbeholderen er uden tryk



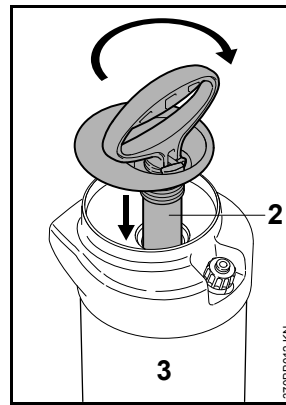
- Tryk evt. pumpegrebet (1) nedad og drej det mod urets retning – til pumpegrebet (1) går i indgreb og er fastlåst



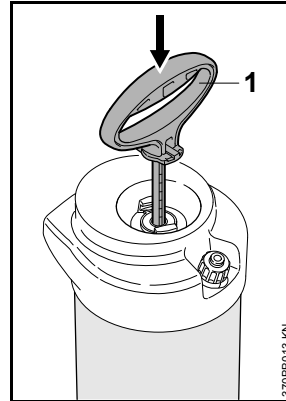
- Skru pumpen (2) ud af trykvandsbeholderen (3) ved fortsat at dreje mod urets retning



- Påfyld vand – den maksimale påfyldningsmængde (se "Tekniske data") må ikke overskrides



- Skru pumpen (2) i trykvandsbeholderen

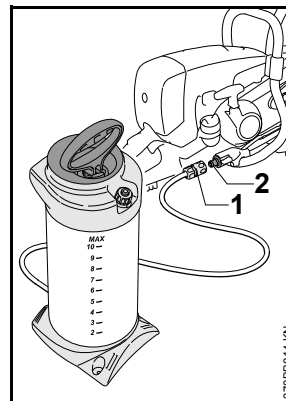


- Producer tryk – bevæg det oplåste pumpegreb op og ned – producer kun så meget tryk til det maksimale driftstryk (se "Tekniske data") er opnået

Hvis det maksimale driftstryk overskrides, afleder sikkerhedsventilen overtrykket.

- Tryk pumpegrebet nedad og fastlås det (se "Fastlåsnings af pumpegreb")

### Anvendelse af trykvandsbeholderen



- Forbind lynkoblingen (1) på trykvandsbeholderens slange med vandtilslutningen (2) på den anvendte skæremaskine eller boremaskine

- Åbn spærrehanen på den anvendte skæremaskine eller boremaskine – vandtilførslen starter
- Hvis trykket i trykvandsbeholderen falder til < 0,5 bar, skal der efterpumpes
- Hvis trykvandsbeholderen er tom, skal den påfyldes

### Efter brug

- Adskil lynkoblingen fra den anvendte skæremaskine eller boremaskine
- Træk sikkerhedsventilens røde knap op, til trykvandsbeholderen er uden tryk
- Tøm trykvandsbeholderen
- Opbevar trykvandsbeholderen på et tørt og frostfrit sted, beskyttet mod solstråler og lad den tørre
- Skru evt. slangen af og rens sien under rindende vand

### Tekniske data

Maks. påfyldningsmængde:	10 l
Totalt indhold:	12,5 l
Maks. driftstryk:	3 bar
Maks. driftstemperatur:	40 °C
Tom vægt:	2,7 kg
Beholdermateriale:	Polyethylen
Teknisk restmængde:	0,07 l

### EU overensstemmelseserklæring

Produktet STIHL trykvandsbeholder 0000 670 6000 i serien 3270 opfylder kravene i Trykudstyrsdirektivet 2014/68/EU og er CE-mærket.



### Sikkerhetsanvisninger

Følg anvisningene nedenfor ved omgang med trykkvannbeholderen.

Les nøye gjennom hele bruksanvisningen før maskinen tas i bruk for første gang, og ta godt vare på den til senere bruk. Det kan være forbundet med livsfare å ikke lese bruksanvisningen.

Følg de nasjonale bestemmelserne i arbeidsmiljøloven og ev. andre lokale sikkerhetsforskrifter.

Hvis du arbeider med trykkvannbeholderen for første gang: La selgeren eller en sakkkyndig vise deg hvordan den håndteres på en sikker måte, eller delta på et kurs. Sørg for å ha med bruksanvisningen.

Når trykkbeholderen ikke er i bruk, skal den settes bort slik at ingen kan utsettes for fare.

Trykkvannbeholderen skal sikres mot bruk av uvedkommende.

Brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer som oppstår for/på andre personer eller deres eiendom.

### Bruksformål

Trykkvannbeholderen er bare godkjent for spredning av vann for å binde støv ved bruk av kappmaskiner eller bormaskiner.

Det er ikke tillatt å bruke trykkvannbeholderen til andre formål, og det kan føre til ulykker eller skader på maskinen. Ikke foreta endringer på produktet – også det kan føre til ulykker eller skader på trykkvannbeholderen.

Trykkvannbeholderen skal ikke brukes til lagring og oppbevaring av væsker eller til øyespyling.

Det skal bare monteres deler eller tilbehør som er godkjent av STIHL for bruk på denne trykkvannbeholderen, eller teknisk likeverdige deler. Ved spørsmål angående dette, ta kontakt med en forhandler. Bruk bare deler og tilbehør av høy kvalitet. Hvis ikke, kan det oppstå fare for ulykker eller skader på trykkvannbeholderen.

STIHL anbefaler å bruke originale STIHL-deler og -tilbehør. Disse er optimalt tilpasset produktet og brukerens krav.

Trykkvannbeholderen skal bare tas i bruk hvis alle komponenter er uskadede. Pass spesielt godt på at trykkvannbeholderen og slangen er tett.

Trykkvannbeholderen skal bare settes under trykk når pumpen er montert.

Bruk aldri høytrykksspyler ved rengjøring av trykkvannbeholderen. Den harde vannstrålen kan påføre skade på deler av trykkvannbeholderen.

### Klær og utstyr

Følg anvisningene for bruk av verneutstyr i bruksanvisningen til kappmaskinen eller bormaskinen som brukes.

### Fylle trykkvannbeholderen

Beholderen skal kun fylles med vann, ingen andre væsker.

- Før arbeidet skal du fylle beholderen med rent vann og kontrollere at den er tett.
- Plasser trykkvannbeholderen på et jevnt underlag – ikke fyll til over maks. påfyllingsnivå (se „Tekniske data“) på beholderen.

### Bruk

- Arbeidet skal kun utføres utendørs eller i godt ventilerte rom.
- Ikke la trykkvannbeholderen stå under trykk og/eller i solen.
- Pass på at trykkvannbeholderen ikke varmes opp til over maksimal driftstemperatur (se „Tekniske data“).

### Redusere trykket i beholderen

- Før påfylling
- Etter arbeidet
- Før alt vedlikeholdsarbeid

### Oppbevaring

- Hvis trykkvannbeholderen ikke skal brukes på lang tid, må det ikke utsettes for direkte sollys eller varmekilder.
- Trykkvannbeholderen skal lagres i frostfrie omgivelser, og før lagring skal den tømmes, gjøres trykkløs og rengjøres.

### Transport

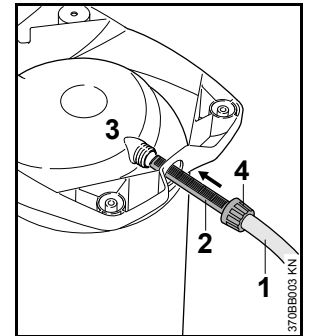
Ved transport i bil:

- Sikre trykkvannbeholderen mot velt og skader.
- Trykkvannbeholderen må tømmes og rengjøres.

### Under arbeidet

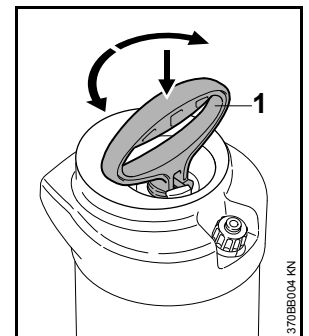
- Plasser trykkvannbeholderen på et jevnt underlag.
- Ikke fyll til over maksimumsnivået i beholderen (se „Tekniske data“).

### Gjøre trykkvannbeholderen fullstendig



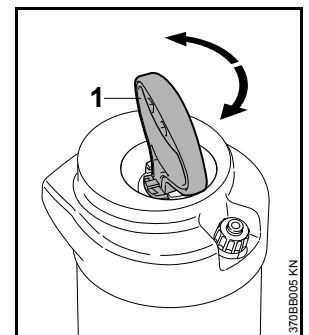
- Før slangen (1) med sil (2) inn i utløpsåpningen (3) på undersiden av trykkvannbeholderen.
- Sett overfalsmutteren (4) i utløpsåpningen og trekk til.

### Låse pumpehåndtaket



- Trykk det ulåste pumpehåndtaket (1) ned og vri det ca. 1/4 omdreining mot venstre eller høyre – til det går i lås.

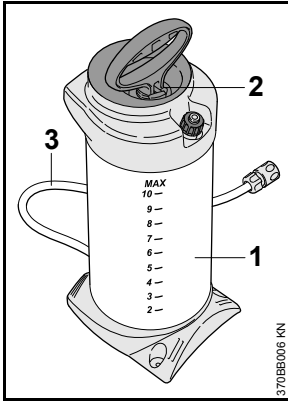
### Låse opp pumpehåndtaket



- Vri det låste pumpehåndtaket (1) ca. 1/4 omdreining mot venstre eller høyre – til det er i midtstilling.

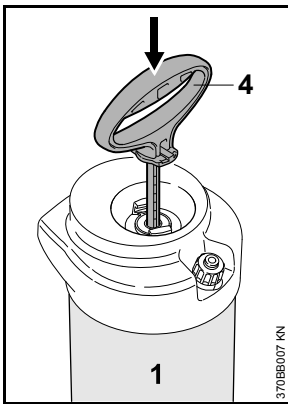
## Kontrollere trykkvannbeholderen

### Utføre visuell kontroll

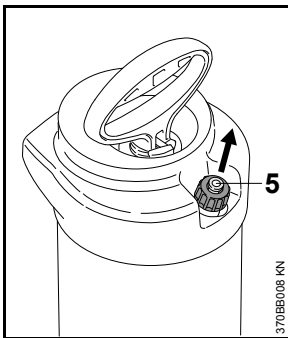


- Kontroller at trykkvannbeholderen (1), pumpen (2) og slangen (3) er i feilfri stand.

### Kontrollere sikkerhetsventilen



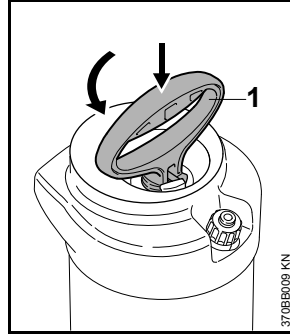
- Opparbeid trykk – beveg det ulåste pumpehåndtaket (4) på den tomme trykkvannbeholderen (1) ca. 10 ganger opp og ned.



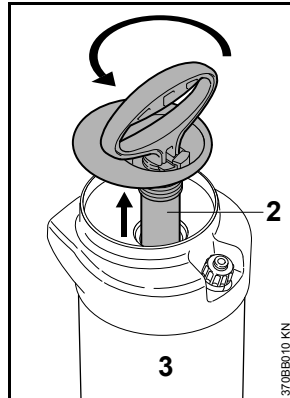
- Trekk i den røde knappen på sikkerhetsventilen (5) – det skal kunne høres at trykket slippes ut.

## Fylle trykkvannbeholderen

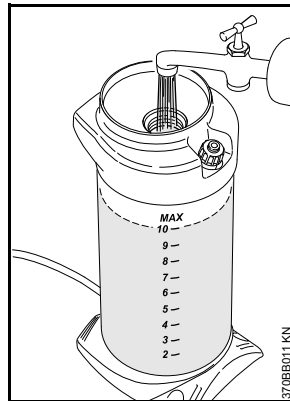
- Trekk opp den røde knappen på sikkerhetsventilen helt til trykkvannbeholderen blir trykkløs.



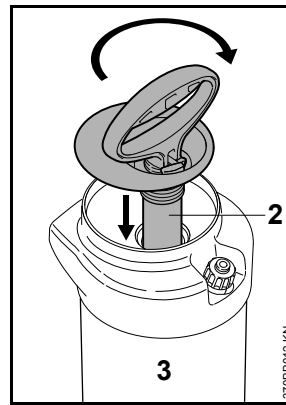
- Trykk om nødvendig pumpehåndtaket (1) ned og mot urviserne – til pumpehåndtaket (1) går i lås.



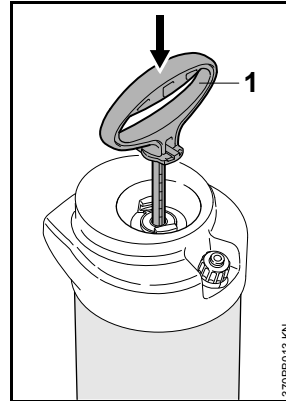
- Skru pumpen (2) ut av trykkvannbeholderen (3) ved å dreie den videre mot urviserretningen.



- Fyll på vann – ikke over maksimumsnivået (se „Tekniske data“).



- Skru pumpen (2) inn i trykkvannbeholderen.

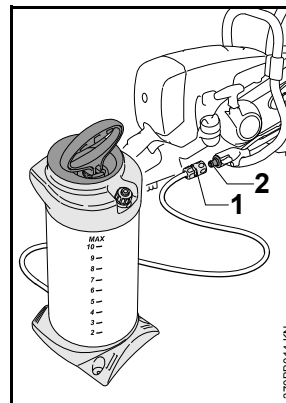


- Opparbeid trykk – beveg det ulåste pumpehåndtaket opp og ned flere ganger – men ikke mer trykk enn at det maksimale driftstrykket (se „Tekniske data“) oppnås.

Dersom det maksimale driftstrykket overskrides, slipper sikkerhetsventilen ut overtrykket.

- Trykk pumpehåndtaket ned og lås det (se „Låse pumpehåndtaket“).

### Bruke trykkvannbeholderen



- Koble hurtigkoblingen (1) på trykkvannbeholderens slange til vanntilkoblingen (2) på kappemaskinen eller bormaskinen som brukes.

- Åpne sperrekranen på kappemaskinen eller bormaskinen – vanntilførselen starter.
- Dersom trykket i trykkvannbeholderen faller til < 0,5 bar, må det etterpumpes.
- Hvis trykkvannbeholderen er tom, må den etterfylles.

### Etter bruk

- Koble hurtigkoblingen fra kappemaskinen eller bormaskinen som brukes.
- Trekk opp den røde knappen på sikkerhetsventilen helt til trykkvannbeholderen blir trykkløs.
- Tømme trykkvannbeholderen
- Trykkbeholderen skal oppbevares i tørre, frostfrie omgivelser, godt beskyttet mot solstråler, slik at den tørker ordentlig.
- Skru ev. av slangen og rengjør silen under rennende vann.

### Tekniske data

Maks. påfyllingsmengde:	10 l
Totalinnhold:	12,5 l
Maks. driftstrykk:	3 bar
Maks. driftstemperatur:	40 °C
Nettovekt:	2,7 kg
Material:	Polyetylen
Teknisk restmengde:	0,07 l

### EU samsvarserklæring

Produktet STIHL trykkvannbeholder 0000 670 6000 i 3270-serien oppfyller kravene i direktivet om trykkpåkjent utstyr 2014/68/EU og er CE-merket.



### Bezpečnostní pokyny

Při zacházení s tlakovou nádobou na vodu je bezpodmínečně nutné dbát na níže uvedené pokyny. Ještě před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k použití a bezpečně ho uložte pro pozdější použití. Nedodržování pokynů v návodu k použití může být životu nebezpečné. Dodržovat specifické bezpečnostní předpisy země, např. příslušných oborových sdružení, úřadů pro bezpečnost práce a pod.

Pokyn pro každého, kdo bude s tlakovou nádobou na vodu pracovat poprvé: Buď si nechte ukázat od prodáváče nebo jiné, odborně vyškolené osoby, jak se s ní bezpečně zachází – návod k použití vždy předávat společně s tlakovou nádobou na vodu.

Pokud nebude tlaková nádoba na vodu používána, musí být uložena tak, aby nikdo nemohl být ohrožen. Tlakovou nádobu na vodu chránit před použitím nepovolnými osobami.

Uživatel nese vůči jiným osobám zodpovědnost za úrazy a za nebezpečí, ohrožující jejich zdraví či majetek.

### Účel použití

Tlakovou nádobu na vodu je povoleno používat jenom pro aplikaci vody pro vázání prachu při práci s rozbrušovacími stroji nebo vrtačkami.

Použití tlakové nádoby na vodu k jiným účelům není dovoleno a může vést k úrazům nebo k poškození tlakové nádoby na vodu. Na výrobku neprovádět žádné změny – i to by mohlo vést k úrazům a poškození tlakové nádoby na vodu.

Tlakovou nádobu na vodu nikdy nepoužívat ke skladování a přechovávání kapalin nebo jako sprchu pro vymývání očí.

Používat pouze takové díly či příslušenství, které jsou firmou STIHL pro tuto tlakovou nádobu na vodu povoleny či technicky adekvátní díly. V případě dotazů k tomuto tématu se informujte u odborného prodejce. Používat pouze vysokojakostní díly či příslušenství. V opačném případě může hrozit nebezpečí úrazu či poškození tlakové nádoby na vodu. STIHL doporučuje používat originální díly a příslušenství značky STIHL. Jsou svými vlastnostmi optimálně přizpůsobeny jak výrobku samotnému, tak i požadavkům uživatele.

Tlakovou nádobu na vodu uvést jen tehdy do provozu, když jsou všechny konstrukční díly v pořádku, bez poškození. Dbát je třeba zejména na těsnost tlakové nádoby na vodu a hadice.

Tlakovou nádobu na vodu natlakovat jenom při vestavěném čerpadle.

K čištění tlakové nádoby na vodu nikdy nepoužívat vysokotlaké čističe. Prudký proud vody by mohl poškodit jednotlivé díly tlakové nádoby na vodu.

### Oblečení a výstroj

Dbát na odkazy týkající se bezpečnostního vybavení uvedené v návodu k použití používaného rozbrušovacího stroje nebo vrtačky.

### Plnění tlakové nádoby na vodu

Plnit výlučně jen vodou, nikdy žádnými jinými kapalinami.

- Před zahájením práce naplnit čistou vodou a zkontrolovat těsnost.
- Tlakovou nádobu na vodu postavit bezpečně na rovnou plochu tak, aby se nemohla převrátit – nikdy tlakovou nádobu na vodu neplnit nad maximální výšku naplnění (viz "Technická data").

### Použití

- Pracovat zásadně jen venku nebo v dobře větraných prostorách.
- Tlakovou nádobu na vodu nikdy nenechat stát pod tlakem a/nebo na slunci.
- Zajistit, aby tlaková nádoba na vodu nebyla zahřátá na vyšší než přípustnou maximální provozní teplotu (viz "Technická data").

### Kdy odbourat tlak v nádobě

- před plněním
- po skončení práce
- před všemi údržbářskými úkony

### Skladování

- Při přerušení práce tlakovou nádobu na vodu nikdy nevystavovat přímému slunečnímu záření a jiným tepelným zdrojům.
- Tlakovou nádobu na vodu skladovat v prostředí chráněném před mrazem prázdnou, zbavenou tlaku a ve vyčištěném stavu.

### Přeprava

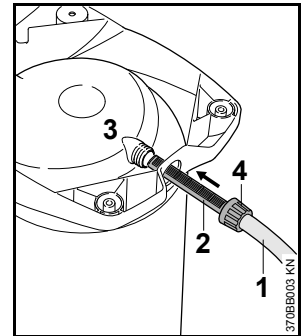
Při přepravě ve vozidlech:

- Tlakovou nádobu na vodu chránit před převržením a poškozením.
- Tlaková nádoba na vodu musí být vyprázdněná a vyčištěná.

### Při práci

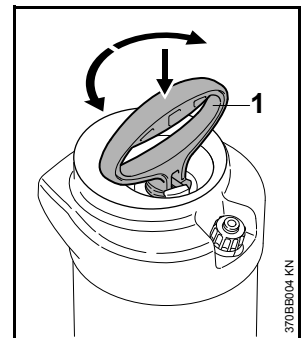
- Tlakovou nádobu na vodu postavit na rovnou plochu tak, aby byla zajištěna proti převržení.
- Tlakovou nádobu na vodu nikdy neplnit nad maximální výšku naplnění (viz "Technická data").

### Kompletace tlakové nádoby na vodu



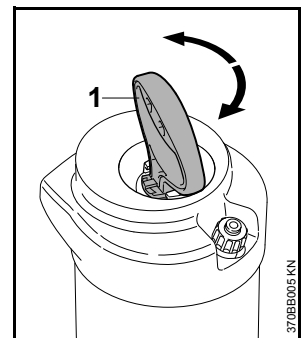
- Hadici (1) se sítkem (2) zasunout do otvoru výpustě (3) na spodní straně tlakové nádoby na vodu.
- Převlečnou matici (4) nasadit na otvor výpustě a pevně ji utáhnout.

### Aretace rukojeti čerpadla



- Deblokovanou rukojet' čerpadla (1) zatlačit směrem dolů a otočit jí cca. 1/4 otáčky doleva nebo doprava – tak, až se zaaretuje.

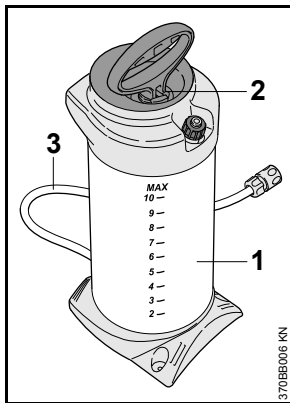
### Deblokace rukojeti čerpadla



- Zaaretovanou rukojet' čerpadla (1) otočit cca. 1/4 otáčky doleva nebo doprava – tak, až se nachází ve středové poloze.

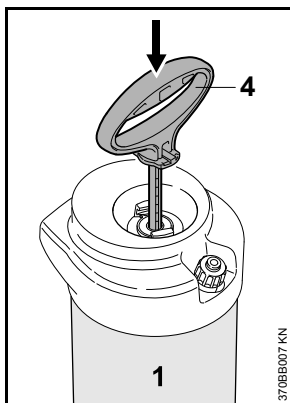
## Kontrola tlakové nádoby na vodu

### Provést optickou kontrolu.

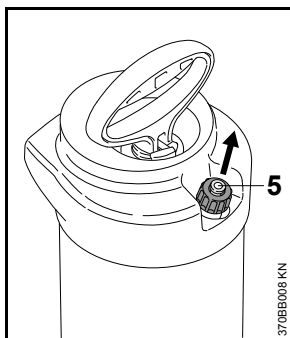


- Zkontrolovat nezávadný stav tlakové nádoby na vodu (1), čerpadla (2) a hadice (3).

### Kontrola bezpečnostního ventilu



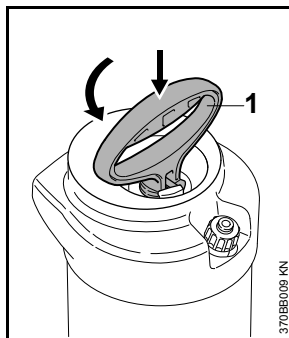
- Vyprodukovat tlak – při prázdné tlakové nádobě na vodu (1) pohybovat deblokovanou rukojetí čerpadla (4) cca. 10 krát nahoru a dolů.



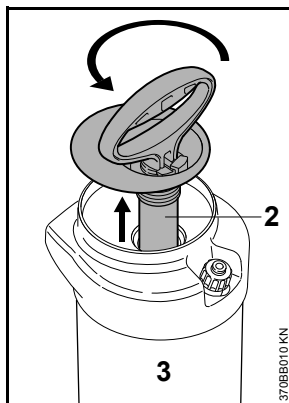
- Vytáhnout červenou hlavici bezpečnostního ventilu (5) – tlak musí slyšitelně unikat.

## Plnění tlakové nádoby na vodu

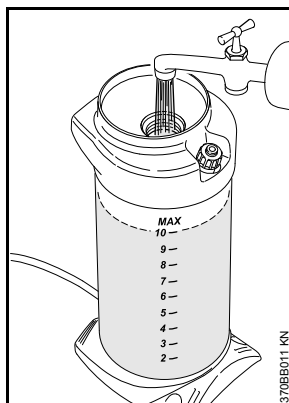
- Červenou hlavici bezpečnostního ventilu tak dlouho vytahovat směrem vzhůru, až se v tlakové nádobě na vodu nenachází žádný tlak.



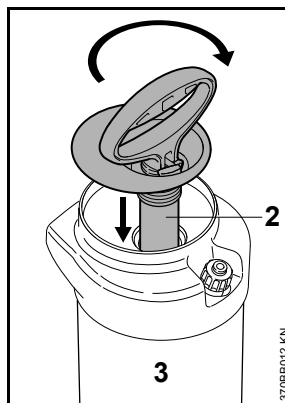
- Případně zatlačit rukojeť čerpadla (1) směrem dolů a otočit jím v protisměru chodu hodinových ručiček – tak, až se rukojeť čerpadla (1) zaaretuje a tím je zablokovaná.



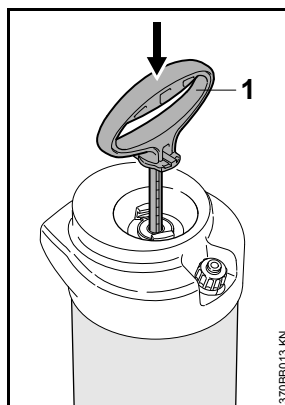
- Čerpadlo (2) vyšroubovat dalším otáčením v protisměru chodu hodinových ručiček z tlakové nádoby na vodu (3).



- Vlít vodu – nikdy nepřekročit maximální množství naplnění (viz "Technická data").



- Čerpadlo (2) vešroubovat do tlakové nádoby na vodu.

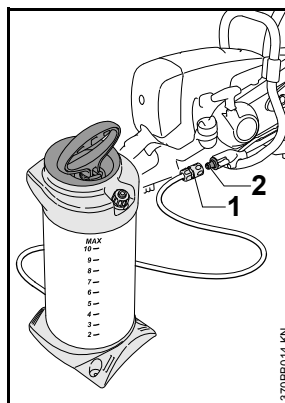


- Vyprodukovat tlak – deblokovanou rukojetí čerpadla pohybovat několikrát nahoru a dolů – vyprodukovat však nanejvýše tolik tlaku, kolik je ho zapotřebí k dosažení maximálního provozního tlaku (viz "Technická data").

Při překročení maximálního provozního tlaku bezpečnostní ventil přetlak vypustí.

- Rukojeť čerpadla zatlačit dolů a zablokovat ji (viz "Zablokování rukojeti čerpadla").

### Použití tlakové nádoby na vodu



- Spojit rychlospojku (1) na hadici tlakové nádoby na vodu s vodní přípojkou (2) na používaném rozbrušovacím stroji resp. vrtačce.

- Otevřít uzávěrný ventil na používaném rozbrušovacím stroji resp. vrtačce – začíná přívod vody.
- Pokud tlak v tlakové nádobě na vodu klesne na < 0,5 baru, je třeba čerpadlem tlak dočerpát.
- Pokud je tlaková nádoba na vodu prázdná, je třeba ji naplnit.

### Po použití

- Odpojit rychlospojku od používaného rozbrušovacího stroje resp. od vrtačky.
- Červenou hlavici bezpečnostního ventilu tak dlouho vytahovat směrem vzhůru, až se v tlakové nádobě na vodu nenachází žádný tlak.
- Vyprázdnit tlakovou nádobu na vodu.
- K vysušení a uložení tlakové nádoby na vodu je třeba ji uložit a přechovávat v suchém, před slunečním zářením a mrazem chráněném prostředí.
- Případně odmontovat hadici a sítko vyčistit pod proudem tekoucí vody.

### Technická data

Max. množství naplnění:	10 l
Celkový objem:	12,5 l
Max. provozní tlak:	3 bary
Max. provozní teplota:	40 °C
Hmotnost bez náplně:	2,7 kg
Materiál nádoby:	Polyethylen
Technické zbytkové množství:	0,07 l

### Potvrzení výrobce o konformitě CE

Výrobek "tlaková nádoba na vodu" STIHL 0000 670 6000 konstrukční řady 3270 splňuje požadavky směrnice pro tlakové nádoby 2014/68/EU a je opatřen označením CE.



### Biztonsági tudnivalók

A nyomóvíztartállyal végzett munka során figyelembe kell venni a következő tudnivalókat.

Az első üzembe helyezés előtt figyelmesen át kell olvasni a teljes használati utasítást és biztonságos helyen kell őrizni azt a későbbi használatához. A használati utasításban közölt szabályok figyelmen kívül hagyása életveszélyt okozhat.

Figyelembe kell venni az egyes országokban érvényes, pl. a szakmai egyesületek, a társadalombiztosítási intézmények, a munkavédelmi hatóságok és az egyéb szervezetek által kiadott előírásokat.

Tudnivalók azok számára, akik először dolgoznak a nyomóvíztartállyal: Az eladótól vagy egy másik szakértőtől meg kell érdeklődni, hogy hogyan lehet biztonságosan használni a készüléket – minden esetben mellékelni kell a használati utasítást.

A használaton kívüli nyomóvíztartályt úgy kell elhelyezni, hogy az senkit se veszélyeztessen. Gondoskodni kell róla, hogy illetéktelenek ne férhessenek a nyomóvíztartályhoz.

A felhasználó tartozik felelősséggel a más személyeket vagy azok tulajdonát érintő balesetekért, illetve veszélyekért.

### Rendeltetés

A nyomóvíztartály kizárólag víz kiadagolására szolgál por megkötése céljából, sarokcsiszoló vagy fúrókészülékek használatához.

A nyomóvíztartályt más célra nem szabad használni, mert az balesetet okozhat vagy megrongálódhat maga a tartály. A berendezésen nem szabad módosításokat eszközölni – ez is baleseteket okozhat vagy megrongálódhat maga a tartály.

A nyomóvíztartályt nem szabad folyadékok tárolására vagy szemzuhanyként használni.

A nyomóvíztartályra csak a STIHL által ahhoz engedélyezett vagy azokkal műszakilag egyenértékű alkatrészeket, illetve tartozékokat szabad felszerelni. Az ezzel kapcsolatos kérdéseikkel forduljanak a szállítóhoz. Csak kiváló minőségű alkatrészeket vagy tartozékokat szabad használni. Máskülönbent balesetveszély adódhat, vagy a nyomóvíztartály megrongálódhat.

A STIHL eredeti STIHL alkatrészek és tartozékok használatát ajánlja. Azok tulajdonságai szempontjából optimálisan megfelelnek a terméknek és a felhasználó követelményeinek.

A nyomóvíztartályt csak akkor szabad üzembe helyezni, ha annak összes szerkezeti eleme sértetlen. Különösen a nyomóvíztartály és a tömlő tömítettségére kell ügyelni.

A nyomóvíztartályt csak a beépített szivattyúval szabad nyomás alá helyezni.

A nyomóvíztartály tisztításához nem szabad nagy nyomású tisztítóberendezést használni. Az erős vízszugár megrongálhatja a nyomóvíztartályt.

### Ruházat és felszerelés

Figyelembe kell venni a használt sarokcsiszoló vagy fúrókészülék használati utasításában a védőfelszerelésekre vonatkozóan közölt tudnivalókat.

### A nyomóvíztartály feltöltése

Kizárólag vizet szabad betölteni; más folyadék használata nem engedélyezett.

- A munkavégzés előtt tiszta vízzel fel kell tölteni és meg kell vizsgálni a tömítettséget.
- Tegye a nyomóvíztartályt billenésbiztosan sík felületre – a nyomóvíztartályba nem szabad a maximális betöltési magasságot (lásd: "Műszaki adatok") meghaladó mennyiségű vizet tölteni.

### Használat

- A készülékkel csak szabadban vagy jól szellőzött helyiségben szabad dolgozni.
- A nyomóvíztartályt nem szabad nyomás alatt és/vagy a napon felügyelet nélkül hagyni.
- Ügyelni kell arra, hogy a nyomóvíztartály ne melegedhessen a maximális üzemi hőmérsékletnél (lásd: "Műszaki adatok") magasabb hőmérsékletre.

### A nyomás csökkentése a tartályban

- a feltöltést megelőzően
- a munkavégzést követően
- a valamennyi karbantartási munkát megelőzően

### Tárolás

- A munka megszakításakor nem szabad a nyomóvíztartályt a napsugárzás vagy hőforrások közvetlen hatásának kitenni.
- A nyomóvíztartályt kiürítve, nyomástól mentesen és megtisztítva, fagytól védett helyen kell tárolni.

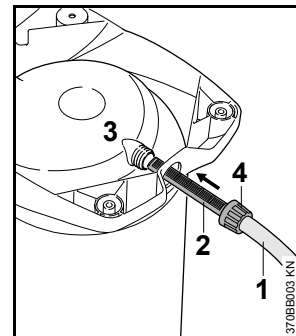
### Szállítás

- Járművekben történő szállításkor:
- A nyomóvíztartályt rögzíteni kell, nehogy az felbillenessen vagy megrongálódhasson.
  - A nyomóvíztartályt kiürítve és megtisztítva kell szállítani.

### Munkavégzés közben

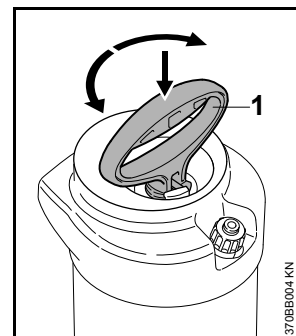
- A nyomóvíztartályt billenésbiztosan, sík felületen kell felállítani.
- A nyomóvíztartályba nem szabad a maximális betöltési magasságot (lásd: "Műszaki adatok") meghaladó mennyiségű vizet tölteni.

### A nyomóvíztartály komplett összeszerelése



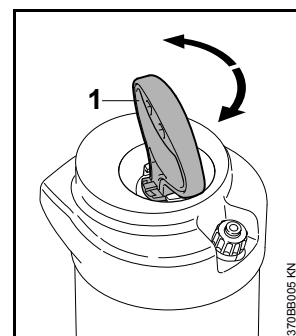
- Vezesse be a tömlőt (1) a szűrővel (2) a nyomóvíztartály alsó felén található kiömlőnyílásba (3).
- Tegye az összekötő csavarzatot (4) a kiömlőnyílásra és húzza meg azt.

### A szivattyú fogantyújának reteszelése



- Nyomja lefelé a szivattyú fogantyúját (1), majd forgassa el azt kb. 1/4 fordulattal balra vagy jobbra – amíg az be nem kattant.

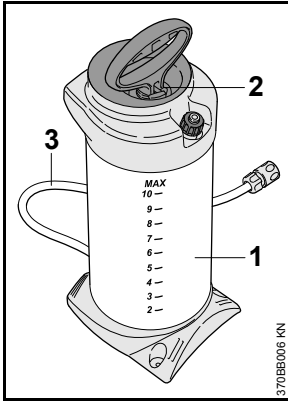
### A szivattyú fogantyújának kireteszelése



- Forgassa el a szivattyú reteszelt fogantyúját (1) kb. 1/4 fordulattal balra, illetve jobbra – amíg az a középső állásba nem kerül.

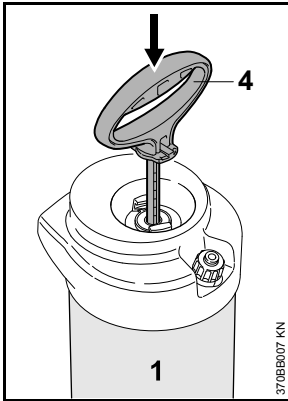
## A nyomóvíztartály ellenőrzése

### Szemrevételezés

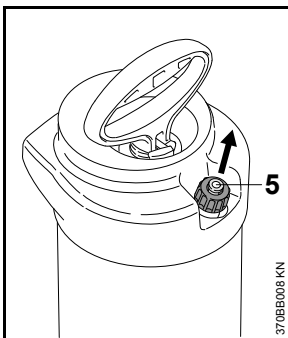


- Vizsgálja meg a nyomóvíztartályt (1), a szivattyút (2) és a tömlőt (3), hogy azok kifogástalan állapotban vannak-e.

### A biztonsági szelep vizsgálata



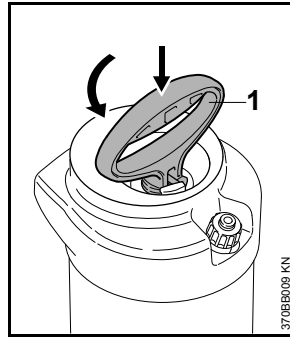
- Hozzon létre nyomást – a szivattyú kireteszelt fogantyúját (4) üres nyomóvíztartály (1) mellett kb. 10 szer mozgassa felfelé és lefelé.



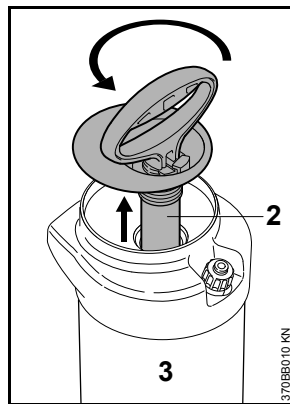
- Húzza meg a biztonsági szelep piros gombját (5) – a nyomásnak hallható módon meg kell szűnnie.

## A nyomóvíztartály feltöltése

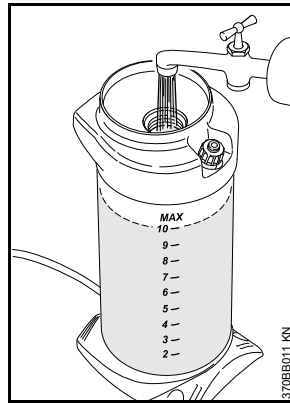
- Húzza a biztonsági szelep piros gombját addig felfelé, amíg teljesen meg nem szűnik a nyomás a nyomóvíztartályban.



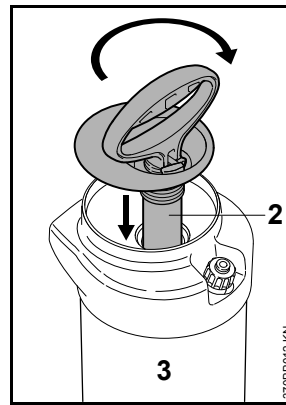
- Adott esetben nyomja felfelé a szivattyú fogantyúját (1) és forgassa el azt jobbról balra – amíg a szivattyú fogantyúja (1) be nem kattán és nem reteszeli.



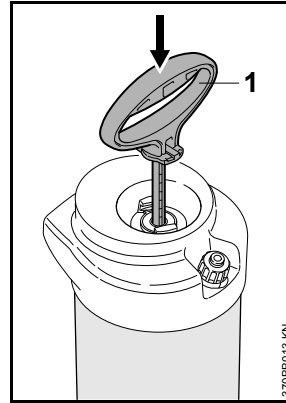
- Csavarja ki a szivattyút (2) a nyomóvíztartályból (3), tovább forgatva azt jobbról balra.



- Töltsön be vizet – a betöltött mennyiség nem haladhatja meg a maximumot (lásd: "Műszaki adatok").



- Csavarja a szivattyút (2) a nyomóvíztartályba.

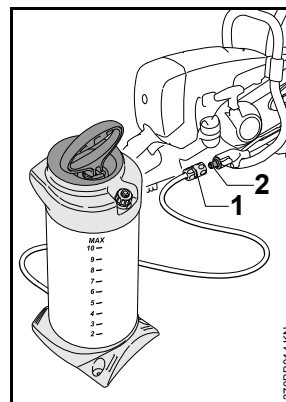


- Hozzon létre nyomást – a szivattyú kireteszelt fogantyúját többször mozgassa felfelé és lefelé – ügyeljen arra, hogy a létrehozott nyomás ne haladja meg a maximális üzemi nyomás értékét (lásd: "Műszaki adatok").

A maximális üzemi nyomás túllépésekor a biztonsági szelep megszünteti túlnyomást.

- Nyomja lefelé és reteszelve a szivattyú fogantyúját (lásd: "A szivattyú fogantyújának reteszelve").

### A nyomóvíztartály használata



- Kösse össze a nyomóvíztartály tömlőjén lévő gyorscsatlakozót (1) a használt sarokcsiszoló, illetve fúrókészülék vízcsatlakozójával (2).

- Nyissa meg a használt sarokcsiszolón, illetve fúrókészüléken található elzárócsapot – a víz hozzávezetése megkezdődik.
- Amennyiben a nyomóvíztartályban lévő nyomás < 0,5 bar értékre csökken, úgy utána kell pumpálni.
- Ha nyomóvíztartály kiürül, akkor után kell tölteni azt.

### Teendők a használat követően

- Válassza le a gyorscsatlakozót a használt sarokcsiszolóról, illetve fúrókészülékről.
- Húzza felfelé a biztonsági szelep piros gombját, addig, amíg a nyomás teljesen meg nem szűnik a nyomóvíztartályban.
- Ürítse ki a nyomóvíztartályt.
- A nyomóvíztartályt száraz, a nap sugaraitól és a fagytól védett helyen kell kiszáritani, illetve tárolni.
- Adott esetben csavarja le a tömlőt és folyó vízben mossa ki a szűrőt.

### Műszaki adatok

Max. betölthető mennyiség:	10 l
Teljes úrtartalom:	12,5 l
Max. üzemi nyomás:	3 bar
Max. üzemi hőmérséklet:	40 °C
Önsúly:	2,7 kg
A tartály anyaga:	Polietilén
Technikai maradék vízmennyiség:	0,07 l

### EK megfelelési nyilatkozat

A STIHL által forgalmazott 3270 gyártási szériájú, 0000 670 6000 típusú nyomóvíztartály kielégíti a nyomás alatt működő készülékekre vonatkozó 2014/68/EU irányelv követelményeit és CE jelöléssel rendelkezik



### Indicações de segurança

As indicações seguintes têm de ser observadas durante o trabalho com o recipiente de água pressurizada.

Ler com atenção as Instruções de serviço completas antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, e guardá-las num lugar seguro para o uso ulterior. A não-observação das Instruções de serviço pode ser muito perigosa para a vida.

Observar as prescrições de segurança referentes aos diferentes países, por exemplo das cooperativas profissionais, caixas sociais, autoridades para a protecção de trabalho e outros.

Quem trabalha pela primeira vez com o recipiente de água pressurizada: Fazer-se explicar pelo vendedor ou por uma outra pessoa competente como se trabalha seguramente com o aparelho – e entregar sempre também as Instruções de serviço.

Se o recipiente de água pressurizada não for utilizado, tem que ser parado de tal modo que ninguém seja posto em perigo. Proteger o recipiente de água pressurizada contra a utilização não autorizada.

O utilizador é responsável por acidentes ou perigos que se apresentam perante outras pessoas ou a sua propriedade.

### Finalidade de emprego

O recipiente de água pressurizada só é autorizado para ejectar a água para aglutinar o pó durante a utilização de cortadores de ferro e pedra ou de perfuradores de solo. O emprego do recipiente de água pressurizada para outras finalidades não é autorizado, e pode conduzir a acidentes ou danos no recipiente de água pressurizada. Não efectuar alterações no produto – isto também pode conduzir a acidentes ou danos no recipiente de água pressurizada.

Não utilizar o recipiente de água pressurizada para a armazenagem de líquidos nem como duche para os olhos.

Só aplicar as peças ou os acessórios autorizados pela STIHL para este recipiente de água pressurizada, ou peças tecnicamente similares. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria. Só utilizar peças ou acessórios de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no recipiente de água pressurizada.

A STIHL recomenda utilizar as peças e os acessórios originais da STIHL. Estes são adaptados optimamente nas suas características ao produto e às exigências do utilizador.

Só colocar o recipiente de água pressurizada em serviço quando todas as peças são intactas. Observar particularmente a impermeabilidade do recipiente de água pressurizada e da mangueira.

Pôr o recipiente de água pressurizada unicamente com a bomba aplicada sob pressão.

Não utilizar lavadoras de alta pressão para limpar o recipiente de água pressurizada. O jacto de água duro pode danificar peças do recipiente de água pressurizada.

### Fatos e equipamento

Observar as indicações referentes ao equipamento de protecção nas Instruções de serviço do cortador de ferro e pedra utilizado ou do perfurador de solo utilizado.

### Abastecer o recipiente de água pressurizada

Meter exclusivamente água, nenhuns outros líquidos.

- Abastecê-lo de água limpa antes de iniciar o trabalho, e controlar a impermeabilidade
- Colocar o recipiente de água pressurizada numa superfície plana para que não bascule para o lado – não abastecer o recipiente de água pressurizada além da altura de abastecimento máxima (vide o capítulo „Dados técnicos“)

### Utilização

- Trabalhar unicamente ao ar livre ou em espaços bem ventilados
- Não deixar ficar o recipiente de água pressurizada sob pressão e/ou ao sol
- Assegurar que o recipiente de água pressurizada não é aquecido além da temperatura de serviço máxima (vide o capítulo „Dados técnicos“)

### Reduzir a pressão no recipiente

- Antes do abastecimento
- Depois do trabalho
- Antes de iniciar qualquer trabalho de manutenção

### Armazenagem

- Não expor o recipiente de água pressurizada ao sol directo e a fontes de calor no caso de uma interrupção do trabalho
- Guardar o recipiente de água pressurizada vazio, sem pressão e limpo num ambiente sem geada

### Transporte

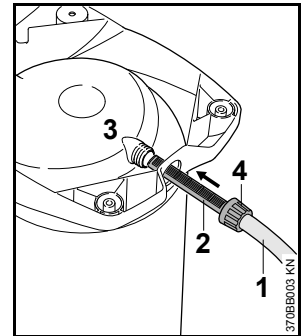
Durante o transporte em veículos:

- Proteger o recipiente de água pressurizada para que não bascule para o lado, e que não seja danificado
- O recipiente de água pressurizada tem que estar vazio e limpo

### Durante o trabalho

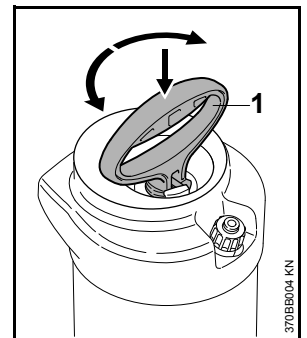
- Colocar o recipiente de água pressurizada numa superfície plana para que não bascule para o lado
- Não abastecer o recipiente de água pressurizada além da altura de abastecimento máxima (vide o capítulo „Dados técnicos“)

### Completar o recipiente de água pressurizada



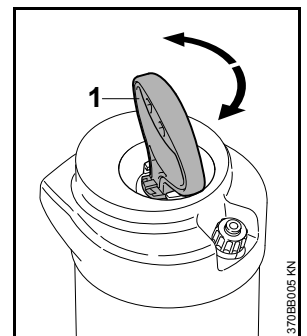
- Introduzir a mangueira (1) com a peneira (2) na abertura de saída (3) no lado inferior do recipiente de água pressurizada
- Colocar a porca de capa (4) na abertura de saída, e apertá-la bem

### Bloquear o cabo da bomba



- Puxar o cabo da bomba desbloqueado (1) para baixo, e girá-lo aprox. 1/4 volta para a esquerda ou a direita – até que este engate

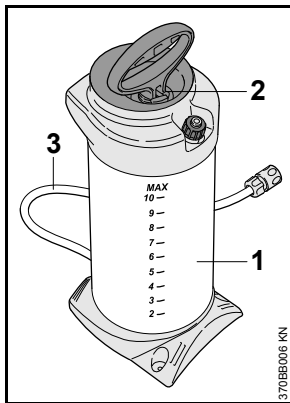
### Desbloquear o cabo da bomba



- Girar o cabo da bomba bloqueado (1) aprox. 1/4 volta para a esquerda resp. a direita – até que se encontre na posição central

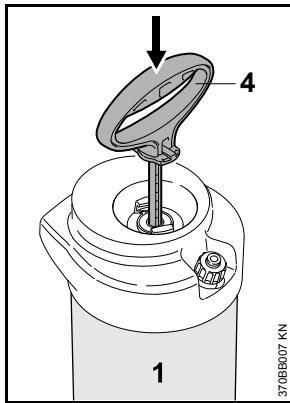
## Controlar o recipiente de água pressurizada

### Efectuar o controlo visual

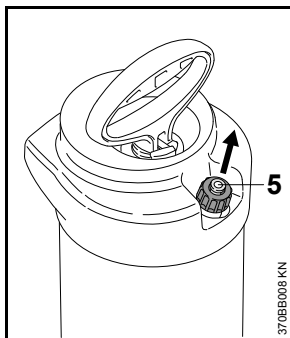


- Verificar se o recipiente de água pressurizada (1), a bomba (2) e a mangueira (3) estão num estado impecável

### Controlar a válvula de segurança



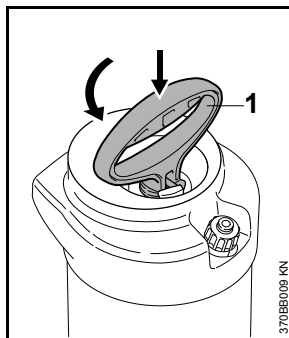
- Produzir pressão – movimentar aprox. 10 vezes o cabo da bomba desbloqueado (4) com o recipiente de água pressurizada vazio (1) para cima e para baixo



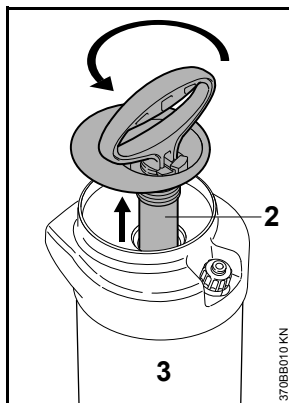
- Puxar o botão vermelho da válvula de segurança (5) – a pressão tem que escapar-se audivelmente

## Abastecer o depósito de água pressurizada

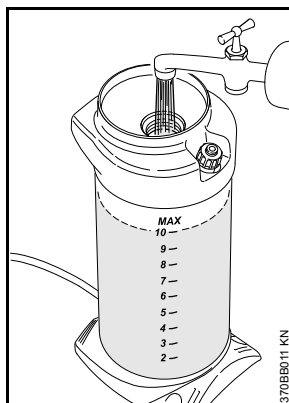
- Puxar o botão vermelho da válvula de segurança durante tanto tempo para cima até que o recipiente de água pressurizada esteja sem pressão



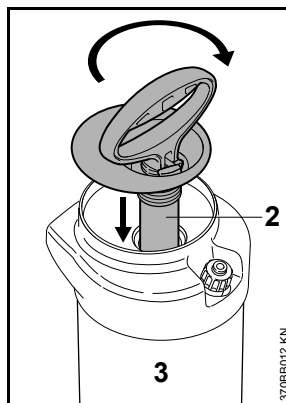
- Puxar eventualmente o cabo da bomba (1) para baixo, e girá-lo no sentido contrário aos ponteiros do relógio – até que o cabo da bomba engate (1) e que esteja bloqueado



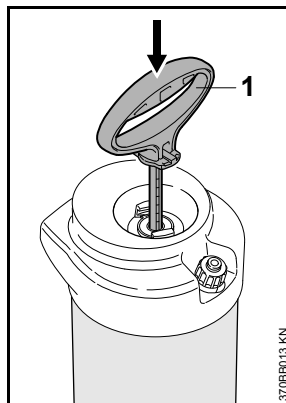
- Desatarraxar a bomba (2) do recipiente de água pressurizada (3) ao girar ainda mais no sentido contrário aos ponteiros do relógio



- Meter água – não exceder a quantidade de enchimento máxima (vide o capítulo „Dados técnicos“)



- Atarraxar a bomba (2) no recipiente de água pressurizada

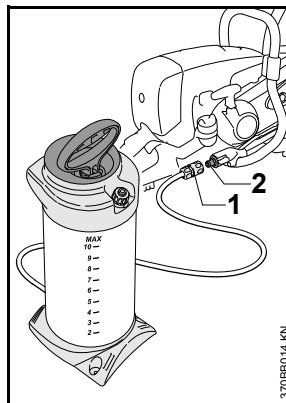


- Produzir pressão – movimentar o cabo da bomba desbloqueado várias vezes para cima e para baixo – produzir no máximo tanta pressão até que seja atingida a pressão de serviço máxima (vide o capítulo „Dados técnicos“)

A válvula de segurança deixa escapar a sobrepressão quando a pressão de serviço máxima é excedida.

- Puxar o cabo da bomba para baixo, e bloqueá-lo (vide o capítulo „Bloquear o cabo da bomba“)

### Utilizar o recipiente de água pressurizada



- Ligar a embreagem rápida (1) na mangueira do recipiente de água pressurizada à tomada de água (2) no cortador de ferro e pedra utilizado resp. no perfurador de solo utilizado

- Abrir a torneira de fechamento no cortador de ferro e pedra utilizado resp. no perfurador de solo utilizado – a alimentação de água começa
- Se a pressão no recipiente de água pressurizada diminuir até < 0,5 bar tem que ser bombeado de novo
- Se o recipiente de água pressurizada estiver vazio, este tem que ser reabastecido

### Depois do uso

- Separar a embreagem rápida do cortador de ferro e pedra utilizado resp. do perfurador de solo utilizado
- Puxar o botão vermelho da válvula de segurança tanto tempo para cima até que o recipiente de água pressurizada esteja sem pressão
- Esvaziar o recipiente de água pressurizada
- Para o secar e armazenar, guardar o recipiente de água pressurizada num ambiente seco protegido contra os raios de sol e sem geada
- Desatarraxar eventualmente a mangueira, e limpar a mangueira sob a água corrente

### Dados técnicos

Quantidade de abastecimento	10 l
Conteúdo total:	12,5 l
Pressão de serviço máx.:	3 bar
Temperatura máx. de serviço:	40 °C
Peso vazio:	2,7 kg
Material do recipiente:	Polietileno
Quantidade residual técnica:	0,07 l

### Declaração de conformidade CE

O produto Recipiente de água pressurizada da STIHL 0000 670 6000 da série de construção 3270 cumpre as exigências da norma para os aparelhos de pressão 2014/68/UE e tem a marcação CE.



### Bezpečnostné upozornenia

Pri manipulácii s tlakovou nádržkou na vodu je potrebné dodržať nasledujúce pokyny.

Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebné si pozorne prečítať celý návod na obsluhu a bezpečne ho uschovať pre ďalšie použitie. Nedodržanie návodu na obsluhu môže byť životu nebezpečné.

Dodržiavajte národné bezpečnostné predpisy, napr. od oborových združení, sociálnych pokladníc, úradov pre ochranu zdravia pri práci a ostatných.

Ak pracujete s tlakovou nádržkou na vodu prvý raz: Nechajte si vysvetliť od predavača alebo iného odborníka, ako sa s ňou bezpečne zaobchádza – nikdy nezabudnite súčasne poskytnúť návod na obsluhu.

Ak sa tlaková nádržka na vodu nepoužíva, musí sa odložiť tak, aby nebol nikto ohrozený. Zaisťte tlakovú nádržku na vodu proti použitiu nepovolnou osobou.

Používateľ je zodpovedný za úrazy alebo ohrozenia, ktoré spôsobí iným osobám, či za škody na majetku iných osôb.

### Účel použitia

Tlaková nádržka na vodu je schválená len na rozprašovanie vody na viazanie prachu pri použití rozbrusovačiek alebo vrtacích zariadení.

Použitie tlakovej nádržky na vodu pre iné účely nie je prípustné, a môže viesť k úrazom alebo k poškodeniu nádržky. Nevykonávajte na výrobku žiadne zmeny – aj to môže viesť k úrazom alebo k poškodeniu tlakovej nádržky na vodu.

Tlakovú nádržku na vodu nepoužívajte na skladovanie a prechovávanie kvapalín alebo ako očné sprchu.

Používajte iba také diely alebo príslušenstvo, ktoré schválila firma STIHL pre túto tlakovú nádržku na vodu alebo technicky rovnaké diely. V prípade dotazov sa obráťte na špecializovaného obchodníka. Používajte len vysoko hodnotné diely alebo príslušenstvo. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenie tlakovej nádržky na vodu.

Firma STIHL odporúča používanie originálnych dielov a príslušenstva STIHL. Tieto sú svojimi vlastnosťami optimálne prispôbené výrobku a požiadavkám používateľa.

Tlakovú nádržku na vodu uvádzajte do prevádzky len vtedy, ak sú všetky konštrukčné prvky nepoškodené. Predovšetkým dbajte na tesnosť tlakovej nádržky na vodu a hadice. Tlakovú nádržku na vodu používajte pod tlakom len s namontovaným čerpadlom.

Na čistenie tlakovej nádržky na vodu nepoužívajte vysokotlakové čističe. Silný prúd vody môže časť tlakovej nádržky na vodu poškodiť.

### Odev a výstroj

Dodržiavajte poznámky k ochrannému vybaveniu v návode na obsluhu použitej rozbrusovačky alebo vrtacieho zariadenia.

### Naplnenie tlakovej nádržky na vodu

Napĺňajte výlučne vodou, nijakými inými kvapalinami.

- Pred začiatkom práce naplňte čistou vodou a preskúšajte tesnosť
- Postavte tlakovú nádržku na vodu zabezpečenú proti preklopeniu na rovnú plochu – nádržku neplňte nad maximálnu výšku plnenia (pozri „Technické údaje“)

### Použitie

- Pracujte len na voľnom priestranstve alebo v dobre vetraných priestoroch
- Tlakovú nádržku na vodu nenechávajte pod tlakom a/alebo ležať na slnku
- Zaisťte, aby sa tlaková nádržka na vodu nezohriala nad maximálnu prevádzkovú teplotu (pozri „Technické údaje“)

### Odtlakovanie nádržky

- Pred plnením
- Po ukončení práce
- Pred všetkými údržbárskymi prácami

### Skladovanie

- Pri prerušení práce nevystavujte tlakovú nádržku na vodu priamemu slnečnému žiareniu a zdrojom tepla
- Tlakovú nádržku na vodu skladujte v nezamrzajúcom prostredí vyprázdnenú, odtlakovanú a čistú

### Preprava

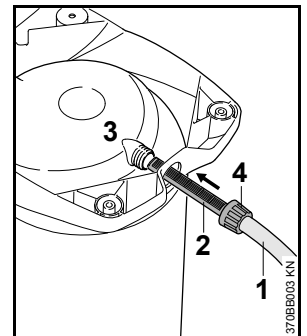
Pri preprave vo vozidlách:

- Zaisťte tlakovú nádržku na vodu proti preklopeniu a poškodeniu
- Tlaková nádržka na vodu musí byť vyprázdnená a vyčistená

### Počas práce

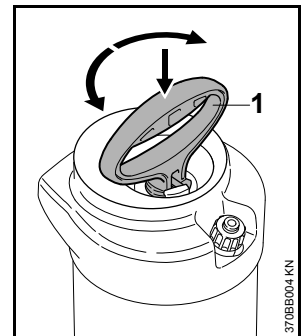
- Postavte tlakovú nádržku na vodu zabezpečenú proti preklopeniu na rovnú plochu
- Nenapĺňajte tlakovú nádržku na vodu nad maximálnu výšku plnenia (pozri „Technické údaje“)

### Skompletovanie tlakovej nádržky na vodu



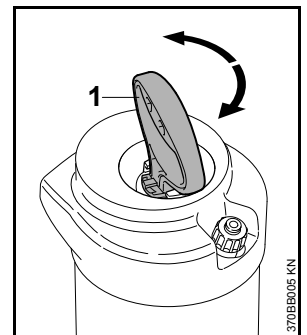
- Zaveďte hadicu (1) so sitkom (2) do vypúšťacieho otvoru (3) na spodnej strane tlakovej nádržky na vodu
- Na vypúšťací otvor nasadte presuvnú maticu (4) a pevne utiahnite

### Zablokovanie rukoväti čerpadla



- Odblokovanú rukoväť čerpadla (1) stlačte smerom nadol a otočte o cca 1/4 otáčky smerom doľava alebo doprava – až zaskočí

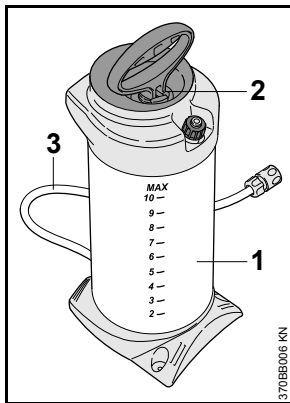
### Odblokovanie rukoväti čerpadla



- Zablokovanú rukoväť čerpadla (1) otočte o cca 1/4 otáčky smerom doľava resp. doprava – až je v strednej polohe

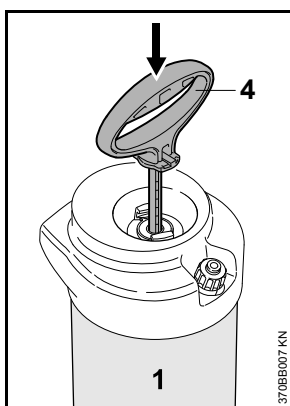
## Kontrola tlakovej nádržky na vodu

### Vykonanie vizuálnej kontroly

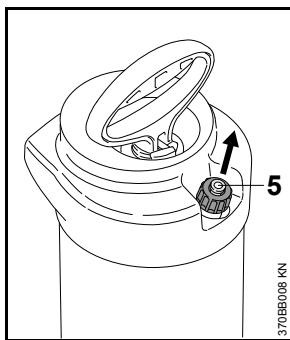


- Skontrolujte bezchybný stav tlakovej nádržky na vodu (1), čerpadla (2) a hadice (3)

### Kontrola poistného ventilu



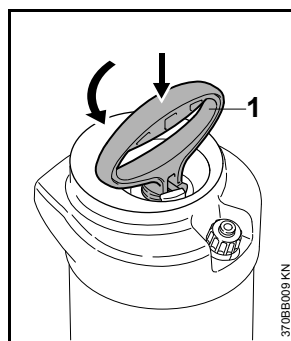
- Nádržku natlakujte – pohybuje odblokovanou rukoväťou čerpadla (4), pri prázdnej tlakovej nádržke na vodu (1), cca 10 krát smerom nahor a nadol



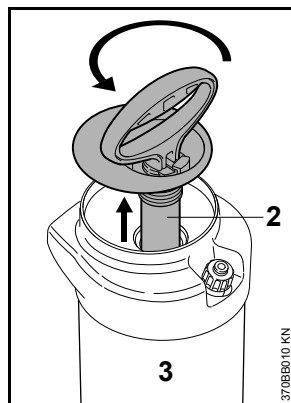
- Potiahnite za červený gombík poistného ventilu (5) – tlak musí počuteľne unikať

## Naplnenie tlakovej nádržky na vodu

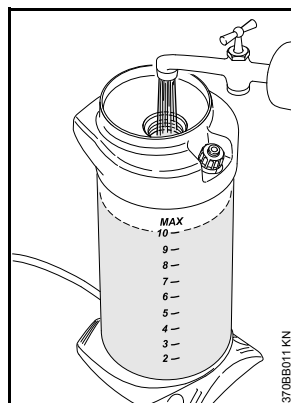
- Červený gombík poistného ventilu poťahujte tak dlho, až keď je tlaková nádržka na vodu bez tlaku



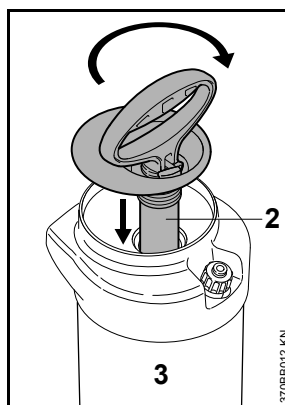
- V prípade potreby stlačte rukoväť čerpadla (1) smerom nadol a otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek – až kým rukoväť čerpadla (1) nezaskočí a nie je zablokovaná



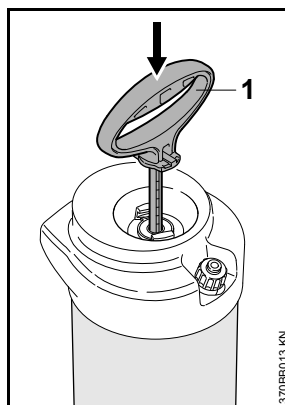
- Ďalším otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek vyskrutkujte čerpadlo (2) z tlakovej nádržky na vodu (3)



- Naplňte vodu – neprekračujte maximálne množstvo náplne (pozri „Technické údaje“)



- Naskrutkujte čerpadlo (2) do tlakovej nádržky na vodu

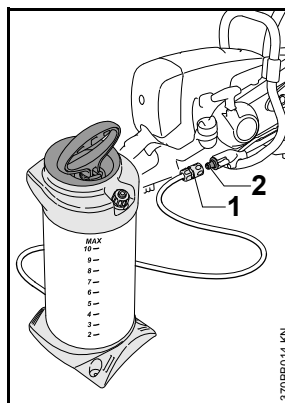


- Nádržku natlakujte – pohybuje odblokovanou rukoväťou čerpadla niekoľkokrát smerom nahor a nadol – natlakujte najviac po maximálny prevádzkový tlak (pozri „Technické údaje“)

Pri prekročení maximálneho prevádzkového tlaku poistný ventil pretlak vypustí.

- Stlačte rukoväť čerpadla smerom nadol a zablokujte ju (pozri „Zablokovanie rukoväti čerpadla“)

### Použitie tlakovej nádržky na vodu



- Spojte rýchlospojku (1) na hadici tlakovej nádržky na vodu s vodnou prípojkou (2) na používanej rozbrusovačke resp. vrtacom zariadení

- Otvorte uzatvárací kohútik na používanej rozbrusovačke resp. vrtacom zariadení – začne privádzanie vody
- Akonáhle klesne v tlakovej nádržke na vodu tlak na < 0,5 bar, musí sa znova natlakovať
- Ak je tlaková nádržka na vodu prázdna, musí sa znova naplniť

### Po použití

- Odpojte rýchlospojku od používanej rozbrusovačky resp. vrtacieho zariadenia
- Červený gombík poistného ventilu poťahujte tak dlho, až keď je tlaková nádržka na vodu bez tlaku
- Vyprázdňte tlakovú nádržku na vodu
- Na vyschnutie a skladovanie prechováajte tlakovú nádržku na vodu v suchom a nezamrzajúcom prostredí, chránenom pred slnečným žiarením
- V prípade potreby odskrutkujte hadicu a sítka vyčistite pod tečúcou vodou

### Technické údaje

Max. množstvo náplne:	10 l
Celkový objem:	12,5 l
Max. prevádzkový tlak:	3 bar
Max. prevádzková teplota:	40 °C
Hmotnosť bez náplne:	2,7 kg
Materiál nádržky:	Polyetylén
Technické zvyškové množstvo:	0,07 l

### ES Prehlásenie o súlade

Výrobok fy STIHL Tlaková nádržka na vodu 0000 670 6000 konštrukčného radu 3270 spĺňa požiadavky smernice 2014/68/EÚ o tlakových zariadeniach a nesie označenie CE.



### Veiligheidsinstructies

Bij het werken met de drukwatertank moeten de volgende instructies worden opgevolgd.

De gehele handleiding voor de eerste ingebruikneming aandachtig doorlezen en voor later gebruik goed opbergen. Het niet in acht nemen van de handleiding kan levensgevaarlijk zijn.

De nationale veiligheidsvoorschriften, bijv. van beroepsgroepen, sociale instanties, arbeidsinspectie en andere in acht nemen.

Wie voor het eerst met de drukwatertank werkt: door de verkoper of door een andere deskundige laten demonstreren hoe men hiermee veilig kan werken.

Als de drukwatertank niet wordt gebruikt, moet deze zo worden neergezet dat niemand in gevaar kan worden gebracht.

De drukwatertank zo opbergen dat onbevoegden er geen toegang toe hebben.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen die andere personen of hun eigendommen overkomen, resp. voor de gevaren waaraan deze worden blootgesteld.

### Gebruiksdoel

De drukwatertank is alleen vrijgegeven voor het toevoeren van water om het stof te binden dat ontstaat bij het werken met doorslijpmachines of boormachines.

Het gebruik van de drukwatertank voor andere doeleinden is niet toegestaan en kan leiden tot ongelukken of schade aan de drukwatertank. Geen wijzigingen aan het product aanbrengen – ook dit kan leiden tot ongelukken of schade aan de drukwatertank.

De drukwatertank niet gebruiken voor de opslag van vloeistoffen of als oogdouche.

Alleen die onderdelen of toebehoren monteren die door STIHL voor deze drukwatertank zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Bij vragen contact opnemen met een geautoriseerde dealer. Alleen hoogwaardige onderdelen of toebehoren monteren. Als dit wordt nagelaten bestaat de kans op ongelukken of schade aan de drukwatertank.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen en toebehoren te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het product en de eisen van de gebruiker afgestemd.

De drukwatertank alleen gebruiken als alle componenten in goede staat verkeren. Vooral op het lekvrij zijn van de drukwatertank en van de slang letten.

De drukwatertank alleen met de ingebouwde pomp op druk belasten.

Voor het reinigen van de drukwatertank geen hogedrukreiniger gebruiken. Door de harde waterstraal kunnen onderdelen van de drukwatertank worden beschadigd.

### Kleding en uitrusting

De instructies voor beschermende kleding in de handleiding van de gebruikte doorslijpmachine of boormachine opvolgen.

### Drukwatertank vullen

Uitsluitend met water vullen, niet met andere vloeistoffen.

- Voor de werkzaamheden met schoon water vullen en op lekkage controleren
- De drukwatertank zo op een vlakke ondergrond plaatsen dat deze niet kan kantelen – de drukwatertank niet tot boven de maximale vulhoogte (zie "Technische gegevens") vullen

### Gebruik

- Alleen in de open lucht of in goed geventileerde ruimtes werken
- De drukwatertank niet onder druk en/of in de zon laten staan
- Ervoor zorgen dat de drukwatertank niet tot boven de maximale werktemperatuur (zie "Technische gegevens") wordt verwarmd

### Druk in de tank afbouwen

- voor het vullen
- na de werkzaamheden
- voor alle onderhoudswerkzaamheden

### Opslag

- Bij een werkonderbreking de drukwatertank niet blootstellen aan direct zonlicht en warmtebronnen
- De drukwatertank afgetapt, drukloos en schoongemaakt in een vorstvrije ruimte bewaren

### Transport

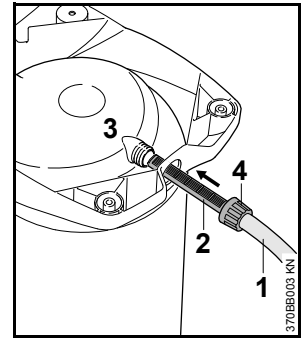
Bij vervoer in voertuigen:

- De drukwatertank tegen kantelen en beschadiging beveiligen
- De drukwatertank moet afgetapt en schoongemaakt zijn

### Tijdens de werkzaamheden

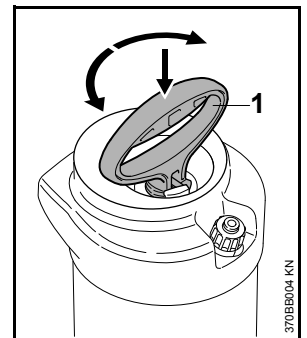
- De drukwatertank zo op een vlakke ondergrond plaatsen dat deze niet kan kantelen
- De drukwatertank niet tot boven de maximale vulhoogte (zie "Technische gegevens") vullen

### Drukwatertank completeren



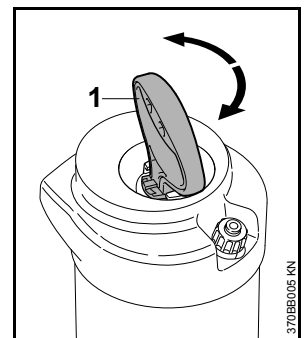
- Slang (1) met zeef (2) in de uitlaatopening (3) aan de onderzijde van de drukwatertank steken
- Wartelmoer (4) op de uitlaatopening plaatsen en vastdraaien

### Pomphandgreep vergrendelen



- De ontgrendelde pomphandgreep (1) naar beneden drukken en ca. 1/4 slag naar links of rechts draaien – tot deze vastklikt

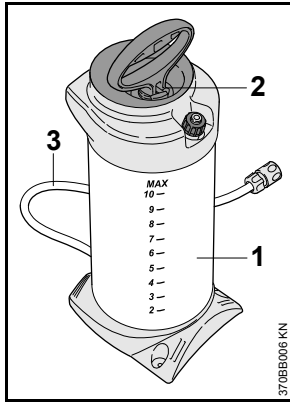
### Pomphandgreep ontgrendelen



- Vergrendelde pomphandgreep (1) ca. 1/4 slag naar links, resp. rechts draaien – tot deze in de middenstand staat

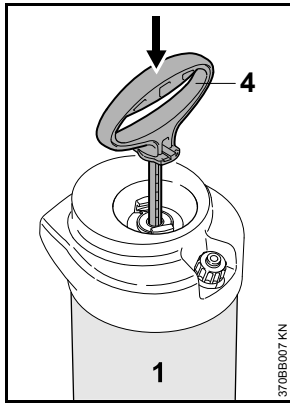
## Drukwater tank controleren

### Visueel controleren

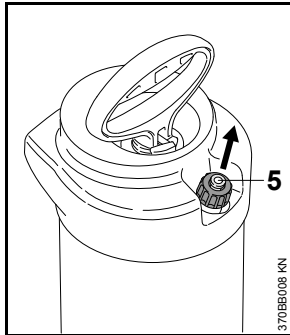


- Controleren of de drukwater tank (1), pomp (2) en slang (3) in goede staat verkeren

### Veiligheidsklep controleren



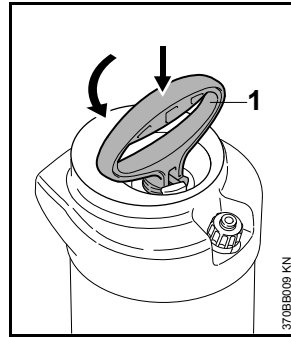
- Onder druk zetten – de ontgrendelde pomphandgreep (4) bij een lege drukwater tank (1) ca. 10 keer op en neer bewegen



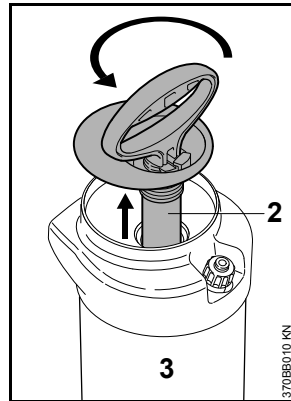
- Rode knop van de veiligheidsklep (5) uittrekken – de druk moet hoorbaar ontsnappen

## Drukwater tank vullen

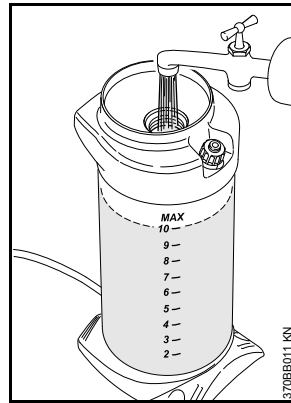
- De rode knop van de veiligheidsklep zolang uittrekken tot de druk in de drukwater tank is afgebouwd



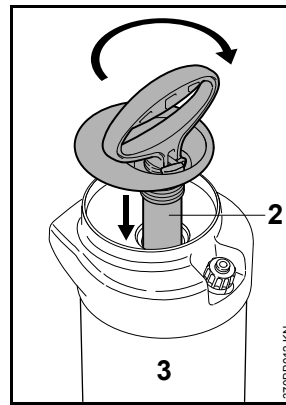
- Zo nodig de pomphandgreep (1) naar beneden drukken en linksom draaien – tot de pomphandgreep (1) vastklikt en is vergrendeld



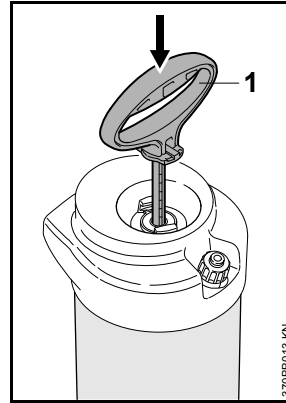
- Pomp (2) door verder linksom draaien uit de drukwater tank (3) schroeven



- Water bijvullen – de maximale vulhoeveelheid (zie "Technische gegevens") niet overschrijden



- Pomp (2) in de drukwater tank schroeven

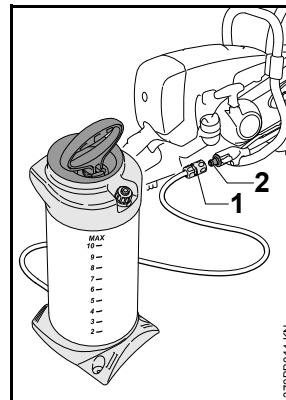


- Druk opbouwen – de ontgrendelde pomphandgreep meerdere malen op en neer bewegen – zolang pompen tot de maximale werkdruk (zie "Technische gegevens") is bereikt

Bij het overschrijden van de maximale werkdruk zal de veiligheidsklep opengaan.

- De pomphandgreep naar beneden drukken en vergrendelen (zie "Pomphandgreep vergrendelen")

## Drukwater tank gebruiken



- Snelkoppeling (1) op de slang van de drukwater tank aansluiten op de wateraansluiting (2) van de gebruikte doorslijpmachine, resp. boormachine

- De kraan van de gebruikte doorslijpmachine, resp. boormachine opendraaien – de watertoevoer start
- Als de druk in de drukwater tank terugvalt tot < 0,5 bar, moet deze weer op druk worden gebracht
- Als de drukwater tank leeg is moet er water worden bijgevuld

## Na het gebruik

- De snelkoppeling op de gebruikte doorslijpmachine, resp. boormachine loskoppelen
- De rode knop van de veiligheidsklep zolang uittrekken tot de druk in de drukwater tank is afgebouwd
- Drukwater tank aftappen
- De drukwater tank voor het drogen en opslaan in een droge, tegen zonnestralen beschermde en vorstvrije ruimte bewaren
- Zo nodig de slang losschroeven en de zeef onder stromend water reinigen

## Technische gegevens

Max. vulhoeveelheid:	10 l
Totale inhoud:	12,5 l
Max. werkdruk:	3 bar
Max. bedrijfstemperatuur:	40 °C
Ledig gewicht:	2,7 kg
Materiaal drukwater tank:	polyethyleen
Technische resthoeveelheid:	0,07 l

## EG-conformiteitsverklaring

Het product STIHL drukwater tank 0000 670 6000 van de 3270-serie voldoet aan de eisen gesteld in de richtlijn 2014/68/EU voor druk tanks en is voorzien van een CE-keurmerk.



### Указания по технике безопасности

При обращении с резервуаром для напорной воды должны соблюдаться следующие указания.

Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации и надёжно сохраните для последующего пользования. Несоблюдение инструкции по эксплуатации может оказаться опасным для жизни.

Соблюдать действующие в данной стране правила безопасности, например, профсоюзов, социальных касс, органов по охране труда и других учреждений.

Тому, кто работает с резервуаром для напорной воды впервые: продавец либо другой специалист должен объяснить, как с ним обращаться – всегда давать инструкцию по эксплуатации.

Если резервуар для напорной воды не используется, его следует отставить в сторону так, чтобы он никому не мешал. Резервуар для напорной воды предохранить от неправомерного использования.

Пользователь отвечает за несчастные случаи или опасности, угрожающие другим людям либо их имуществу.

### Цель применения

Резервуар для напорной воды разрешается к применению для подачи воды с целью осаждения пыли при использовании абразивно-отрезных устройств либо мотобуров.

Применение резервуара для напорной воды для других целей не допускается, так как это может привести к несчастным случаям или повреждению резервуара. Не вносить какие-либо изменения в продукт – это также может привести к несчастным случаям или повреждению резервуара для напорной воды.

Резервуар для напорной воды не использовать для складирования и хранения жидкостей либо в качестве душа для глаз.

Монтировать только детали и принадлежности, допущенные компанией STIHL для данного устройства или аналогичные по своим технологическим свойствам. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру. Применять только высококачественные детали и принадлежности. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения резервуара для напорной воды. Компания STIHL рекомендует применение оригинальных деталей и принадлежностей STIHL. Они оптимально согласованы по своим свойствам с продуктом и соответствуют требованиям пользователя.

Ввод устройства в эксплуатацию разрешается только в том случае, если не повреждена ни одна из деталей. В особенности нужно следить за герметичностью резервуара для напорной воды и шланга.

Резервуар для напорной воды подвергать давлению только с монтированным насосом.

Не применять мойку высокого давления для резервуара для напорной воды. Сильная струя воды может повредить детали резервуара.

### Одежда и оснащение

Соблюдать указания относительно защитного оснащения в инструкции по эксплуатации используемого абразивно-отрезного устройства либо мотобура.

### Заправить резервуар для напорной воды

В конце заправить воду, не заправлять другие виды жидкости.

- Перед началом работы заправить чистой водой и проверить герметичность
- Резервуар для напорной воды установить зафиксированным от опрокидывания на ровной поверхности – резервуар для напорной воды не заправлять выше максимальной высоты заправки (см. "Технические данные")

### Применение

- Только на улице либо в хорошо проветриваемых помещениях.
- Резервуар для напорной воды не оставлять под давлением и/либо на солнце
- Убедиться, что резервуар для напорной воды не нагрелся выше максимальной рабочей температуры (см. "Технические данные")

### Убрать давление в резервуаре

- Перед заправкой
- После работы
- Перед началом любых работ по техническому обслуживанию

### Хранение

- При прерывании работы резервуар для напорной воды не подвергать воздействию прямых солнечных лучей и источников тепла
- Опустошить резервуар для напорной воды, хранить без напора в чистой и не подверженной влиянию мороза среде

### Транспортировка

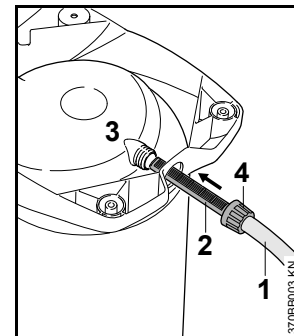
При транспортировке в транспортных средствах:

- Резервуар для напорной воды зафиксировать от опрокидывания и повреждения
- Резервуар для напорной воды должен быть опустошён и почищен

### Во время работы

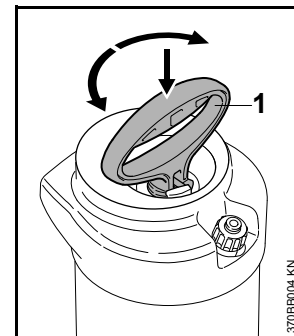
- Резервуар для напорной воды зафиксированным от опрокидывания поставить на ровную поверхность
- Резервуар для напорной воды не заправлять выше максимальной высоты заправки (см. "Технические данные")

### Комплектация резервуара для напорной воды



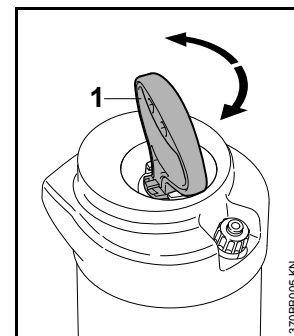
- Шланг (1) и фильтр (2) ввести в выпускное отверстие (3) на нижней стороне резервуара для напорной воды
- Установить накидную гайку (4) на выпускное отверстие, закрутить вручную и затянуть

### Зафиксировать ручку насоса



- Снятую с фиксации ручку насоса (1) нажать вниз и повернуть ок. 1/4 оборота влево либо вправо - пока она не зафиксировается

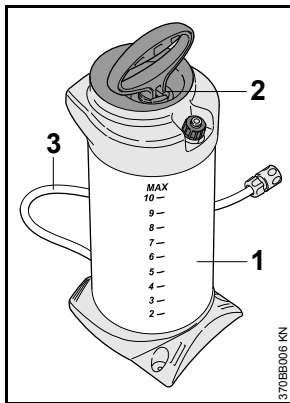
### Снять фиксацию ручки насоса



- Зафиксированную ручку насоса (1) ок. 1/4 оборота повернуть влево либо вправо – пока она не будет в центральном положении

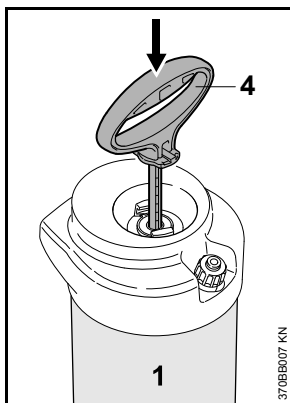
## Проверить резервуар для напорной воды

### Провести визуальный контроль

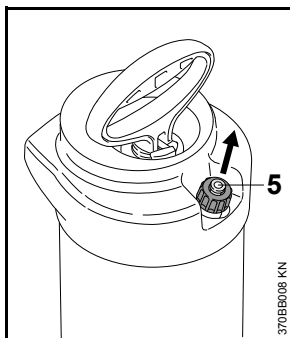


- Резервуар для напорной воды (1), насос (2) и шланг (3) проверить на предмет безупречного состояния

## Проверить предохранительный клапан



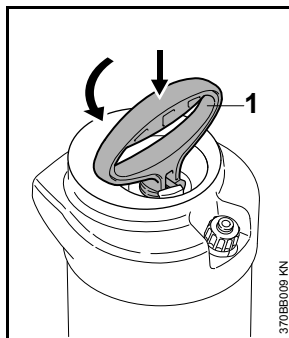
- Установить давление – снятую с фиксации ручку насоса (4) при пустом резервуаре для напорной воды (1) ок. 10 раз подвигать туда и обратно



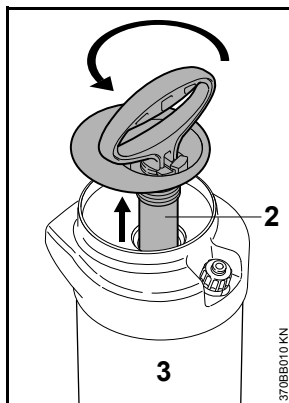
- Потянуть красную кнопку предохранительного клапана (5) – давление должно со звуком выйти

## Заправить резервуар для напорной воды

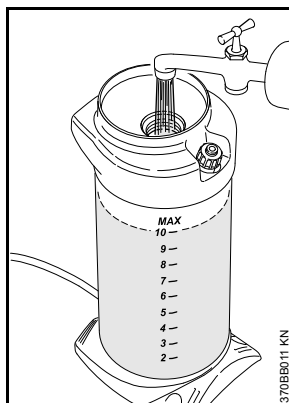
- Красную кнопку предохранительного клапана вытягивать до тех пор, пока в резервуаре для напорной воды не будет давления



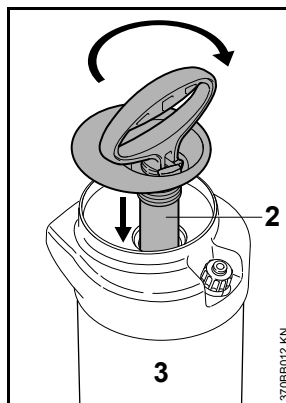
- При необходимости, ручку насоса (1) нажать вниз и повернуть против часовой стрелки – пока ручка насоса (1) не войдет в зацепление и не зафиксируется



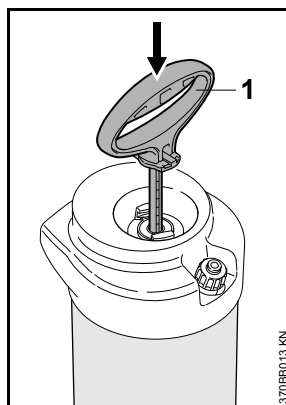
- Насос (2), поворачивая его дальше против часовой стрелки вывинтить из резервуара для напорной воды (3)



- Заправить воду – не превышать максимальное кол-во заправки (см. "Технические данные")



- Насос (2) ввинтить в резервуар для напорной воды

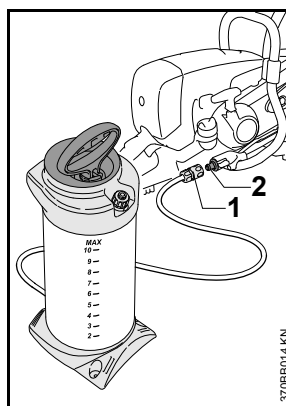


- Установить давление – снятую с фиксации ручку насоса несколько раз подвигать туда и обратно – максимум установить столько давления, сколько необходимо чтобы было достигнуто максимальное рабочее давление (см. "Технические данные")

При превышении максимального рабочего давления предохранительный клапан спускает избыточное давление

- Ручку насоса нажать вниз и зафиксировать (см. "Фиксация ручки насоса")

## Использование резервуара для напорной воды



- Быстросъемное соединение (1) на шланге резервуара для напорной воды с подключение для подачи воды (2) присоединить к используемому абразивно-отрезному устройству либо мотобуру

- Открыть запорный кран на используемом абразивно-отрезном устройстве либо мотобуре – начинается подача воды
- Если давление в резервуаре для напорной воды падает до < 0,5 бар, необходимо подкачать
- Если резервуар для напорной воды пустой, его необходимо заправить

## После эксплуатации

- Быстросъемное соединение используемого абразивно-отрезного устройства и мотобура отсоединить
- Красную кнопку предохранительного клапана вытягивать до тех пор, пока в резервуаре для напорной воды не будет давления
- Опустошить резервуар для напорной воды
- Для просушивания и складирования резервуар для напорной воды хранить в сухой, защищенной от воздействия солнечных лучей и мороза среде
- При необходимости, отвинтить шланг и фильтр почистить под проточной водой

## Технические данные

Максимальное кол-во заправки:	10 литр
Общий объем:	12,5 литр
Максимальное рабочее давление:	3 бар
Максимальная рабочая температура:	40 °C
Вес в пустом состоянии:	2,7 кг
Материал резервуара:	полиэтилен
Техническое остаточное кол-во:	0,07 литр

## Сертификат соответствия ЕС

Продукт резервуар для напорной воды STIHL 0000 670 6000 серии 3270 выполняет требования для напорного оборудования директивы 2014/68/EU и имеет маркировку ЕС.





### Darba drošības noteikumi

Darbā ar ūdens spiedientvertni ir jāievēro tālāk aprakstītie noteikumi.

Pirmo reizi pirms darba sākšanas uzmanīgi jāizlasa visa lietošanas instrukcija, un tā jā saglabā arī turpmākajai izmantošanai.

Lietošanas instrukcijas prasību neievērošana var apdraudēt dzīvību.

Jāievēro visi attiecīgajā valstī spēkā esošie darba drošības noteikumi, piem., profesionālo asociāciju, sociālo kasu, darba aizsardzības iestāžu un citi noteikumi.

Tiem, kuri pirmo reizi strādā ar ūdens spiedientvertni: no pārdevēja vai cita speciālista jāuzzina informācija par tās drošu lietošanu – vienmēr lietotājam iedot līdz lietošanas instrukciju.

Ja ūdens spiedientvertne netiek izmantota, tā ir jānovieto tā, lai neviens netiktu apdraudēts. Ūdens spiedientvertne ir jānodrošina pret neatļautu piekļuvi.

Lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai apdraudējumu, kas rodas attiecībā pret citām personām vai to īpašumu.

### Izmantošanas nolūks

Ūdens spiedientvertni ir atļauts izmantot tikai ūdens izvadei, kas paredzēts putekļu sasaistei, izmantojot griezējierīces vai uršanas ierīces.

Nav pieļaujama ūdens spiedientvertnes izmantošana citiem mērķiem, un tas var izraisīt nelaimes gadījumus vai bojājumu rašanos ūdens spiedientvertnē. Nav pieļaujama izstrādājuma pārveidošana – arī tas var izraisīt nelaimes gadījumus vai radīt bojājumus ūdens spiedientvertnē.

Ūdens spiedientvertni nedrīkst izmantot šķidrumu uzglabāšanai vai acu skalošanai.

Ūdens spiedientvertnei drīkst uzstādīt tikai tādas detaļas vai piederumus, kurus STIHL ir apstiprinājis izmantošanai šai ūdens spiedientvertnei, vai kuri ir tehniskā ziņā vienādi. Ar jautājumiem lūdzam vērsties pie dīlera. Drīkst izmantot vienīgi augstas kvalitātes detaļas vai piederumus. Pretējā gadījumā var notikt nelaimes gadījumi vai rasties bojājumi ūdens spiedientvertnē.

STIHL iesaka izmantot STIHL oriģinālās detaļas un piederumus. To īpašības optimāli atbilst ierīcei un lietotāja vajadzībām.

Ūdens spiedientvertni drīkst darbināt tikai tad, ja visas tās detaļas darbojas bez traucējumiem. Īpašu uzmanību pievēršiet ūdens spiedientvertnes hermētiskumam.

Ūdens spiedientvertni drīkst pakļaut spiediena iedarbībai tikai, izmantojot iebūvēto sūkni.

Ūdens spiedientvertnes tīrīšanai neizmantojiet augstspiediena tīrītājus. Spēcīgā ūdens strūkļa var sabojāt ūdens spiedientvertnes detaļas.

### Apģērbs un aprīkojums

Ievērot norādījumus par aizsargaprīkojumu, kas ir sniegti izmantotās griezējierīces vai uršanas ierīces lietošanas instrukcijā.

### Ūdens iepilde spiedientvertnē

Spiedientvertnē drīkst iepildīt vienīgi ūdeni, aizliegts iepildīt jebkādas citus šķidrumus.

- Pirms darba ar ierīci iepildiet spiedientvertnē ūdeni un pārbaudiet hermētiskumu.
- Ūdens spiedientvertni stabilā stāvoklī novietojiet uz pamatnes – ūdeni spiedientvertnē neiepildiet augstāk par maksimālās iepildes atzīmi (skatīt nodaļā "Tehniskie dati").

### Pielietojums

- Strādājiet tikai ārpus telpām vai labi izvēdinātās telpās.
- Neatstājiet ūdens spiedientvertni zem spiediena iedarbības un/vai saulē.
- Nodrošiniet, lai ūdens spiedientvertne neuzsiltu augstāk par maksimāli pieļaujamo darba temperatūru (skatīt nodaļā "Tehniskie dati").

### Spiediena samazināšana tvertnē

- Pirms piepildīšanas ar ūdeni
- Pēc darba
- Pirms apkopes darbu veikšanas

### Uzglabāšana

- Darba pārtraukumos nepakļaujiet ūdens spiedientvertni tiešai saules staru un siltuma avotu iedarbībai.
- Ūdens spiedientvertni uzglabājiet vietā, kas nav pakļauta sala iedarbībai, to iepriekš iztukšojot, atbrīvojot no spiediena un iztīrot.

### Transportēšana

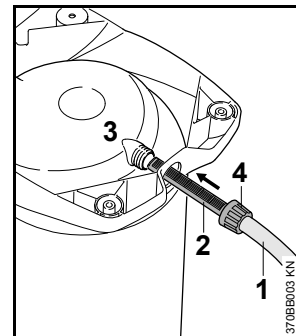
Transportējot ar transportlīdzekļiem:

- Nostipriniet ūdens spiedientvertni pret apgāšanos un bojājumiem.
- Ūdens spiedientvertnei ir jābūt tukšai un iztīrītai.

### Darba laikā

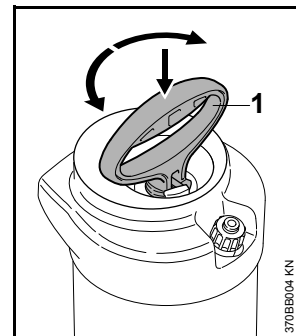
- Novietojiet ūdens spiedientvertni stabilā stāvoklī uz līdznes pamatnes.
- Iepildot ūdeni spiedientvertnē, nepārsniedziet maksimālās iepildes atzīmi (skatīt nodaļā "Tehniskie dati").

### Ūdens spiedientvertnes nokomplektēšana



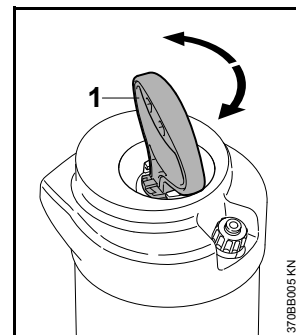
- Šūteni (1) ar sietu (2) izvirsiet cauri izplūdes atverei (3), kas atrodas ūdens spiedientvertnes apakšā.
- Atmaluzgriezni (4) pielieciet pie izplūdes atveres un stingri pievelciet.

### Sūkņa roktura nofiksēšana



- Atbloķēto sūkņa rokturi (1) spiediet uz leju un par apm. 1/4 apgriezīenu pagrieziet pa kreisi vai pa labi – līdz tas nofiksējas.

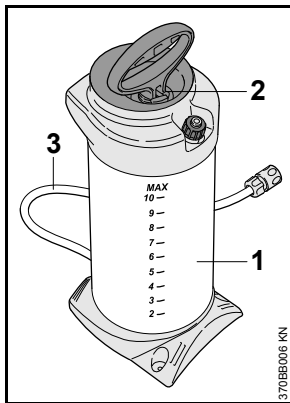
### Sūkņa roktura atbloķēšana



- Nofiksēto sūkņa rokturi (1) par apm. 1/4 apgriezīenu pagrieziet pa kreisi vai pa labi – līdz tas novietojas vidus pozīcijā.

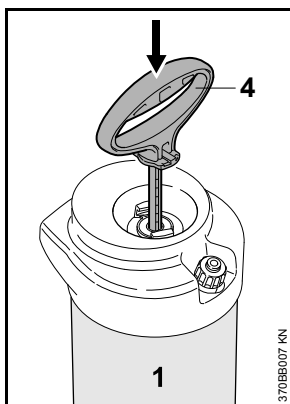
## Ūdens spiedientvertnes pārbaude

### Veiciet vizuālu pārbaudi

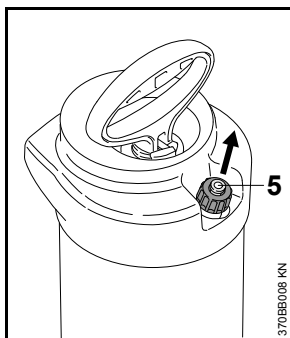


- Pārbaudiet, vai ūdens spiedientvertne (1), sūkņi (2) un šļūtene (3) ir pilnīgā tehniskā kārtībā.

### Drošības vārsta pārbaude



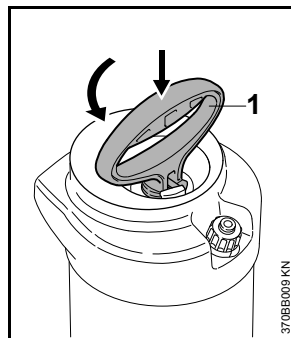
- Akumulējiet spiedienu – atbloķēto sūkņa rokturi (4), ūdens spiedientvertnei (1) esot tukšai, apm. 10 reizes pavirziet uz augšu un uz leju.



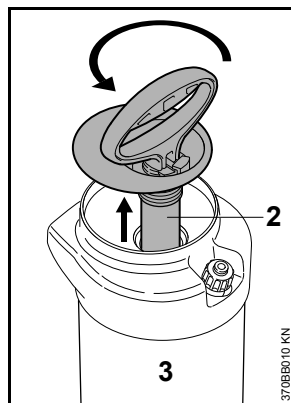
- Pavelciet drošības vārsta (5) sarkano pogu – spiedienam dzirdami ir jāizplūst ārā.

## Ūdens iepilde spiedientvertnē

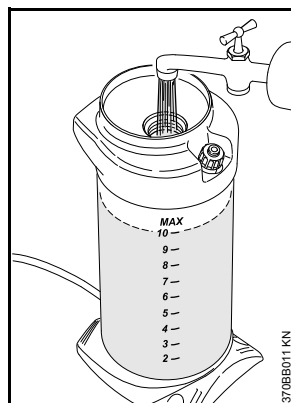
- Drošības vārsta sarkano pogu velciet uz augšu tik ilgi, līdz ūdens spiedientvertnē vairs nav spiediena.



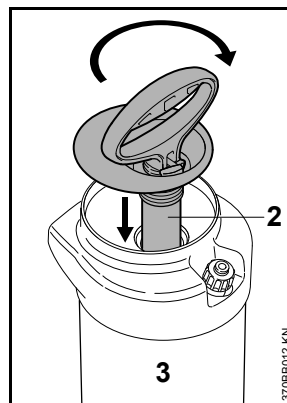
- Vajadzības gadījumā sūkņa rokturi (1) nospiediet uz leju un grieziet pretēji pulksteņrādītāja virzienam – līdz sūkņa rokturis (1) nofiksējas un ir nobloķēts.



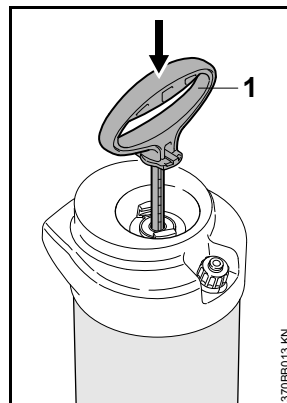
- Turpinot sūkni (2) griezt pretēji pulksteņrādītāja virzienam, izskūvējiet to no ūdens spiedientvertnes (3).



- Iepildiet ūdeni – nepārsniedziet maksimālo iepildes daudzumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").



- Ieskrūvējiet sūkni (2) ūdens spiedientvertnē.

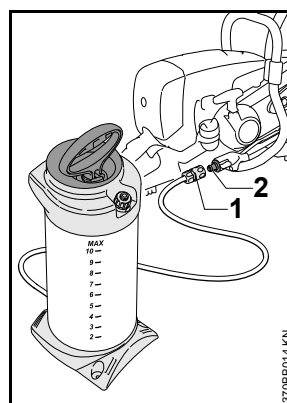


- Akumulējiet spiedienu – atbloķēto sūkņa vairākkārt pavirziet uz augšu un uz leju – neakumulējiet spiedienu vairāk par maksimālā darba spiediena atzīmi (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

Pārsniedzot maksimālo darba spiedienu, drošības vārsts samazina spiedienu tvertnē.

- Sūkņa rokturi nospiediet uz leju un nofiksējiet (skat. nodaļu "Sūkņa roktura nofiksēšana").

## Ūdens spiedientvertnes lietošana



- Ātro savienojumu (1) pie ūdens spiedientvertnes šļūtenes savienojiet ar izmantotās griezējierīces vai urbšanas ierīces ūdens pieslēgumu (2).
- Atveriet noslēdzošo krānu pie izmantotās griezējierīces vai urbšanas ierīces - sākas ūdens pievade.

- Ja spiediens ūdens spiedientvertnē pazeminās līdz < 0,5 bar, nepieciešams veikt papildu sūknēšanu.
- Ja ūdens spiedientvertne ir tukša, tajā atkal ir jāiepilda ūdens.

## Pēc lietošanas

- Atvienojiet ātro savienojumu no izmantotās griezējierīces vai urbšanas ierīces.
- Drošības vārsta sarkano pogu velciet uz augšu tik ilgi, līdz ūdens spiedientvertnē vairs nav spiediena.
- Iztukšojiet ūdens spiedientvertni.
- Lai ūdens spiedientvertni izžāvētu un uzglabātu, novietojiet to sausā, no saules stariem un sala iedarbības aizsargātā vietā.
- Vajadzības gadījumā noskrūvējiet šļūteni un iztīriet sietu zem tekoša ūdens.

## Tehniskie dati

Maks. iepildes daudzums:	10 l
Kopējais tilpums:	12,5 l
Maks. darba spiediens:	3 bar
Maks. darba temperatūra:	40 °C
Svars bez ūdens:	2,7 kg
Tvertnes materiāls:	polietilēns
Tehniskais atlikušais daudzums:	0,07 l

## EK atbilstības deklarācija

Izstrādājums STIHL ūdens spiedientvertne 0000 670 6000 no sērijas 3270 atbilst Direktīvas par spiediena iekārtām 2014/68/ES prasībām un tam ir piešķirts CE marķējums.



### Οδηγίες ασφαλείας

Κατά τη χρήση του δοχείου νερού υπό πίεση πρέπει να τηρούνται οι παρακάτω οδηγίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε όλο το εγχειρίδιο χειρισμού με προσοχή και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ατύχημα.

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που εκδίδονται από τα επαγγελματικά και εργατικά σωματεία, τα ταμεία κοινωνικής πρόνοιας, τους φορείς για την προστασία των εργαζομένων κ.λπ.

Αν δεν έχετε εργαστεί ξανά με δοχείο νερού υπό πίεση, ζητήστε από τον πωλητή ή άλλον ειδικό να σας εξηγήσει τον ασφαλή χειρισμό του προϊόντος. Δίνετε μαζί τις οδηγίες χρήσης.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το δοχείο, να το τοποθετείτε με τέτοιο τρόπο ώστε να μη δημιουργεί κινδύνους. Φροντίστε ώστε το δοχείο να μην είναι προσίο σε αναρμόδια άτομα.

Ο χρήστης φέρει ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκαλούνται σε τρίτους ή στις περιουσίες τους.

### Σκοπός χρήσης

Το δοχείο νερού υπό πίεση επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την παροχή νερού με σκοπό τη δέσμευση της σκόνης κατά τη χρήση αρμοκόφτη ή γεωτρήπανου.

Το δοχείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για κανέναν άλλο σκοπό, καθώς μπορεί να προκληθούν ατυχήματα ή ζημιές στο δοχείο. Μην κάνετε επεμβάσεις στο προϊόν, επειδή και αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα ή ζημιές στο δοχείο νερού υπό πίεση.

Μη χρησιμοποιείτε το δοχείο για την αποθήκευση ή φύλαξη υγρών ή ως συσκευή οφθαλμικών πλύσεων.

Το δοχείο επιτρέπεται να εφοδιάζεται μόνο με εξαρτήματα και παρελκόμενα που έχουν εγκριθεί από τη STIHL για χρήση σ' αυτό ή τα οποία είναι ισοδύναμα από τεχνική άποψη. Αν έχετε απορίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και παρελκόμενα υψηλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο δοχείο νερού υπό πίεση.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα STIHL. Οι ιδιότητες των γνήσιων προϊόντων είναι άριστα προσαρμοσμένες στο προϊόν και στις απαιτήσεις του χρήστη.

Μη χρησιμοποιείτε το δοχείο αν υπάρχει ζημιά σε οποιοδήποτε εξάρτημα. Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή στη στεγανότητα του δοχείου και του σωλήνα.

Για τη δημιουργία πίεσης μέσα στο δοχείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο η ενσωματωμένη αντλία.

Μην καθαρίζετε το δοχείο με πλυστικό υψηλής πίεσης. Η δυνατή δέσμη νερού μπορεί να προκαλέσει ζημιές σε εξαρτήματα του δοχείου.

### Ενδυμασία και εξοπλισμός

Τηρείτε τις οδηγίες σχετικά με τον προστατευτικό εξοπλισμό που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου αρμοκόφτη ή γεωτρήπανου.

### Πλήρωση δοχείου

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά νερό, όχι άλλα υγρά.

- Πριν την εργασία, γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό και ελέγξτε τη στεγανότητα.
- Τοποθετήστε το δοχείο σταθερά πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Μη γεμίζετε το δοχείο πάνω από τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης (βλέπε «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).

### Χρήση

- Να εργάζεστε μόνο σε υπαίθριο χώρο ή σε καλά αεριζόμενο κλειστό χώρο.
- Μην αφήνετε το δοχείο κάτω από συνθήκες πίεσης ή/και σε χώρο όπου είναι εκτεθειμένο στον ήλιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του δοχείου δεν μπορεί να ξεπεράσει τη θερμοκρασία λειτουργίας (βλέπε «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).

### Εκτόνωση της πίεσης στο δοχείο

- Πριν την πλήρωση
- Μετά την εργασία
- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης

### Αποθήκευση

- Σε διάλειμμα εργασίας, μην αφήνετε το δοχείο εκτεθειμένο στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή σε πηγές θερμότητας.
- Φυλάσσετε το δοχείο άδεια, χωρίς πίεση και καθαρό σε περιβάλλον προστατευμένο από παγετό.

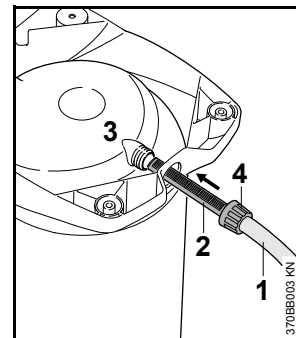
### Μεταφορά

- Κατά τη μεταφορά σε οχήματα:
- Ασφαλίστε το δοχείο από ανατροπή και ζημιές.
  - Το δοχείο πρέπει να είναι άδεια και καθαρό.

### Κατά την εργασία

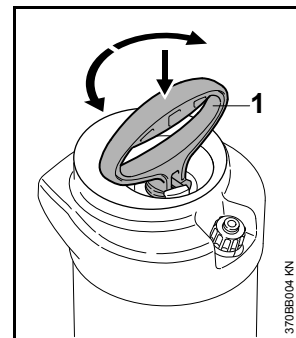
- Τοποθετήστε το δοχείο σταθερά πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Μη γεμίζετε το δοχείο πάνω από τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης (βλέπε «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).

### Συναρμολόγηση του δοχείου



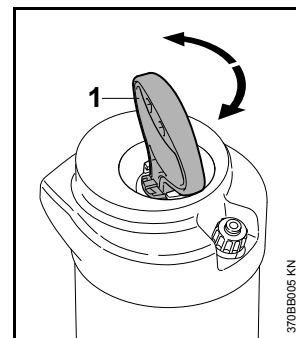
- Περάστε τον σωλήνα (1) με τη σήτα (2) μέσα στο άνοιγμα εξόδου (3) στο κάτω μέρος του δοχείου.
- Εφαρμόστε το παξιμάδι σύνδεσης (4) στο άνοιγμα εξόδου και σφίξτε το.

### Κλειδωμα λαβής αντλίας



- Πίστετε την ξεκλειδωτή λαβή της αντλίας (1) προς τα κάτω και στρέψτε την αριστερόστροφα ή δεξιόστροφα κατά το 1/4 της στροφής, μέχρι να κουμπώσει.

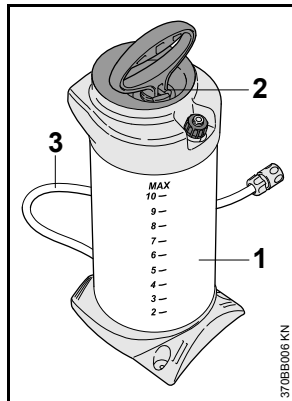
### Ξεκλειδωμα λαβής αντλίας



- Στρέψτε την κλειδωμένη λαβή της αντλίας (1) αριστερόστροφα ή δεξιόστροφα κατά το 1/4 της στροφής, μέχρι τη μεσαία θέση.

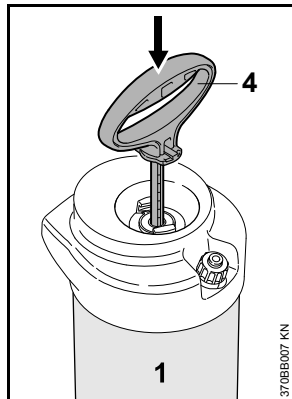
## Έλεγχος του δοχείου

### Οπτικός έλεγχος

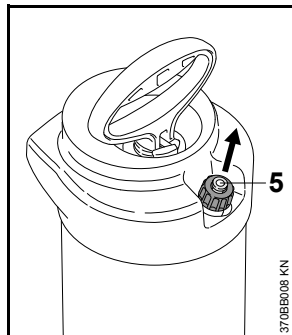


- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο (1), η αντλία (2) και ο σωλήνας (3) είναι σε άριστη κατάσταση.

### Έλεγχος βαλβίδας ασφαλείας



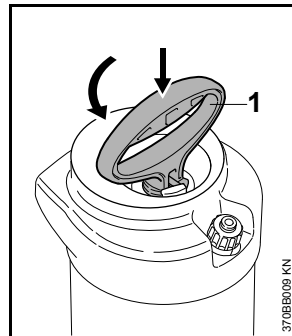
- Δημιουργήστε πίεση. Ανεβοκατεβάστε την ξεκλειδωτή λαβή της αντλίας (4) περίπου 10 φορές ενώ το δοχείο (1) είναι άδειο.



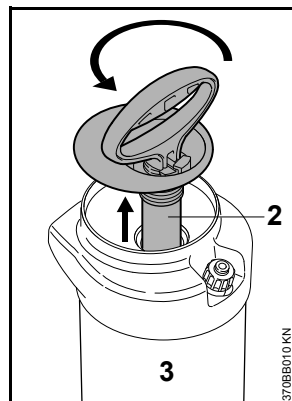
- Τραβήξτε το κόκκινο κουμπί της βαλβίδας ασφαλείας (5). Η πίεση πρέπει να εκτονωθεί με έναν διακριτό ήχο.

## Πλήρωση δοχείου

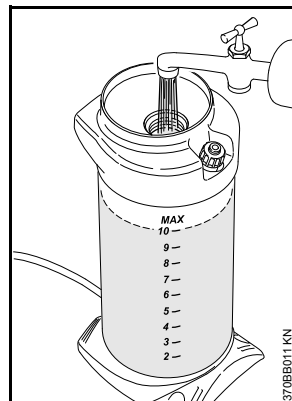
- Τραβήξτε το κόκκινο κουμπί της βαλβίδας ασφαλείας προς τα πάνω, μέχρι η πίεση μέσα στο δοχείο να εκτονωθεί πλήρως.



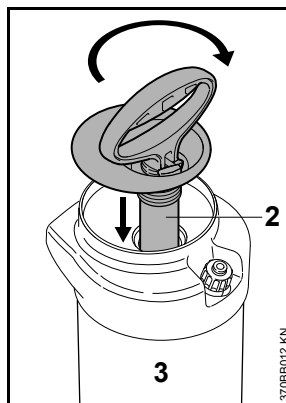
- Ενδεχομένως κατεβάστε τη λαβή της αντλίας (1) και στρέψτε την αριστερόστροφα, μέχρι η λαβή (1) να κουμπώσει και να κλειδώσει.



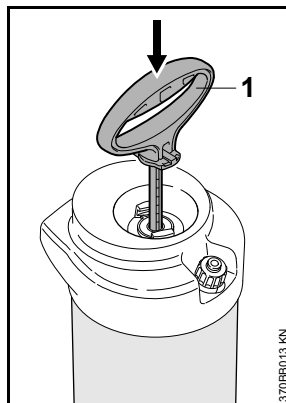
- Ξεβιδώστε την αντλία (2) από το δοχείο (3) συνεχίζοντας να στρέψετε τη λαβή δεξιόστροφα.



- Γεμίστε το δοχείο με νερό. Μην υπερβείτε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης (βλέπε «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).



- Βιδώστε την αντλία (2) στο δοχείο.

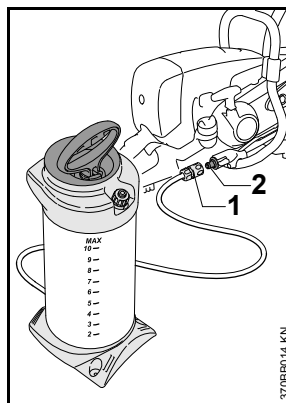


- Δημιουργήστε πίεση, ανεβοκατεβάζοντας μερικές φορές την λαβή της αντλίας. Φροντίστε ώστε η πίεση να μην υπερβεί τη μέγιστη πίεση λειτουργίας (βλέπε «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).

Αν η πίεση υπερβεί τη μέγιστη πίεση λειτουργίας, η βαλβίδα ασφαλείας θα εκτονώσει την υπερπίεση.

- Κατεβάστε και ασφαλίστε τη λαβή της αντλίας (βλέπε «Κλειδώμα λαβής αντλίας»).

### Χρήση δοχείου



- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο (1) στον σωλήνα του δοχείου με τον σύνδεσμο νερού (2) του χρησιμοποιούμενου αρμοκόφτη ή γεωτρήπανου.

- Ανοίξτε την κάνουλα του χρησιμοποιούμενου αρμοκόφτη ή γεωτρήπανου. Η παροχή νερού αρχίζει.
- Αν η πίεση μέσα στο δοχείο νερού πέσει κάτω από τα 0,5 bar, πρέπει να δημιουργήσετε ξανά πίεση.
- Όταν το δοχείο αδειάζει, πρέπει να το ξαναγεμίσετε.

### Μετά τη χρήση

- Αποσυνδέστε τον ταχυσύνδεσμο από τον χρησιμοποιούμενο αρμοκόφτη ή γεωτρήπανο.
- Τραβήξτε το κόκκινο κουμπί της βαλβίδας ασφαλείας προς τα πάνω, μέχρι η πίεση μέσα στο δοχείο να εκτονωθεί πλήρως.
- Αδειάστε το δοχείο.
- Αφήστε το δοχείο να στεγνώσει και φυλάξτε το σε στεγνό μέρος, προστατευμένο από την ηλιακή ακτινοβολία και τον παγετό.
- Ενδεχομένως ξεβιδώστε τον σωλήνα και καθαρίστε τη σήτα κάτω από τρεχούμενο νερό.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγ. ποσότητα πλήρωσης:	10 L
Συνολικός όγκος:	12,5 L
Μέγ. πίεση λειτουργίας:	3 bar
Μέγ. θερμοκρασία λειτουργίας:	40 °C
Απόβαρο:	2,7 kg
Υλικό κατασκευής:	Πολυαιθυλένιο
Τεχνικό υπόλειμμα:	0,07 L

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Το προϊόν STIHL Δοχείο νερού υπό πίεση 0000 670 6000 της σειράς 3270 ικανοποιεί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/68/EU σχετικά με τον εξοπλισμό υπό πίεση και φέρει σήμανση CE.



### Emniyet kuralları

Basınçlı su deposuyla ilgili olarak takibi açıklamalara uyulmalıdır.

Kullanma talimatının tamamını ilk defa çalışmaya başlamadan önce dikkatlice okuyup ilerde kullanmak üzere emin bir şekilde saklayın. Kullanma talimatına uymamakla hayatınızı tehlikeye atabilirsiniz.

Her ülkeye mahsus emniyet kurallarına örneğin ilgili meslek kooperatiflerinin, sosyal kuruluşların veya dairelerin vs. ön gördüğü emniyeti tedbirlere uyun.

Basınçlı su deposu ile ilk defa çalışanlara: satıcıdan veya başka bir uzman tarafından emniyetli nasıl çalıştığını öğreniniz – daima kullanma talimatını da kullanıcıya veriniz.

Basınçlı su deposu kullanılmadığı taktirde kimseye zarar vermeyecek şekilde muhafaza edin. Basınçlı su deposunu izinsiz şahısların kullanmasını önleyecek şekilde bir yere kaldırın.

Kullanıcı, kazalardan ve başka şahıslara veya onların mallarına gelebilecek zarar ve tehlikeden sorumludur.

### Kullanım amacı

Basınçlı su deposunun sadece kesim taşlama veya matkap kullanılırken meydana gelen tozları önlemek için kullanılmasına izin verilir.

Basınçlı su deposunun başka görevlerde kullanılmasına izin verilmez, aksi halde kaza veya depoda hasar meydana gelebilir. Üründe bir değişiklik yapmayın – bu da kazalara veya alette hasara neden olabilir.

Basınçlı su deposunu başka sıvıları muhafaza etmek için veya gözlerinizi yıkmak için kullanmayınız.

Sadece STIHL firmasının o basınçlı su deposu için öngördüğü parçaları veya ilaveleri kullanın. Bu konuyla ilgili soruları uzman satıcıya yöneltin. Sadece yüksek kaliteli parçalar ve ilaveler kullanın. Aksi taktirde kaza veya basınçlı su deposunda hasar meydana gelebilir.

STIHL size STIHL orjinal yedek parçaları ve ilaveler kullanmanızı tavsiye eder. Bunlar özellikleriyle en uygun şekilde alete ve kullanıcının taleplerine göre uyarlanmışlardır.

Basınçlı su deposunu sadece bütün parçaları hasarsız haldeyse çalıştırın. Özellikle basınçlı su deposunun ve hortumun sızıntısız olmasına dikkat edin.

Basınçlı su deposunu sadece pompası takılıken basınç altına alın.

Basınçlı su deposunu temizlemek için yüksek basınç temizleyicileri kullanmayın. Güçlü su huzmesi basınçlı su deposunun bazı yerlerine hasar verebilir.

### Elbise ve teçhizat

Koruyucu teçhizat ile ilgili bilgileri kullandığınız kesim taşlama veya matkabin kullanma talimatından bakıp uygulayınız.

### Basınçlı su deposunun doldurulması

İstisnasız şekilde sadece su doldurunuz, başka sıvı doldurmuyunuz.

- Çalışmadan önce temiz su doldurup sızıntısız olduğundan emin olunuz.
- Basınçlı su deposunu devrilmeyecek şekilde düz bir zemine yerleştiriniz – Basınçlı su deposunu maksimum dolum çizgisinden fazla doldurmuyunuz ("teknik veriler"e bknz)

### Uygulama

- Sadece iyi havalandırılmış mekanlarda çalışın.
- Basınçlı su deposunu basınç altında/veya güneşte tutmayınız.
- Basınçlı su deposunun işletme ısısının ("teknik veriler"e bknz) üstüne çıkmamasına dikkat ediniz.

### Depodaki basıncı azaltma

- Havalandırmadan önce
- Çalışma sonrasında
- Her türlü bakım işlerinden önce

### Muhafaza

- Çalışma molalarında basınçlı su deposunu güneşin doğrudan doğruya vurduğu veya sıcak yerlerde bırakmayın.
- Basınçlı su deposunu boş, basınçsız ve temiz şekilde donmayan bir yerde muhafaza ediniz.

### Nakliyat

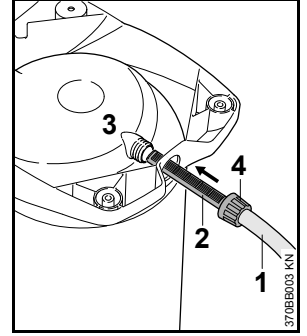
Depoyu arabada naklediyorsanız:

- Basınçlı su deposunu devrilmeyecek ve hasar görmeyecek şekilde emniyete alın.
- Basınçlı su deposunun boş ve temizlenmiş olması gerekir.

### Çalışırken

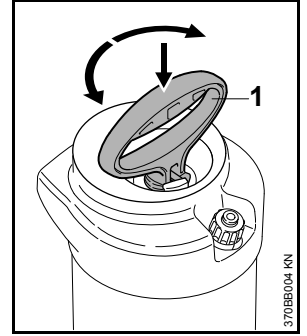
- Basınçlı su deposunu devrilmeyecek şekilde düz bir zemine yerleştirin.
- Basınçlı su deposunu maksimum çizgisinden fazla doldurmuyunuz ("teknik veriler"e bknz).

### Basınçlı su deposunu tamamlama



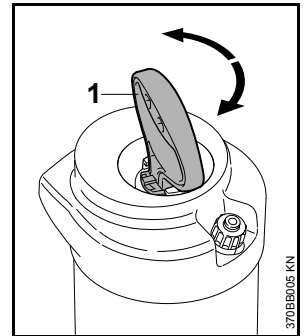
- Boruyu (1) filtre (2) ile beraber basınçlı su deposunun alt tarafında bulunan ağıza (3) sokunuz.
- Somunu (4) ağıza yerleştirin ve sıkın.

### Pompa sapını kilitleyin.



- Kilidi çözülmüş pompa sapını (1) aşağıya bastırın ve 1/4 tur kadar sağa veya sola döndürünüz – yerine oturuncaya kadar.

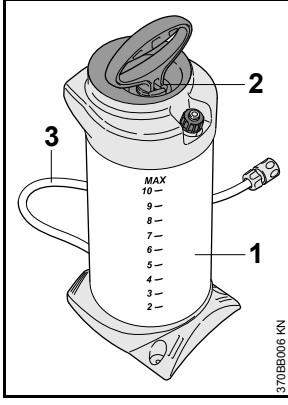
### Pompa sapının kilidinin çözülmesi



- Kilitlenmiş pompa sapını (1) 1/4 tur kadar sağa veya sola döndürünüz – orta pozisyona gelene kadar

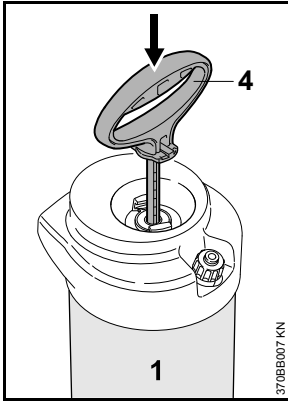
## Basınçlı su deposunu kontrol ediniz

### Gözlemlerinizle inceleyiniz

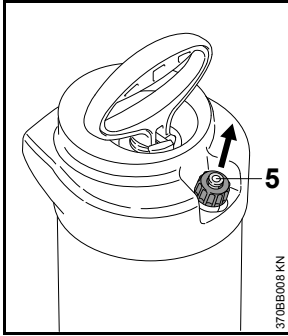


- Basınçlı su deposunun (1), pompanın (2) ve hortumun (3) kusursuz olmasını kontrol ediniz.

### Emniyet sübapını kontrol ediniz.



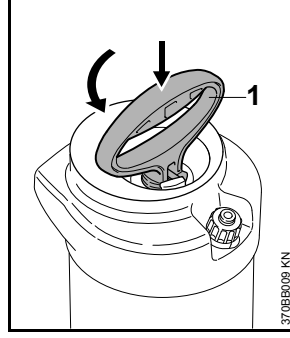
- Basınç oluşturun – kilidi açılmış pompa sapını (4) basınçlı su bidonu (1) boş vaziyetteyken yaklaşık 10 kere yukarı, aşağı hareket ettiriniz.



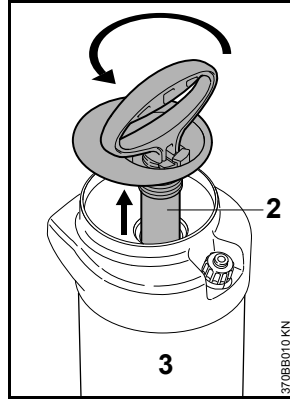
- Emniyet sübapının (5) kırmızı düğmesine basın – basınç duyulur şekilde depodan çıkmalıdır.

## Basınçlı su deposuna su doldurma

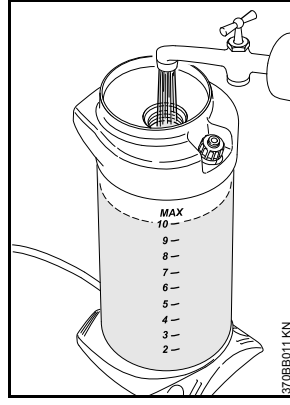
- Emniyet sübapının kırmızı düğmesini depodaki basınç kaybolana kadar yukarı çekiniz.



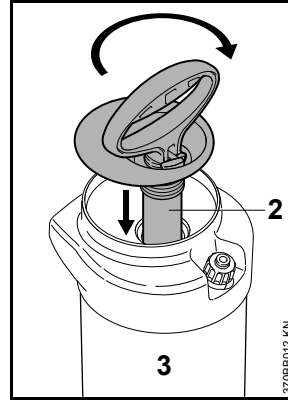
- Gerekirse pompa sapını (1) aşağıya bastırın ve saat yönünün aksine – pompanın sapı (1) yerine oturup kilitlenceye kadar döndürünüz.



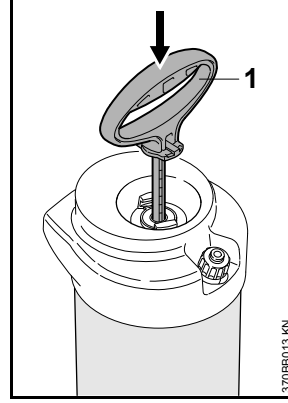
- Pompayı (2) saat yönünün aksine döndürerek basınçlı su deposundan (3) çıkarınız.



- Su doldurunuz – depodaki maksimum dolum çizgisinden fazla doldurmayınız ("teknik veriler"e bknz.).



- Pompayı (2) basınçlı su deposuna döndürerek takınız.

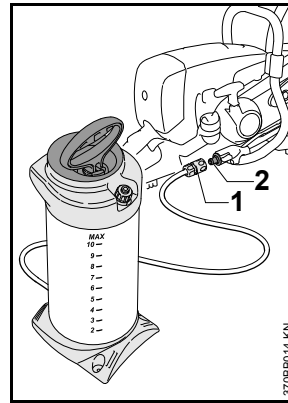


- Basınç oluşturun – kilidi açılmış pompa sapını bir kaç kere yukarı, aşağı hareket ettirin – en fazla maksimum işletme basıncı oluşana kadar ("teknik veriler"e bknz.).

Maksimum işletme basıncı geçildiğinde emniyet sübapı fazla basıncı atar.

- Pompanın sapını aşağıya bastırın ve kilitleyin ("pompanın sapını kilitleme" bölümüne bknz.).

### Basınçlı su bidonunun suyunu kullanma



- Basınçlı su deposunun hızlı kuplajını (1) kullandığınız kesim taşıma veya matkabin su bağlantısına (2) takınız

- Kullandığınız kesim taşıma veya matkabin musluğunu açınız – su gelmeye başlayacaktır
- Basınçlı su deposunun basıncı < 0,5 bar in altına düştüğünde, tekrar pompalamak gerekir.
- Basınçlı su deposu boşaldığında tekrar su doldurunuz.

### Kullandıktan sonra

- Kullandığınız kesim taşıma veya matkabin hızlı kuplajını çıkartınız.
- Emniyet sübapının kırmızı düğmesini depodaki basınç kaybolana kadar yukarı çekiniz.
- Basınçlı su deposunu boşaltınız
- Basınçlı su deposunu kurutmak ve muhafaza etmek için kuru, güneş ışığından korunan ve donmayan bir yerde saklamak gerekir.
- Gerekirse hortumu çıkartın ve filtreyi akan suyun altında temizleyiniz.

### Teknik veriler

Maksimum dolum miktarı	10 l
Toplam kapasitesi	12,5 l
Maksimum işletme basıncı	3 bar
Maksimum işletme ısı	40 °C
Boş ağırlığı:	2,7 kg
Deponun üretildiği madde	Poliyeten
Teknik bakımdan geriye kalan miktar	0,07 l

### AB Uygunluk sertifikası

STIHL Basınçlı su deposu ürünü, 3270 serisinin 0000 670 6000 numarası ile 2014/68/AT Basınç Aletleri Nizamnamesinin şartlarını yerine getirir ve CE olarak tanımlanmıştır.



### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

Podczas użytkowania ciśnieniowego zbiornika wodnego należy stosować się do następujących zasad.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi i starannie przechowywać ją w celu późniejszego użycia. Niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa pracy zamieszczonych w instrukcji użytkownika może spowodować zagrożenie dla życia.

Należy stosować się do lokalnych zasad bezpieczeństwa pracy (BHP) opracowanych przez np. stowarzyszenia branżowe, zakłady ubezpieczeń społecznych, instytucje ochrony pracy czy inne.

Kto zamierza po raz pierwszy podjąć pracę przy pomocy urządzenia powinien: poprosić sprzedawcę lub inną osobę umiejącą obsługiwać maszynę o zademonstrowanie bezpiecznego sposobu postępowania się tym urządzeniem, albo wziąć udział w kursie przygotowawczym.

Jeżeli urządzenie nie będzie używane, to należy je tak odstawić, żeby nie stanowiło dla nikogo zagrożenia. Zabezpieczyć urządzenie przed użyciem przez osoby nieupoważnione.

Użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za spowodowanie wypadku lub wywołanie zagrożenia w stosunku do innych osób oraz ich majątku!

### Zastosowanie

Ciśnieniowy zbiornik wodny dozwolony jest wyłącznie do rozprowadzania wody w celu wiązania kurzu powstającego podczas pracy przecinarką lub wiertnią.

Stosowanie urządzenia do innych celów jest niedozwolone i może prowadzić do zaistnienia wypadków lub uszkodzenia maszyny. Nie należy dokonywać żadnych zmian technicznych produktu – także to może prowadzić do wypadków oraz do uszkodzeń urządzenia.

Nie należy obsługiwać się ciśnieniowym zbiornikiem wodnym do magazynowania lub przechowywania cieczy lub do spryskiwania oczu.

Należy stosować tylko takie elementy wyposażenia, które zostały dozwolone przez firmę STIHL dla powyższego ciśnieniowego zbiornika wodnego lub, które są technicznie równorzędne. W razie wątpliwości prosimy zwracać się z pytaniami do wyspecjalizowanego dystrybutora. Stosować wyłącznie kwalifikowane podzespoły i elementy wyposażenia. W przeciwnym razie może to doprowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadku lub do uszkodzeniem urządzenia.

Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych oraz elementów wyposażenia tej firmy. Właściwośći powyższych części zamiennych zostały w optymalny sposób dostosowane do powyższego produktu oraz wymagań określonych przez użytkownika.

Ciśnieniowy zbiornik wodny można włączyć do eksploatacji tylko wtedy, gdy wszystkie jego podzespoły pozostają w stanie nieuszkodzonym. Szczególną uwagę należy zwracać na szczelność ciśnieniowego zbiornika wodnego oraz węża.

Do wytwarzania ciśnienia w ciśnieniowym zbiorniku wodnym należy stosować wyłącznie pompę wbudowaną w urządzeniu.

Nie stosować myjni wysokociśnieniowych do czyszczenia urządzenia. Strumień wody pod wysokim ciśnieniem może uszkodzić podzespoły urządzenia.

### Odzież robocza i sprzęt ochronny

Należy stosować się do wskazówek dotyczących wyposażenia ochronnego zamieszczonych w Instrukcjach użytkownika zastosowanych przecinarek lub wiertni.

### Napełnianie ciśnieniowego zbiornika wodnego

Zbiornik należy napełniać wyłącznie wodą a nie inną cieczą.

- przed rozpoczęciem robót należy napełnić zbiornik czystą wodą i sprawdzić szczelność urządzenia
- w celu uniknięcia przewrócenia ustawić ciśnieniowy zbiornik wodny na równym podłożu – nie napełniać ciśnieniowego zbiornika wodnego powyżej maksymalnego poziomu napełniania (patrz rozdział "Dane techniczne")

### Zastosowanie

- tylko na otwartej przestrzeni lub w pomieszczeniach o dobrej wentylacji
- nie należy pozostawiać ciśnieniowego zbiornika wodnego znajdującego się pod ciśnieniem oraz/lub wystawiać na działanie promieni słonecznych
- stwierdzić, czy ciśnieniowy zbiornik wodny nie rozgrzał się powyżej maksymalnej temperatury roboczej (patrz rozdział "Dane techniczne")

### Likwidowanie ciśnienia w zbiorniku

- przed napełnieniem
- po zakończeniu pracy
- przed wszystkimi czynnościami obsługi technicznej

### Przechowywanie

- podczas przerw w pracy nie należy pozostawiać urządzenia w warunkach bezpośredniego działania promieniowania słonecznego lub innych źródeł ciepła.
- przechowywać ciśnieniowy zbiornik wodny w stanie opróżnionym, bez ciśnienia, oczyszczony, w otoczeniu o dodatniej temperaturze

### Transport

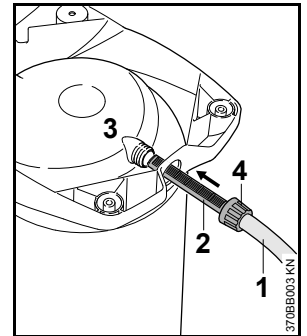
Podczas transportu pojazdami mechanicznymi:

- zabezpieczyć urządzenie przed przewróceniem i uszkodzeniem
- ciśnieniowy zbiornik wodny musi zostać opróżniony i oczyszczony

### Podczas pracy

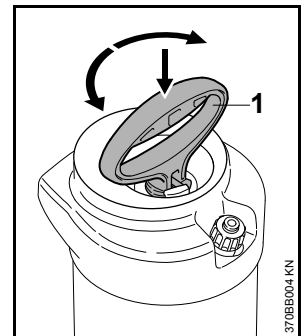
- ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni w sposób uniemożliwiający przewrócenie
- nie napełniać ciśnieniowego zbiornika wodnego powyżej maksymalnego poziomu napełniania (patrz rozdział "Dane techniczne")

### Kompletowanie ciśnieniowego zbiornika wodnego



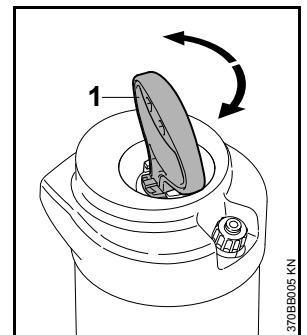
- wąż (1) z sitem (2) wprowadzić do otworu odpływowego (3) po dolnej stronie ciśnieniowego zbiornika wodnego
- założyć nakrętkę kołpakową (4) na otworze odpływowym i mocno dokręcić

### Zaryglowanie uchwytu pompy



- odryglowany uchwyt pompy (1) nacisnąć w kierunku do dołu i obracać o około 1/4 obrotu w lewo lub w prawo – aż nastąpi zaryglowanie

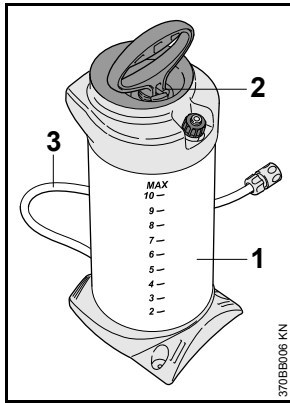
### Odryglowanie uchwytu pompy



- zaryglowany uchwyt pompy (1) obrócić około 1/4 obrotu w lewo lub w prawo – aż znajdzie się on w pozycji środkowej

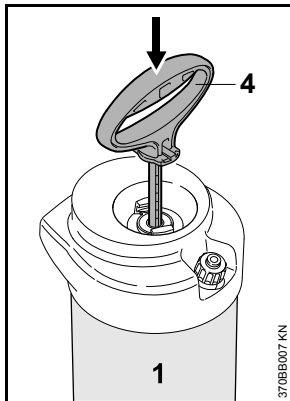
## Badanie techniczne ciśnieniowego zbiornika wodnego

### Wykonanie badania wzrokowego

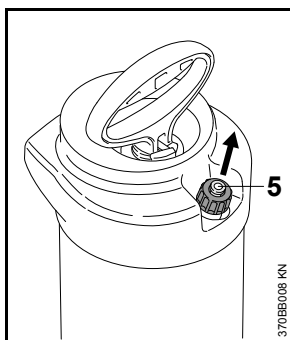


- sprawdzić, czy ciśnieniowy zbiornik wodny (1), pompa (2) oraz wąż (3) znajdują się w prawidłowym stanie technicznym

### Badanie techniczne zaworu bezpieczeństwa



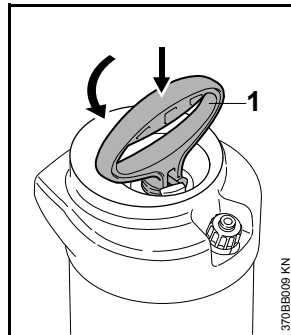
- wytworzyć ciśnienie – przy próżnym ciśnieniowym zbiorniku wodnym (1) poruszać odryglowanym uchwytem pompy (4) około 10 razy do góry i do dołu



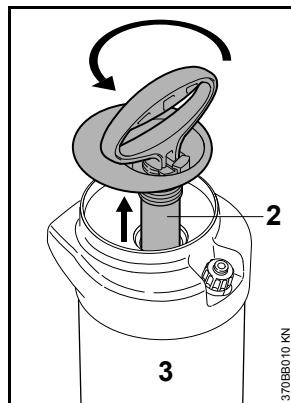
- pociągnąć czerwony przycisk zaworu bezpieczeństwa (5) – ciśnienie musi się rozładować w słyszalny sposób

## Napełnianie ciśnieniowego zbiornika wodnego

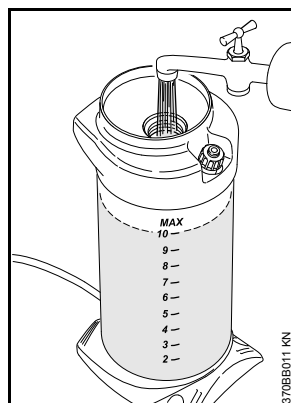
- wyciągnąć czerwony przycisk zaworu bezpieczeństwa tak długo, aż ciśnienie we wnętrzu ciśnieniowego zbiornika wodnego zostanie całkowicie rozładowane



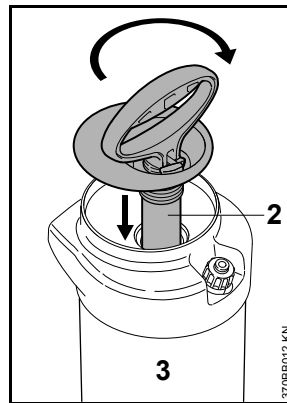
- jeżeli zachodzi potrzeba, odryglowany uchwyt pompy (1) nacisnąć w kierunku do dołu i obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara – aż nastąpi jego zaryglowanie



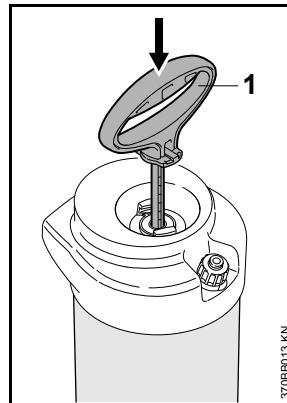
- wskutek dalszego obracania pompy (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara wykręciła pompę z ciśnieniowego zbiornika wodnego (3)



- napełnić zbiornik wodą – nie napełniać zbiornika powyżej maksymalnego poziomu napełniania (patrz rozdział "Dane techniczne")



- wkręcić pompę do ciśnieniowego zbiornika wodnego (2)

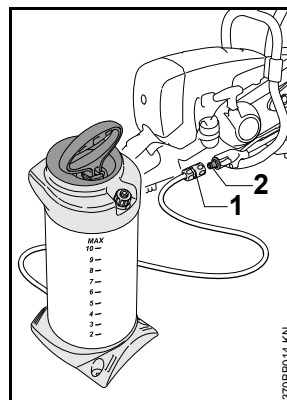


- wytworzyć ciśnienie – w tym celu poruszać wielokrotnie odryglowanym uchwytem pompy do góry i do dołu aż w zbiorniku zostanie osiągnięte maksymalnie ciśnienie, które nie przekroczy wartości ciśnienia roboczego (patrz rozdział "Dane techniczne")

Przy przekroczeniu maksymalnego ciśnienia roboczego zawór bezpieczeństwa spowoduje ulotnienie nadmiaru ciśnienia.

- nacisnąć do dołu i zaryglować i zaryglować uchwyt pompy (patrz rozdział "Ryglowanie uchwytu pompy")

### Użytkowanie ciśnieniowego zbiornika wodnego



- połączyć złącze błyskawiczne (1) węża ciśnieniowego zbiornika wodnego do przyłącza wodnego (2) użytkowanej przecinarek lub wiertni
- otworzyć zawór odcinający dopływ wody na użytkowanej przecinarce lub wiertni – rozpoczyna się dopływ wody
- jeżeli wartość ciśnienia w ciśnieniowym zbiorniku wodnym opadnie do < 0,5 bar, ciśnienie musi zostać uzupełnione
- jeżeli zbiornik ciśnieniowy zbiornika wodnego został opróżniony, należy go ponownie napełnić

### Po zakończeniu użytkowania

- odłączyć złącze błyskawiczne od użytkowanej przecinarek lub wiertni
- wyciągnąć czerwony przycisk zaworu bezpieczeństwa tak długo, aż ciśnienie we wnętrzu ciśnieniowego zbiornika wodnego zostanie całkowicie rozładowane
- Opróżnianie ciśnieniowego zbiornika wodnego
- w celu wysuszenia i magazynowania ciśnieniowego zbiornika wodnego należy przechować go w suchym otoczeniu, zabezpieczony przed działaniem promieni słonecznych ujemnej temperatury
- jeżeli zachodzi potrzeba, odkręcić wąż z sitem i obmyć go pod strumieniem bieżącej wody

### Dane techniczne

Maksymalna objętość wsadu wodnego:	10 l
Pojemność całkowita:	12,5 l
Maksymalne ciśnienie robocze:	3 bar
Maksymalna temperatura robocza:	40 °C
Ciężar w stanie opróżnionym:	2,7 kg
Materiał wykonania zbiornika:	polietylen
Pozostałości techniczne:	0,07 l

### EG Oświadczenie o zgodności ze strony producenta

Powyższy produkt STIHL Ciśnieniowy zbiornik wodny nr katalog. 0000 670 6000 model 3270 spełnia wymagania wyznaczone przez Wytyczne dla urządzeń ciśnieniowych 2014/68/UE i posiada oznaczenie CE.





### Ohutusjuhised

Surveveemahuti kasutamisel tuleb järgida järgmisi juhiseid.

Enne esmakasutamist tuleb kogu kasutusjuhend hoolikalt läbi lugeda ja hilisemaks kasutamiseks kindlalt alla hoida. Kasutusjuhendi eiramine võib olla eluohtlik.

Järgige riigis kehtivaid, nt. erialaliitude, sotsiaalasutuste, tööohutuse ja muude ametite ohutuseeskirju.

Kes töötab surveveemahutiga esimest korda: laske müüjal või vastava ala spetsialistil endale selgitada, kuidas sellega ohutult ümber käia – pange kasutusjuhend alati seadmega kaasa.

Kui surveveemahutit ei kasutata, siis tuleb see ära panna nii, et kadagi ohtu ei seataks. Kaitske surveveemahutit ebapädevate isikute juurdepääsu eest.

Kasutaja vastutab õnnetuste või ohtude eest, mida tekitatakse teistele isikutele või nende omandile.

### Kasutusotstarve

Surveveemahutit on lubatud kasutada ainult vee väljutamiseks tolmu sidumise jaoks ketaslõikurite või pinnasepuuride kasutamisel.

Surveveemahuti kasutamine muudel eesmärkidel on keelatud ning võib põhjustada õnnetusi või kahjustada surveveemahutit. Mitte teha muudatusi seadme ehituses – ka see võib põhjustada õnnetusi või surveveemahutit kahjustada.

Ärge kasutage surveveemahutit vedelike hoiustamiseks või silmade loputamiseks.

Kasutage üksnes neid varuosi ja tarvikuid, mida STIHL lubab selle surveveemahuti juures kasutada, või mis on nendega tehniliselt identsed. Küsimuste korral pöörduge müügiesinduse poole. Kasutage ainult kõrgekvaliteetseid osi ja tarvikuid. Vastasel korral on oht põhjustada õnnetus või surveveemahutit kahjustada.

STIHL soovib kasutada STIHLi originaalvaruosi ja tarvikuid. Need on oma omaduste poolest kohandatud optimaalselt toote ja selle kasutaja vajadustele.

Võtke surveveemahuti käiku ainult siis, kui kõik koosteosad on kahjustamata. Eriti jälgige surveveemahuti ja vooliku lekkekindlust.

Surveveemahutit võib rõhu alla seada ainult sisseehitatud pumba abil.

Ärge kasutage surveveemahuti puhastamiseks survepesureid. Tugev veejuga võib kahjustada surveveemahuti osi.

### Riietus ja varustus

Järgige kasutatava ketaslõikuri või pinnasepuuri kasutusjuhendis toodud kaitsevahendite kasutamise juhiseid.

### Surveveemahuti täitmine

Täitke surveveemahuti ainult veega, ärge kasutage mingeid teisi vedelikke.

- enne töötamist täitke mahuti puhta veega ja kontrollige lekkekindlust
- pange surveveemahuti stabiilselt tasasele pinnale seisma – ärge täitke surveveemahutit üle maksimaalse täitetaseme (vt „Tehnilised andmed“)

### Kasutamine

- töötage ainult õues või hästi õhutatud ruumides
- ärge jätke surveveemahutit surve all ja/või päikese kätte seisma
- kontrollige, et surveveemahuti ei soojeneks üle maksimaalse töötemperatuuri (vt „Tehnilised andmed“)

### Laske rõhk mahutist välja

- enne täitmist
- pärast töö lõpetamist
- enne igasuguste hooldustööde alustamist

### Hoiustamine

- töö katkestamise korral ärge jätke surveveemahutit otsese päikesevalguse kätte või soojusallika lähedusse
- hoiustage surveveemahutit tühjalt, rõhuvabalt ja puhastatult kohas, mille temperatuur ei lange alla külmumispunkti

### Transport

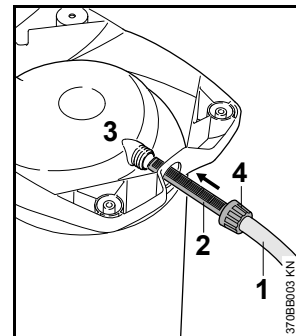
Sõidukites transportimisel:

- kindlustage surveveeseade ümberkukkumise ja kahjustuste eest
- surveveemahuti peab olema tühjendatud ja puhastatud

### Töö ajal

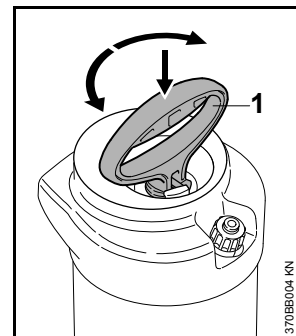
- pange surveveemahuti stabiilselt tasasele pinnale seisma
- ärge täitke surveveemahutit üle maksimaalse täitetaseme (vt „Tehnilised andmed“)

### Surveveemahuti komplekteerimine



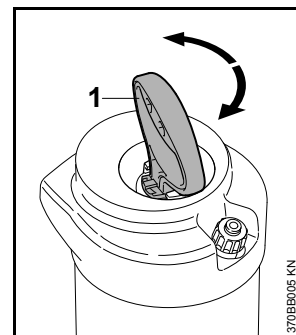
- pange voolik (1) koos sõelaga (2) surveveemahuti all olevasse väljalaskeavasse (3)
- paigaldage äärikmutter (4) väljalaskeavale ja keerake kinni

### Pumba käepideme lukustamine



- vajutage vabastatud käepide (1) alla ja keerake u. 1/4 pöörde võrra vasakule või paremale – kuni käepide on fikseeritud

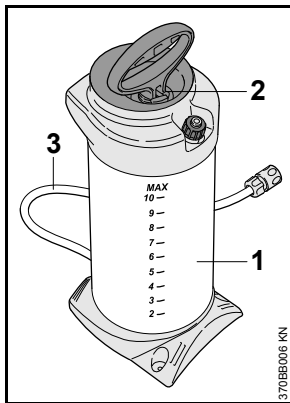
### Pumba käepideme vabastamine



- keerake lukustatud käepidet (1) u. 1/4 pöörde võrra vasakule või paremale – kuni käepide on keskmises asendis

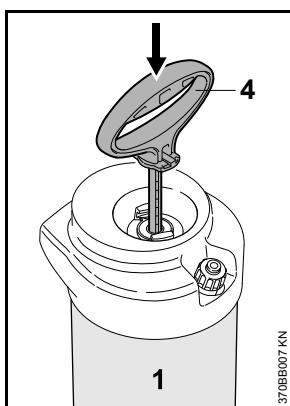
## Surveemahuti kontrollimine

### Visuaalse kontrolli läbiviimine

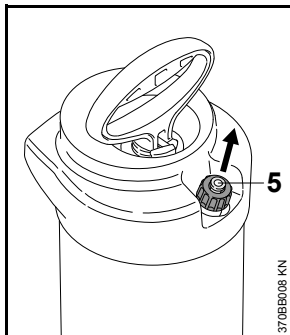


- kontrollige surveemahuti (1), pumba (2) ja vooliku (3) korrasolekut

### Kaitseklapi kontrollimine



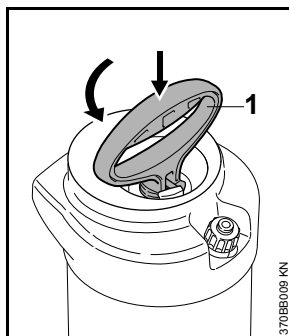
- tekitage surve – liigutage tühja surveemahuti (1) vabastatud käepidet (4) u. 10 korda üles ja alla



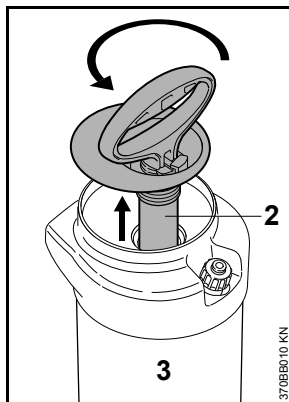
- tõmmake kaitseklapi (5) punast nuppu – surve peab kuuldavalt välja tulema

## Surveemahuti täitmine

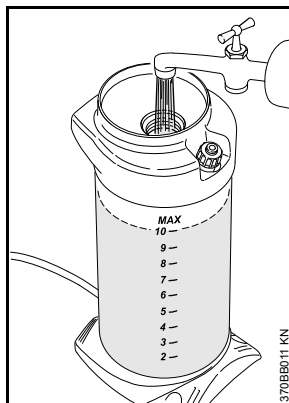
- tõmmake kaitseklapi punast nuppu nii kaua üles, kuni surveemahuti on rõhuvaba



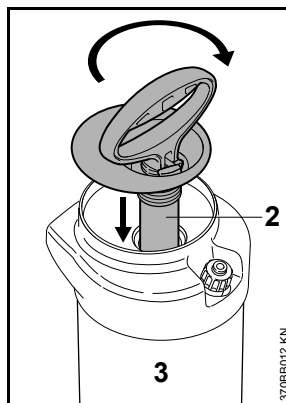
- vajadusel vajutage pumba käepide (1) alla ja keerake vastupäeva – kuni pumba käepide (1) on fikseeritud ja lukustatud



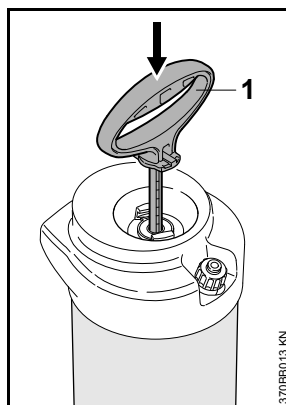
- keerake pump (2) surveemahutist (3) välja, pöörates vastupäeva



- valage sisse vesi – ärge ületage maksimaalset täitetaset (vt „Tehnilised andmed“)



- keerake pump (2) surveemahuti sisse

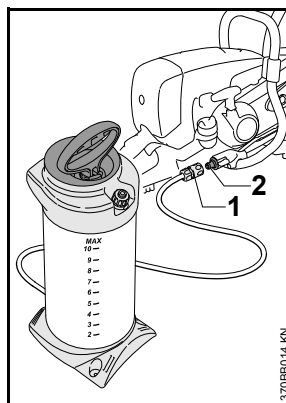


- tekitage surve – liigutage vabastatud käepidet mitu korda üles ja alla – surve tekitamise jälgige, et ei ületataks maksimaalset töösurvet (vt „Tehnilised andmed“)

Maksimaalse töösurve ületamise korral laseb kaitseklapp liigse surve välja.

- vajutage pumba käepide alla ja lukustage (vt „Pumba käepideme lukustamine“)

### Surveemahuti kasutamine



- ühendage surveemahuti voolikul olev kiirliitmik (1) kasutatava ketaslõikuri või pinnasepuuri veeliitmikuga (2)
- avage kasutatava ketaslõikuri või pinnasepuuri sulgurkraan – vesi hakkab peale voolama
- kui surveemahuti surve langeb < 0,5 baarile, tuleb täiendavalt pumbata

- kui surveemahuti on tühi, tuleb vett lisada

### Pärast kasutamist

- ühendage lahti kasutatava ketaslõikuri või pinnasepuuri kiirliitmik
- tõmmake kaitseklapi punast nuppu nii kaua üles, kuni surveemahuti on rõhuvaba
- tühjendage surveemahuti
- surveemahuti kuivatamiseks ja hoiustamiseks hoidke seda kuivas, päikesekiirte eest kaitstud kohas, mille temperatuur ei lange alla külmumispunkti
- vajadusel keerake voolik lahti ja puhastage sõela voolava vee all

### Tehnilised andmed

Maks. täitetase:	10 l
Kogumaht:	12,5 l
Maks. töörohk:	3 baari
Maks. töötemperatuur:	40 °C
Tühimass:	2,7 kg
Mahuti materjal:	polüetüleen
Tehniline jääkmaht:	0,07 l

### EÜ vastavusdeklaratsioon

Toode STIHL surveemahuti 0000 670 6000 seeriast 3270 vastab surveeadmete direktiivi 2014/68/EL nõuetele ja kannab CE-vastavusmärgist.



### Saugumo nurodymai

Naudojant spaudiminį vandens bakelį, reikia laikytis sekančių nurodymų.

Naudojimo instrukciją atidžiai perskaityti prieš pirmą naudojimą ir saugoti ją tolimesniam panaudojimui. Naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymas gali būti pavojingas gyvybei!

Laikytis šalies reikalavimų saugumui, pvz. profesinių sąjungų, socialinių kasų, darbo apsaugos įstaigų ir kt.

Pirmą kartą dirbantiems su spaudiminiu vandens bakeliu: Pasikonsultuoti su pardavėju ar kitu specialistu, kaip juo saugiai naudotis – visada perduoti naudojimo instrukciją.

Jei spaudiminis vandens bakelis nenaudojamas, reikia jį pastatyti taip, kad niekam nekeltų pavojaus. Spaudiminį vandens bakelį apsaugoti nuo neteisėto panaudojimo.

Naudotojas yra atsakingas dėl nelaimingų atsitikimų ir pavojų, gresiančių pašaliniais asmenimis arba jų nuosavybei.

### Panaudojimo tikslas

Spaudiminis vandens bakelis gali būti naudojamas tik dulkių kiekiui sumažinti, dirbant su pjaustyklėmis ir gręžtuvais.

Spaudiminio vandens bakelio naudojimas kitiems tikslams yra draudžiamas, nes gali sukelti nelaimingo atsitikimo pavojų ar spaudiminio vandens bakelio pažeidimus. Nedaryti jokių pakeitimų gaminio konstrukcijoje – tai taip pat gali sukelti nelaimingo atsitikimo pavojų ar spaudiminio vandens bakelio gedimus.

Spaudiminio vandens bakelio nenaudoti skysčių sandėliavimui ir saugojimui arba išpurškimui.

Darbai naudoti tik tuos priedus, kuriuos gamina ir tiekia firma STIHL arba jie rekomenduojami šiam bakeliui. Kilus klausimams, kreiptis į pardavėją. Naudoti tik kokybiškas dalis ir priedus. Priešingu atveju gali kilti nelaimingo atsitikimo pavojus ar atsirasti gedimai bakelyje.

STIHL rekomenduoja naudoti STIHL originalias atsargines dalis ir priedus. Jie savo savybėmis optimaliai pritaikyti gaminiui ir naudotojo reikalavimams.

Spaudiminį vandens bakelį naudoti tik tada, kai nepažeistos jo dalys. Atkreipti ypatingą dėmesį į spaudiminio vandens bakelio ir žarnos sandarumą.

Spaudiminį vandens bakelį naudoti tik su įmontuotu siurbliu.

Spaudiminio vandens bakelio valymui nenaudoti aukšto slėgio plovimo įrenginių. Stipri vandens srovė gali pažeisti bakelio dalis.

### Apranga ir amunicija

Laikytis naudojimo instrukcijos nurodymų dėl naudojamos pjaustyklės ar gręžtuvo saugos įrangos.

### Spaudiminį vandens bakelį užpildyti

Pildyti tik vandeniu, nenaudoti jokių kitų skysčių

- prieš darbą užpildyti švriu vandeniu ir patikrinti sandarumą
- spaudiminį vandens bakelį pastatyti lygioje vietoje – spaudiminį vandens bakelį neperpildyti, neviršyti maksimalaus užpildymo ribos (žiūrėti "Techniniai daviniai")

### Panaudojimas

- dirbti tik lauke arba gerai vėdinamose patalpose
- spaudiminio vandens bakelio nelaikyti slėgio režime ir/ar saulėje
- įsitikinti, kad spaudiminis vandens bakelis neįkaistų virš maksimalios darbinės temperatūros (žiūrėti "Techniniai daviniai")

### Slėgį bakelyje sumažinti

- prieš pildymą
- po darbo
- prieš atliekant technines priežiūros darbus

### Saugojimas

- nutraukus darbą, spaudiminio vandens bakelio nepalikti tiesioginiuose saulės spinduliuose ar prie šilumos šaltinių
- spaudiminį vandens bakelį saugoti tuščia, be slėgio ir išvalytą neužšąlančioje aplinkoje

### Transportavimas

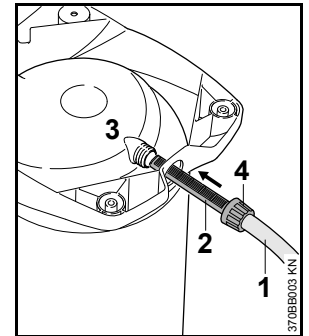
Pervežant transporto priemonėse:

- apsaugoti spaudiminį vandens bakelį nuo apvirtimo ir pažeidimų
- Spaudiminis vandens bakelis turi būti ištuštintas ir išvalytas

### Darbo metu

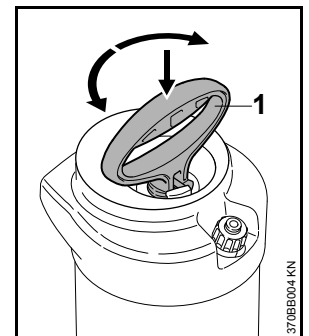
- spaudiminį vandens bakelį pastatyti lygioje vietoje, kad neapvirtų
- spaudiminio vandens bakelio neperpildyti virš maksimalios užpildymo ribos (žiūrėti "Techniniai daviniai")

### Spaudiminio vandens bakelio komplektavimas



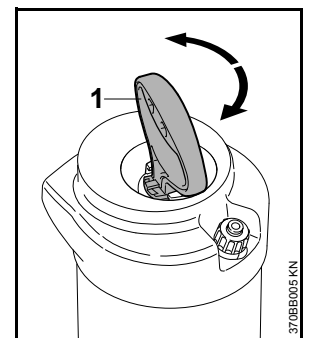
- Žarną (1) su sieteliu (2) įkišti į išleidimo angą (3) spaudiminio vandens bakelio apačioje
- Veržlę (4) uždėti ant išleidimo angos ir priveržti

### Siurblio rankenėlę užsukti



- Atsuktą siurblio rankenėlę (1) paspausti žemyn ir apie 1/4 rato pasukti į kairę arba į dešinę – kol pateks į vietą

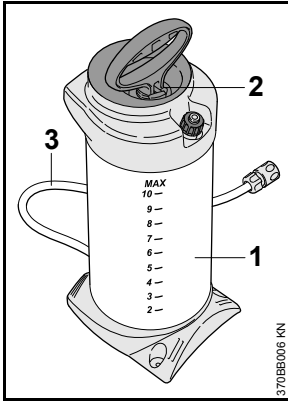
### Siurblio rankenėlę atsukti



- Užsuktą siurblio rankenėlę (1) apie 1/4 rato pasukti į kairę ar į dešinę – kol ji bus vidurinėje padėtyje

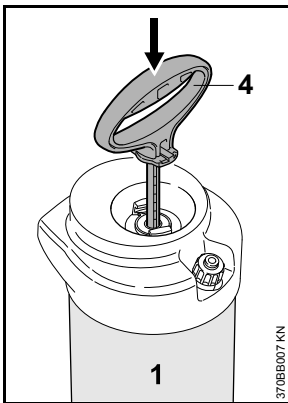
## Spaudiminio vandens bakelio tikrinimas

### Apžiūrėti vizualiai

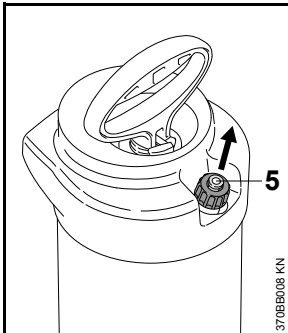


- Spaudiminio vandens bakelio (1), siurblio (2) ir žarnos (3) būklę patikrinti

### Apsauginį vožtuvą patikrinti



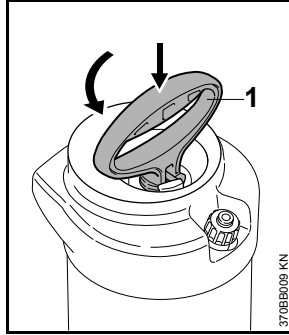
- Slėgį sukurti – atsuktą siurblio rankenėlę (4), esant tuščiam bakeliui (1) apie 10 kartų pakelti ir nuleisti



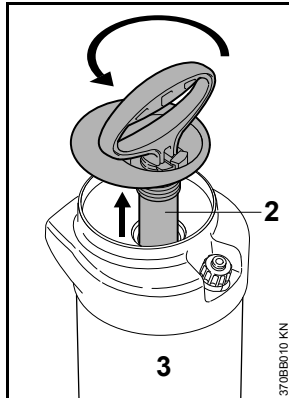
- Raudoną apsauginio vožtuvo rankenėlę (5) patraukti – slėgis turi girdimai pasikeisti

## Spaudiminį vandens bakelį užpildyti

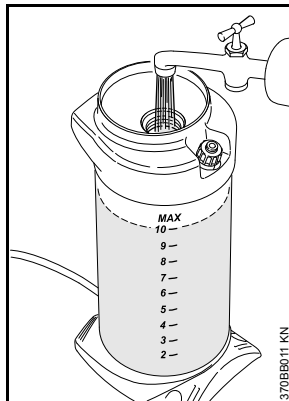
- Raudoną apsauginio vožtuvo rankenėlę kelti į viršų tol, kol vandens bakelyje neliks slėgio



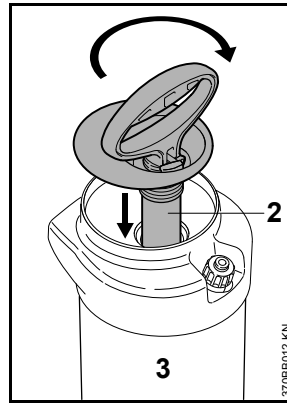
- Siurblio rankenėlę (1) paspausti žemyn ir pasukti prieš laikrodžio rodyklę – kol siurblio rankenėlė (1) pateks į vietą ir užsifiksuos



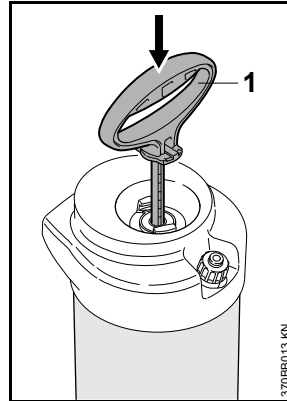
- Siurblių (2) sukant toliau prieš laikrodžio rodyklę iš spaudiminio vandens bakelio (3) išsukti



- Vandens pripilti – neviršyti maksimalaus užpildymo kiekio (žiūrėti "Techniniai daviniai")



- Siurblių (2) įsukti į spaudiminį vandens bakelį

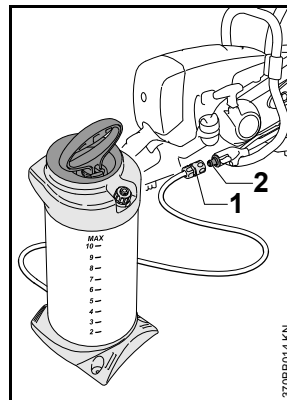


- Slėgį sukurti – atsuktą siurblio rankenėlę keletą kartų pajudinti – sukurti tokį slėgį, kol bus pasiektas maksimalus darbinis slėgis (žiūrėti "Techniniai daviniai")

Viršijus maksimalų darbinį slėgį, apsauginis vožtuvas sumažins manometrinį slėgį.

- Siurblio rankenėlę paspausti žemyn ir užfiksuoti (žiūrėti "Siurblio rankenėlės priveržimas")

## Spaudiminio vandens bakelio panaudojimas



- Greito sujungimo movą (1) prie vandens bakelio žarnos sujungti su vandens pajungimo antgaliu (2) naudojamo įrenginio – pjaustyklės ar gręžtuvo

- Naudojamo įrenginio – pjaustyklės ar gręžtuvo - kranelį atsukti - vanduo pradeda tekėti
- Nukrenta slėgis spaudiminiame vandens bakelyje < 0,5 bar, reikia vėl papumpuoti
- Kai spaudiminis vandens bakelis ištuštėja, jį reikia papildyti

## Po panaudojimo

- Greito sujungimo movą nuimti nuo pjaustyklės ar gręžtuvo
- Raudoną apsauginio vožtuvo rankenėlę kelti į viršų tol, kol vandens bakelyje neliks slėgio
- Spaudiminį vandens bakelį ištuštinti
- Išdžiovinimui ir saugojimui spaudiminį vandens bakelį laikyti sausoje, nuo saulės spindulių apsaugotoje ir neužšąlančioje aplinkoje
- Žarną nusukti ir sietelį išplauti po tekančio vandens srove

## Techniniai daviniai

Maks.vandens talpa:	10 l
Bendra talpa:	12,5 l
Maks. darbinis slėgis:	3 bar

Maks. darbinė temperatūra:	40 °C
Svoris be vandens:	2,7 kg
Bakelis pagamintas iš:	polietileno
Techninis likutis:	0,07 l

## CE atitikties deklaracija

Gaminys STIHL spaudiminis vandens bakelis 0000 670 6000, gamyklinė serija 3270, išpildo spaudiminių įrenginių direktyvą 2014/68/ES ir turi CE žymėjimą.



### Указания за безопасност

При боравенето със съда за вода под налягане трябва да се съблюдават следните указания.

Преди първото пускане в експлоатация на уреда прочетете внимателно цялото ръководство за работа с него и го съхранявайте на сигурно място за по-нататъшна употреба. Несъблюдаването на следващите предпазни мерки може да се окаже опасно за живота.

Спазвайте местните (за страната) предписания за безопасност, например тези на професионалните дружества, на социалните каси, на ведомствата за трудова защита и др.

Който работи за пръв път със съда за вода под налягане: трябва да му бъде обяснено от доставчика или от друг специалист как с него се борави безопасно – и винаги да му се предоставя ръководството за употреба.

Ако съдът за вода под налягане не се използва, да се съхранява така, че да не представлява опасност за никого. Пазете съда за вода под налягане от достъп на неспособни за работа с него.

Потребителят носи отговорност за всякакви злополуки или опасности, които могат да възникнат спрямо други лица или имуществото им.

### Предназначение

Съдът за вода под налягане е предназначен и разрешен само за разпръскване /пръскане на вода за събиране (свързване) на праха при работа с резачно-шлифовъчни уреди или с уреди за пробиване. Използването на съда за вода под налягане за други цели не е позволено и може да доведе до злополуки или повреди на съда за вода под налягане.

Съдът за вода под налягане да не се използва за съхраняване и складиране на течности, нито като душ за промиване на очите.

Използвайте само такива части или принадлежности, които са изрично одобрени от STIHL за монтаж на този съд за вода под налягане – или технически идентични части. Ако имате въпроси относно тази тема, се обърнете към оторизиран търговец-специалист. Използвайте само висококачествени инструменти или принадлежности. В противен случай може да възникне опасност от злополуки или повреди/ щети на моторния уред. STIHL препоръчва за монтаж към тази машина да се използват предлаганите от STIHL оригинални части /детайли и принадлежности. Те са оптимално съгласувани по своите качества със съответния моторен уред и с изискванията на потребителя.

Съдът за вода под налягане да се пуска в действие само тогава, когато всички неговите конструктивни части са изправни и без повреди. Особено внимание трябва да се обърне на доброто уплътняване на съда за вода под налягане и на маркучката.

Поставяйте под налягане съда за вода под налягане само посредством вградената помпа.

За почистване на съда за вода под налягане да не се използват машини за почистване под високо налягане. Мощната водна струя може да повреди частите на съда за вода под налягане.

### Облекло и екипировка

Съблюдавайте указанията относно защитното оборудване, посочени в ръководството за работа на използвания резачно-шлифовъчен уред или на използвания уред за пробиване.

### Напълване на съда за вода под налягане

Наливайте изключително само вода, никакви други течности.

- Преди работа напълнете съда за вода под налягане с чиста вода и проверете уплътняването му
- Поставете съда за вода под налягане в стабилно срещу преобръщане положение на равна повърхност – не пълнете съда за вода под налягане над максималната височина на пълнене (виж "Технически данни")

### Приложение

- Работете само на открито или в добре проветрими помещения
- Не оставяйте съда за вода под налягане да стои под налягане и/или на слънце
- Убедете се, че съдът за вода под налягане не е загрял на температура, по-висока от максималната работна температура (виж "Технически данни")

### Намаляване на налягането в съда

- Преди пълнене
- След приключване на работа
- Преди започване на всякакви работи по поддръжката и обслужването

### Съхранение

- При прекъсване на работа не оставяйте уреда изложен на директно слънчево облъчване или на топлоизточници
- Съхранявайте съда за вода под налягане празен, без налягане и почистен, в защитена от замръзване околна среда

### Транспорт

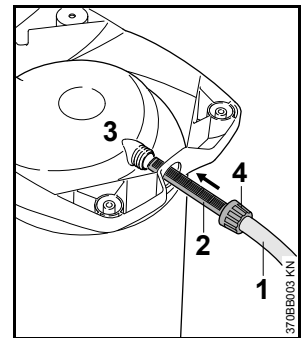
При транспортиране с моторни превозни средства:

- Подсигурете моторния уред срещу преобръщане и срещу повреждане
- Съдът за разтвора за пръскане трябва да се изпразни и почисти преди транспортиране на уреда

### По време на работа

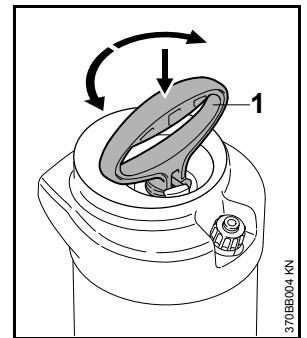
- Поставете уреда устойчиво върху равна повърхност
- Не пълнете съда за вода под налягане над максималната височина на пълнене (виж "Технически данни")

### Комплектуване на съда за вода под налягане



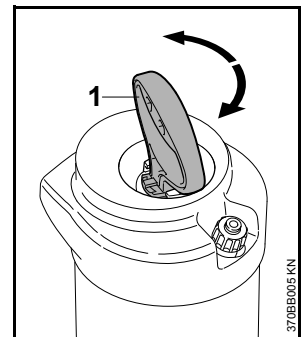
- Вкарайте маркучката (1) заедно с филтърната цедка (2) в изпускателния отвор (3) на долната страна на съда за вода под налягане
- Поставете холендровата гайка (4) на изпускателния отвор и я затегнете

### Заклучване /блокиране на ръкохватката на помпата



- Натиснете надолу отключената ръкохватка на помпата (1) и я завъртете на около са. 1/4 оборот наляво или надясно – докато зацепи

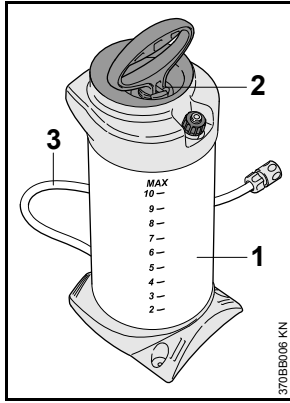
### Отключване /разблокиране на ръкохватката на помпата



- Завъртете заключената /блокираната ръкохватка на помпата (1) на около са. 1/4 оборот наляво или съответно надясно – докато застане на средно положение

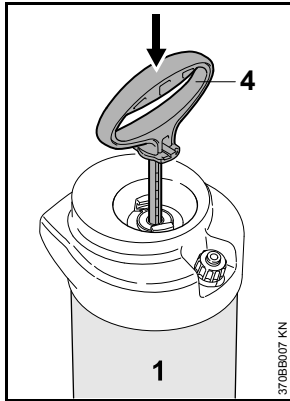
## Проверка на съда за вода под налягане

### Извършване на оглед /очна проверка

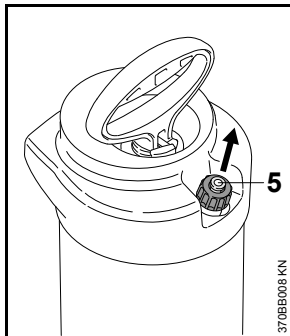


- Проверете дали съда за вода под налягане (1), помпата (2) и маркучът (3) са в изправно състояние

### Проверка на предпазния вентил



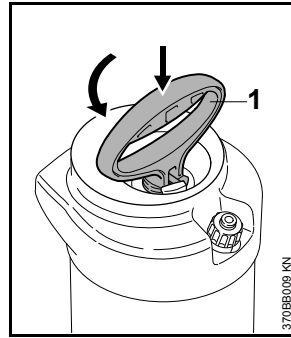
- Генерирайте налягане – като движите отключената ръкохватка на помпата (4) при празен съд за вода под налягане (1) приблизително 10 пъти нагоре и надолу



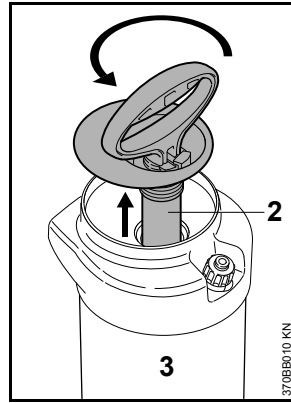
- Издърпайте нагоре червеното копче на предпазния вентил (5) – трябва да се чуе как налягането спада

## Напълване на съда за вода под налягане

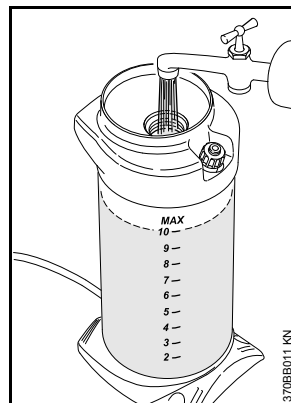
- Задръжте издърпано нагоре червеното копче на предпазния вентил дотогава, докато съдът за вода под налягане остане без налягане



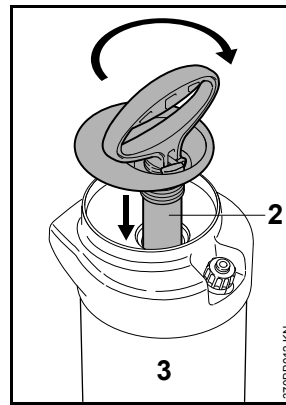
- При необходимост натиснете надолу ръкохватката на помпата (1) и я завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка – докато ръкохватката на помпата (1) зацели и се заключи



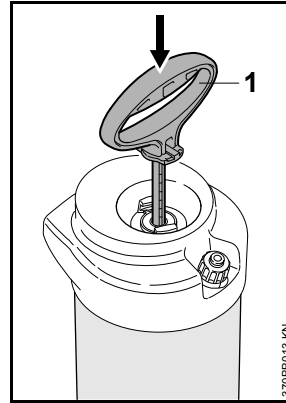
- Отвъртете помпата (2) от съда за вода под налягане (3) като продължите да я въртите в посока обратна на часовниковата стрелка



- Налейте вода в съда – не надхвърляйте максималното количество на пълнене (виж "Технически данни")



- Завинтете помпата (2) към съда за вода под налягане

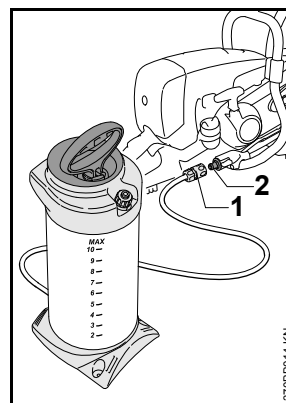


- Генерирайте налягане – като движите отключената ръкохватка на помпата няколко пъти нагоре и надолу – генерирайте най-много толкова налягане, че да се достигне максималното работно налягане (виж "Технически данни")

При надхвърляне на максималното работно налягане предпазният вентил изпуска излишното налягане.

- Натиснете надолу ръкохватката на помпата и я заключете (виж "Заключване /блокиране на ръкохватката на помпата")

### Употреба на съда за вода под налягане



- Свържете бързодействащия съединител (1) на маркуча на съда за вода под налягане с връзката за захранване с вода (2) на използвания резачно-шлифовъчен уред или съответно – на използвания уред за пробиване

- Отворете спирателния кран на използвания резачно-шлифовъчен уред или съответно – на използвания уред за пробиване – подаването на вода започва
- Ако налягането в съда за вода под налягане спадне на < 0,5 bar, той трябва да се донапомпа
- Ако съдът за вода под налягане е празен, той трябва да се напълни

### След употреба

- Отделете бързодействащия съединител от използвания резачно-шлифовъчен уред или съответно – от използвания уред за пробиване
- Задръжте издърпано нагоре червеното копче на предпазния вентил дотогава, докато съдът за вода под налягане остане без налягане
- Изпразнете съда за вода под налягане
- За изсушаване и лагеруване – съхранявайте съда за вода под налягане на сухо, защитено от слънчево облъчване и предпазено от замръзване място
- При необходимост отвъртете маркуча и почистете филтърната цедка, като я поставите под течаща вода

### Технически данни

Максимално количество на пълнене:	10 l
Обща вместимост:	12,5 l
Максимално работно налягане:	3 bar
Максимална работна температура:	40 °C
Тегло в празно състояние:	2,7 kg
Материал, от който е изработен съдът:	Полиетилен
Техническо остатъчно количество:	0,07 l

### "EG" – декларация за конформитет

Изделието на STIHL "Съд за вода под налягане" 0000 670 6000 от производствената серия 3270 изпълнява изискванията на директивата 2014/68/EU за уреди, работещи под налягане, и носи обозначението "CE".



### Instrucțiuni de siguranță

La utilizarea recipientelor de apă sub presiune se vor respecta următoarele instrucțiuni.

Manualul de utilizare se va citi în întregime cu atenție înainte de punerea în funcțiune și se va păstra în siguranță pentru a fi utilizat ulterior. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate duce la grave accidente.

Se vor respecta normele de siguranță specifice țării respective, de ex. cele emise de cooperațiile profesionale, casele de asigurări sociale, autoritățile însărcinate cu protecția muncii și altele.

În cazul în care se lucrează cu recipientul de apă sub presiune pentru prima dată: Se solicită vânzătorului sau persoanelor de specialitate explicații referitoare la funcționarea în siguranță – se va înmâna și manualul de utilizare.

În cazul neutilizării, recipientul de apă se va depozita în așa fel încât să nu pună în pericol nici o persoană. Recipientul de apă se va asigura împotriva accesului neautorizat.

Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele apărute față de alte persoane sau de lucrurile aparținând acestora.

### Scopul utilizării

Recipientul de apă sub presiune este destinat doar furnizării apei necesare ca liant pentru prafuri, în timpul utilizării aparatelor de debitare sau burghiilor.

Întrebuințarea recipientului de apă sub presiune în alte scopuri este interzisă și poate duce la accidente sau defecțiuni ale recipientului. Nu se execută modificări asupra produsului – și în acest caz pot apărea accidente sau defecțiuni ale recipientului.

Recipientul de apă sub presiune nu se va utiliza la depozitarea și păstrarea fluidelor sau ca dispozitiv de clătire a ochilor.

Se vor monta numai piesele sau accesoriile care sunt aprobate de STIHL și destinate acestui recipient de apă sau piese similare din punct de vedere tehnic. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică. Se vor utiliza numai piese și accesorii de calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii recipientului de apă.

STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb și accesorioilor originale STIHL. Datorită caracteristicilor lor acestea sunt optime pentru produs și corespund cerințelor utilizatorului.

Recipientul de apă sub presiune va fi pus în funcțiune numai dacă toate componentele sunt intacte. Acordați atenție specială etanșeității recipientului de apă și furtunului.

Supuneți la presiune recipientul de apă numai atunci când pompa este montată.

Pentru curățarea recipientului nu întrebuințați aspiratorul de înaltă presiune. Jetul puternic de apă poate avaria componentele recipientului de apă.

### Îmbrăcăminte și echipament

Respectați instrucțiunile cu privire la echipamentul de protecție din manualul de utilizare al utilajului de debitare sau burghiului.

### Umplerea recipientului de apă sub presiune

Recipientul se va umple exclusiv numai cu apă, nu cu alte lichide.

- înainte de a începe lucrul, umpleți recipientul cu apă curată și verificați etanșeitățile
- poziționați recipientul pe o suprafață plană, fără a fi în pericol de a se răsturna – nu umpleți recipientul de apă peste marcajul maxim de umplere (vezi „Date tehnice“)

### Aplicații

- lucrați numai în aer liber sau în spații bine aerisite
- nu lăsați recipientul sub presiune și/sau expus la soare
- asigurați-vă ca recipientul de apă sub presiune să nu fie încălzit la o temperatură mai mare decât temperatura maximă de funcționare (vezi „Date tehnice“)

### Scăderea presiunii din recipient

- înainte umplerii
- după lucru
- înainte tuturor lucrărilor de întreținere

### Depozitare

- în timpul pauzelor de lucru nu expuneți recipientul de apă sub presiune direct acțiunii razelor solare și surselor de căldură
- păstrați recipientul de apă în mediu ferit de îngheț, golit, nepresurizat și curățat

### Transport

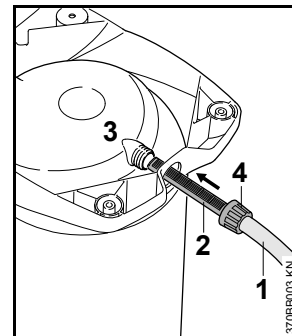
La transportul în vehicule:

- recipientul de apă sub presiune se asigură contra răsturnării și avarierii
- rezervorul de apă trebuie să fie golit și curățat

### În timpul lucrului

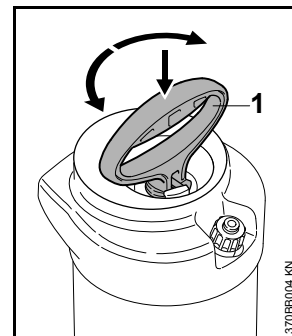
- așezați recipientul de apă asigurându-l contra răsturnării pe o suprafață plană
- nu umpleți recipientul de apă sub presiune peste înălțimea maximă de umplere (vezi „Date tehnice“)

### Completarea recipientului de apă



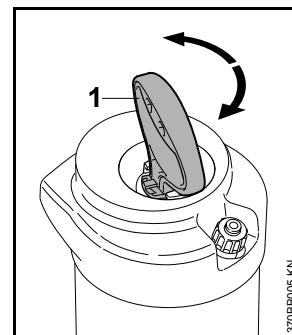
- introduceți furtunul (1) cu sita (2) în orificiul de evacuare (3) din partea inferioară a recipientului de apă
- poziționați piulița fluture (4) pe orificiul de evacuare și strângeți

### Blocarea mânerului pompei



- apăsați în jos mânerul deblocat al pompei (1) și rotiți cca. 1/4 ture spre stânga sau dreapta – până se fixează

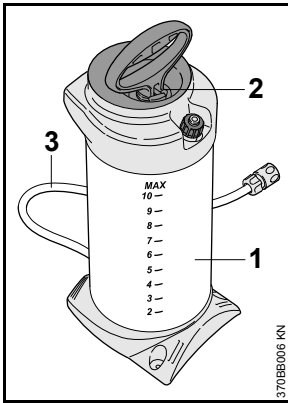
### Deblocarea mânerului pompei



- rotiți mânerul blocat al pompei (1) cca. 1/4 ture spre stânga, respectiv dreapta – până când ajunge în poziția din mijloc

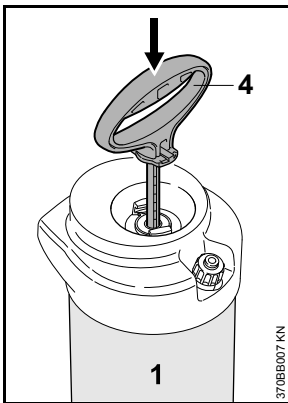
## Verificarea recipientului de apă sub presiune

### Efectuarea controlului vizual

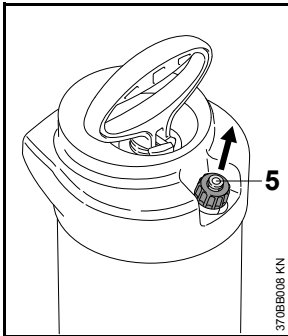


- verificați starea ireproșabilă a recipientului de apă (1), pompei (2) și furtunului (3)

### Verificarea supapei de siguranță



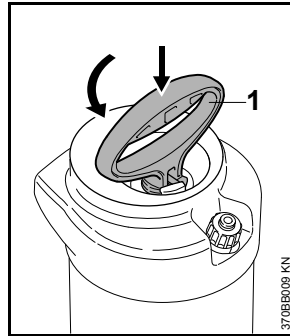
- producerea presiunii – mișcați sus-jos mânerul pompei (4) când recipientul de apă este golit (1) de cca. 10 ori



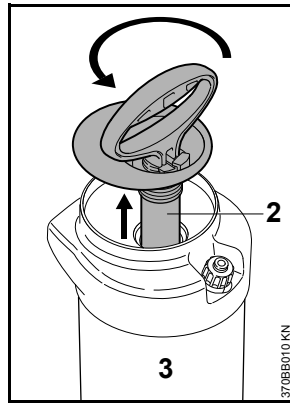
- trageți butonul roșu al supapei de siguranță (5) – presiunea trebuie să se reducă, producând un zgomot specific

## Umplerea recipientului de apă sub presiune

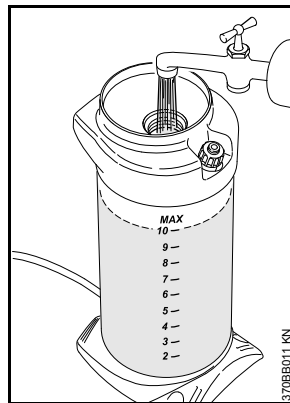
- trageți butonul roșu al supapei de siguranță până când recipientul este depresurizat



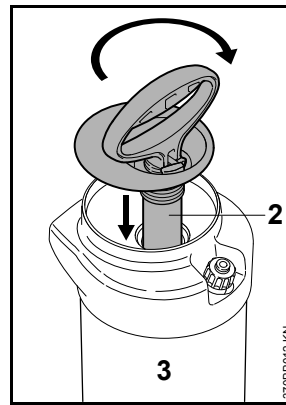
- dacă este necesar apăsați în jos mânerul pompei (1) și rotiți-l în sens contrar sensului orar – până când mânerul pompei (1) se fixează și blochează



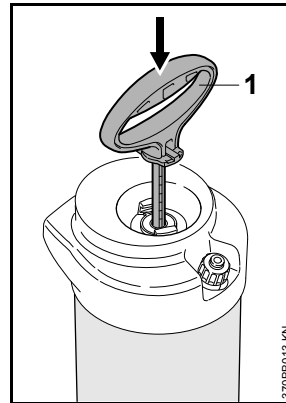
- continuând rotirea în sens contrar sensului orar, pompa (2) se va deșuruba din recipientul de apă (3)



- introduceți apă – nu depășiți cantitatea maximă de umplere (vezi „Date tehnice“)



- înșurubați pompa (2) în recipientul de apă sub presiune

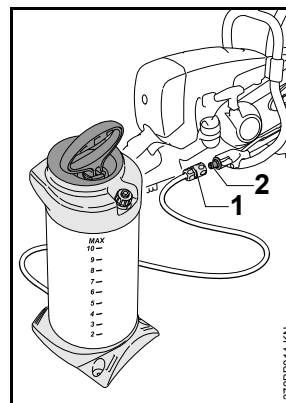


- producerea presiunii – mișcați sus-jos de mai multe ori mânerul deblocat al pompei - produceți cel mult presiune până când se atinge presiunea maximă de lucru (vezi „Date tehnice“)

La depășirea presiunii maxime de lucru, supapa de siguranță permite reducerea suprapresiunii.

- apăsați în jos mânerul pompei și blocați (vezi „Blocarea mânerului pompei“)

### Utilizarea recipientului de apă sub presiune



- conectați cuplajul rapid (1) de la furtunul recipientului cu racordul de apă (2) al utilajului de debitat utilizat sau burghiului

- deschideți robinetul utilajului de debitat utilizat sau burghiului – astfel începe alimentarea cu apă
- dacă presiunea din recipientul de apă scade la < 0,5 bar, se va pompa din nou
- dacă recipientul este gol, acesta se va umple

### După utilizare

- separați cuplajul rapid de utilajul de debitat utilizat sau de burghiul utilizat
- trageți butonul roșu al supapei de siguranță până când recipientul este depresurizat
- goliți recipientul de apă
- pentru uscare și depozitare așezați recipientul într-un mediu uscat, ferit de acțiunea directă a razelor solare și ferit de îngheț
- dacă este necesar deșurubați furtunul și curățați sita sub jet de apă

### Date tehnice

Cantitatea max. de umplere:	10 l
Capacitatea totală:	12,5 l
Presiunea max. de lucru:	3 bar
Temperatura max. de lucru:	40 °C
Greutate în gol:	2,7 kg
Materialul recipientului:	polietilenă
Cantitatea tehnică reziduală:	0,07 l

### Declarația de conformitate CE

Produsul STIHL recipient de apă sub presiune 0000 670 6000 din seria constructivă 3270 îndeplinește cerințele standardului pentru aparate de presiune 2014/68/UE și poartă simbolul CE.





### Sigurnosne napomene

Pri radu sa rezervoarom za vodu pod pritiskom morate se pridržavati sledećih uputstava.

Pre prvog puštanja u rad, pažljivo pročitajte celo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom mestu za kasniju upotrebu. Nepridržavanje uputstvima za upotrebu može biti opasno po život.

Pridržavajte se sigurnosnih propisa za dotičnu zemlju, na primer od strukovnih udruženja, socijalnih kasa, ustanova za zaštitu na radu i drugih.

Ko prvi put radi sa rezervoarom za vodu pod pritiskom: Neka mu prodavac ili neko drugo stručno lice objasni kako se njime sigurno rukuje – uvek priložite i uputstvo za upotrebu.

Ako se rezervoar za vodu pod pritiskom ne koristi, mora se odložiti tako da niko ne bude ugrožen. Rezervoar za vodu pod pritiskom osigurajte od neovlašćenog pristupa.

Korisnik je odgovoran za nezgode ili opasnosti koje nastaju po druga lica ili njihovu svojinu.

### Svrha upotrebe

Rezervoar za vodu pod pritiskom je dopušten samo za izbacivanje vode za vezivanje prašine kod upotrebe brusnih sekača ili uređaja za bušenje.

Primena rezervoara za vodu pod pritiskom u druge svrhe nije dopuštena i može dovesti do nezgoda ili oštećenja na rezervoaru za vodu pod pritiskom. Nemojte vršiti nikakve promene na proizvodu – i to može dovesti do nezgoda ili oštećenja na rezervoaru za vodu pod pritiskom.

Rezervoar za vodu pod pritiskom se ne sme koristiti za čuvanje i skladištenje tečnosti ili za ispiranje očiju.

Dograđujte samo delove i pribor koji su dopušteni za ovaj rezervoar za vodu pod pritiskom od strane firme STIHL ili delove sa istim tehničkim karakteristikama. Za pitanja o tome obratite se specijalizovanom prodavcu. Koristite samo delove ili pribor visokog kvaliteta. U suprotnom može nastati opasnost od nezgoda ili oštećenja na rezervoaru za vodu pod pritiskom. STIHL preporučuje upotrebu originalnih delova i pribora STIHL. Oni su svojim osobinama optimalno prilagođeni proizvodu i zahtevima korisnika.

Rezervoar za vodu pod pritiskom se koristi samo onda kada su svi sastavni delovi neoštećeni. Posebno pazite na zaptivenost rezervoara za vodu pod pritiskom i creva.

Rezervoar za vodu pod pritiskom se stavlja pod pritisak samo uz pomoć ugrađene pumpe.

Nemojte koristiti čistače visokim pritiskom za čišćenje rezervoara za vodu pod pritiskom. Vodeni mlaz pod pritiskom može da ošteti delove rezervoara za vodu pod pritiskom.

### Odeća i oprema

Pazite na napomene o zaštitnoj opremi iz uputstva za upotrebu brusnog sekača ili uređaja za bušenje koga koristite.

### Punjenje rezervoara za vodu pod pritiskom

Sipajte isključivo vodu, nemojte sipati druge tečnosti.

- pre rada napunite rezervoar čistom vodom i proverite zaptivenost
- rezervoar za vodu pod pritiskom mora biti postavljen na ravnoj podlozi da se nebi prevrnuo – rezervoar za vodu pod pritiskom se ne sme puniti više od maksimalne visine punjenja (vidite u poglavlju "Tehnički podaci")

### Primena

- upotreba samo na otvorenim ili dobro provetrenim prostorima
- rezervoar za vodu pod pritiskom ne ostavljajte da stoji pod pritiskom i/ili na suncu
- pazite da se rezervoar za vodu pod pritiskom ne zagreje više od maksimalne radne temperature (vidite u poglavlju "Tehnički podaci")

### Ispuštanje pritiska u rezervoaru

- pre punjenja
- posle rada
- pre svih radova na održavanju

### Skladištenje

- kod prekida u radu čuvajte rezervoar za vodu pod pritiskom od direktne izloženosti suncu i dalje od izvora toplote
- rezervoar za vodu pod pritiskom čuvajte praznim, bez pritiska i čistim na mestu bez leda

### Prevoz

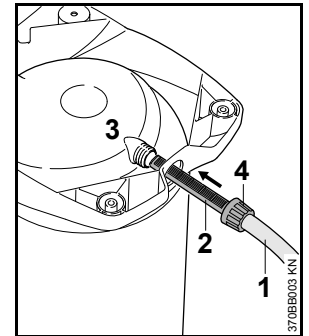
Kod prevoza u vozilima:

- rezervoar za vodu pod pritiskom osigurajte od prevrtanja i oštećenja
- rezervoar za vodu pod pritiskom mora biti ispranjen i očišćen

### Za vreme rada

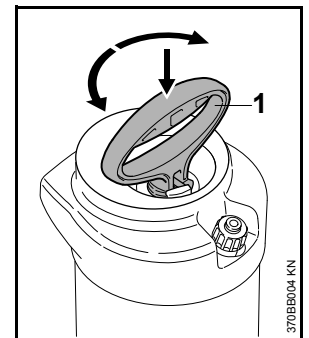
- rezervoar za vodu pod pritiskom mora biti postavljen na ravnoj podlozi da se ne bi prevrnuo
- rezervoar za vodu pod pritiskom se ne sme puniti više od maksimalne visine punjenja (vidite u poglavlju "Tehnički podaci")

### Kompletiranje rezervoara za vodu pod pritiskom



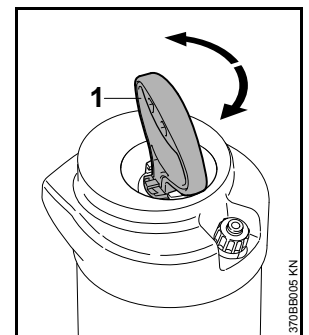
- uvucite crevo (1) sa sitom (2) u ispusni otvor (3) na donjoj strani rezervoara za vodu pod pritiskom
- prekrivajuću navrtku (4) namestite na ispusni otvor i zategnite

### Zabavljanje ručice pumpe



- odbravljenu ručicu pumpe (1) pritisnite na dole i okrenite za oko 1/4 obrtaja na levo ili na desno, tako da zabravi

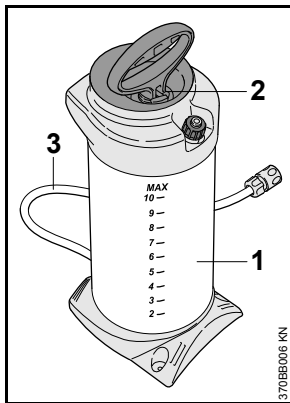
### Odbravljivanje ručice pumpe



- zabravljenu ručicu pumpe (1) okrenite za oko 1/4 obrtaja na levo, odn. na desno – tako da se nađe u srednjem položaju

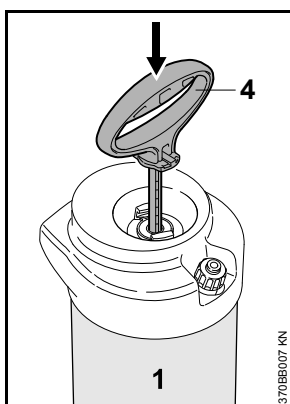
## Provera rezervoara za vodu pod pritiskom

### Vizuelna provera

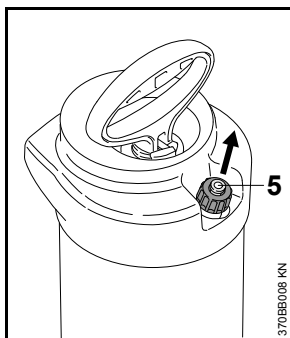


- proverite besprekorno stanje rezervoara za vodu pod pritiskom (1), pumpe (2) i creva (3)

### Provera sigurnosnog ventila



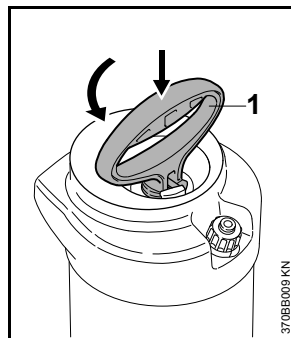
- stvorite pritisak – odbravljenu ručicu pumpe (4) na praznom rezervoaru za vodu pod pritiskom (1) povucite oko 10 puta gore-dole



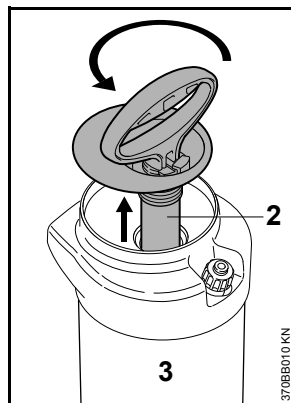
- povucite crveno dugme sigurnosnog ventila (5) – mora se čuti jasno ispuštanje pritiska

## Punjenje rezervoara za vodu pod pritiskom

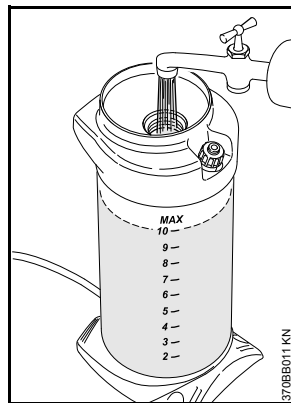
- crveno dugme sigurnosnog ventila izvlačite na gore sve dok rezervoar za vodu pod pritiskom ne ostane bez pritiska



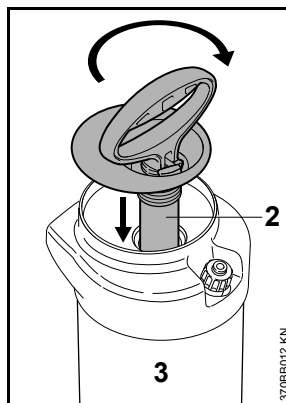
- u datom slučaju pritisnite ručicu pumpe (1) na dole i okrenite je na levo – tako da se ručica pumpe (1) uklopi i zavravi



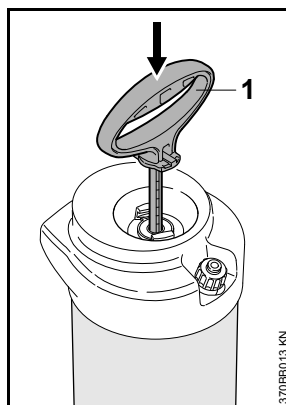
- daljim okretanjem na levo odvijte pumpu (2) iz rezervoara za vodu pod pritiskom (3)



- sipajte vodu – nemojte prekoračivati maksimalnu količinu punjenja (vidite u poglavlju "Tehnički podaci")



- zavijte pumpu (2) u rezervor za vodu pod pritiskom

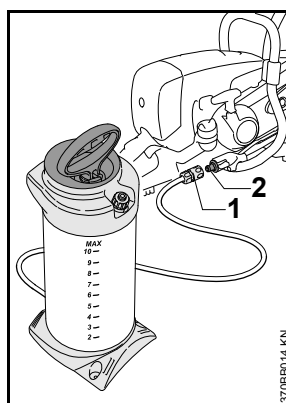


- stvorite pritisak – odbravljenu ručicu pumpe pomerajte više puta gore-dole – stvoreni pritisak ne sme prekoračiti maksimalni radni pritisak (vidite u poglavlju "Tehnički podaci")

Kod prekoračenja maksimalnog radnog pritiska, nadpritisak biva ispušten kroz sigurnosni ventil.

- ručicu pumpe pritisnite na dole i zavravite (vidite "Zavravljanje ručice pumpe")

### Upotreba rezervoara za vodu pod pritiskom



brzu spojnicu (1) na crevu rezervoara za vodu pod pritiskom spojite sa priključkom za vodu (2) na brusnom sekaču odn. na uređaju za bušenje

- otvorite ventil na brusnom sekaču odn. na uređaju za bušenje – dotok vode je otvoren
- ukoliko pritisak u rezervoaru za vodu pod pritiskom padne na < 0,5 bar-a, napumpajte ponovo

- ukoliko se rezervoar za vodu pod pritiskom isprazni, napunite ga ponovo

### Posle upotrebe

- odvojite brzu spojnicu od brusnog sekača odn. od uređaja za bušenje
- crveno dugme sigurnosnog ventila izvlačite na gore sve dok rezervoar za vodu pod pritiskom ne ostane bez pritiska
- Pražnjenje rezervoara za vodu pod pritiskom
- kod sušenja i skladištenja, rezervoar za vodu pod pritiskom mora biti držan u suvoj okolini bez direktne sunčeve svetlosti i bez mogućnosti zaleđivanja
- po potrebi, odvijte crevo i operite sito tekućom vodom

### Tehnički podaci

Maks. količina punjenja:	10 l
Ukupni sadržaj:	12,5 l
Maks. radni pritisak:	3 bar
Maks. radna temperatura:	40 °C
Težina u praznom stanju:	2,7 kg
Materijal za izradu rezervoara:	Polietilen
Tehnički ostatak:	0,07 l

### Izjava proizvođača o EG-saglasnosti

Proizvod firme STIHL - rezervoar za vodu pod pritiskom 0000 670 6000 iz serije 3270 ispunjuje zahteve smernice o uređajima pod pritiskom 2014/68/EU i nosi oznaku CE.



### Varnostni napotki

Pri uporabi tlačne posode za vodo je potrebno upoštevati naslednje napotke.

Pred prvo uporabo natančno preberite celotna navodila za uporabo in jih varno shranite za poznejšo uporabo. Neupoštevanje navodil za uporabo je lahko življenjsko nevarno.

Upoštevajte varnostne predpise, ki veljajo v vaši državi, npr. poklicnih skupnosti, zdravstvenih zavarovalnic, organov za varstvo pri delu in drugih.

Kdor prvič dela s tlačno posodo za vodo: Naj ga prodajalec ali druga pooblaščenca oseba pouči o varnem ravnanju z napravo – in vedno dajte zraven tudi navodila za uporabo.

Ko tlačne posode za vodo ne uporabljate več, jo odložite tako, da nikogar ne ogroža. Zavarujte tlačno posodo za vodo pred nedovoljeno uporabo.

Uporabnik je odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

### Namen uporabe

Tlačna posoda za vodo je dovoljena samo za škropljenje vode za namen vezave prašnih delcev pri uporabi brusilnih rezalnikov ali vrtalnikov.

Uporaba tlačne posode za vodo za druge namene ni dovoljena in lahko privede do nesreč ali poškodb posode. Ne izvajajte nobenih sprememb na izdelku – tudi to lahko privede do nesreč ali poškodb na posodi.

Tlačne posode za vodo ne uporabljajte za shranjevanje tekočin ali kot prhe za oči.

Dovoljena je montaža delov ali dodatnega pribora, ki jih dovoljuje STIHL za to tlačno posodo za vodo ali pa tehnično enakovrednih izdelkov. V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na pooblaščenega prodajalca. Uporabljajte le kakovostne dele in dodatni pribor. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreč ali okvar na tlačni posodi za vodo.

STIHL priporoča uporabo originalnih delov in dodatnega pribora. Lastnosti le teh so optimalno prilagojene izdelku in potrebam uporabnika.

Tlačno posodo za vodo uporabljajte le takrat, če so vsi sestavni deli nepoškodovani. Bodite posebej pozorni na tesnjenje tlačne posode za vodo in cevi.

Tlačno posodo za vodo dajajte pod pritisk samo z vgrajeno črpalko. Za čiščenje tlačne posode za vodo ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov. Trd vodni curek lahko poškoduje dele tlačne posode.

### Oblačila in oprema

Upoštevajte napotke za zaščitno opremo v navodilih za uporabo uporabljenega rezalnega brusilnika ali vrtalnika.

### Polnjenje tlačne posode za vodo

V posodo polnite samo vodo in nobenih drugih tekočin.

- pred delom napolnite posodo s čisto vodo in preverite tesnjenje
- postavite tlačno posodo za vodo na ravno podlago – tlačne posode za vodo ne polnite preko maksimalnega nivoja polnjenja (glej "Tehnični podatki")

### Uporaba

- delajte samo na prostem ali v dobro prezračenih prostorih
- tlačne posode za vodo ne puščajte pod tlakom in ne na vročem soncu
- pazite, da se tlačna posoda za vodo ne segreje preko maksimalne delovne temperature (glej "Tehnični podatki")

### Praznjenje tlaka iz posode

- pred polnjenjem
- po končanem delu
- pred vsakim vzdrževanjem

### Shranjevanje

- pri prekinitvah dela tlačne posode za vodo ne izpostavljajte direktnemu soncu in toplotnim virom
- tlačno posodo za vodo shranjujte prazno, brez pritiska in v prostorih zaščitnih pred zmrzaljo

### Transport

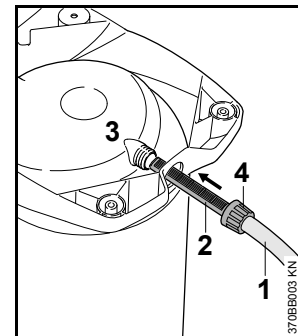
Pri transportu z vozilom:

- zavarujte tlačno posodo za vodo pred prevrnitvijo in poškodbami
- tlačna posoda za vodo mora biti prazna in čista

### Med delom

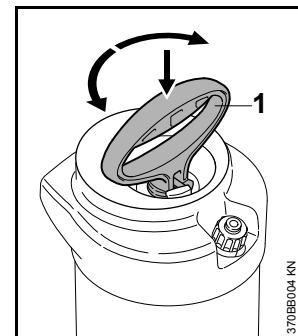
- položite tlačno posodo za vodo na ravno podlago in varno pred prevrnitvijo
- tlačne posode za vodo ne polnite preko maksimalnega nivoja polnjenja (glej "Tehnični podatki")

### Kompletiranje tlačne posode za vodo



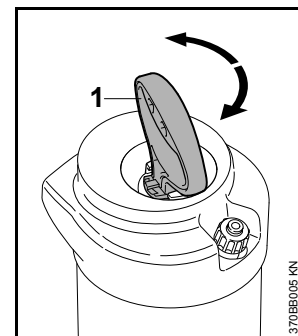
- vstavite cev (1) skupaj s cedilom (2) v izstopno odprtino (3) na spodnji strani tlačne posode za vodo
- privijte objemno matico (4) na izstopni odprtini in jo zategnite

### Zapiranje ročaja črpalke



- pritisnite odpahnjene ročaj črpalke (1) navzdol in ga zavrtite za približno 1/4 obrata v levo ali desno – dokler se ne zaskoči

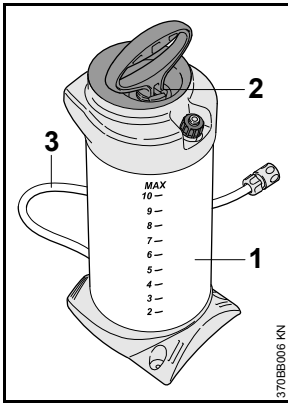
### Odpiranje ročaja črpalke



- zavrtite zapahnjene ročaj črpalke (1) za približno 1/4 obrata v levo oz. desno – dokler ni na sredini

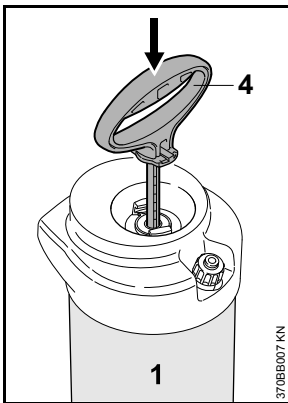
## Pregled tlačne posode za vodo

### Vizualen pregled

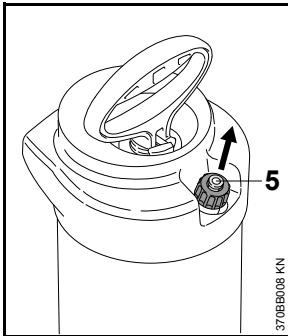


- preverite brezhibno stanje tlačne posode za vodo (1), črpalke (2) in cevi (3)

### Pregled varnostnega ventila



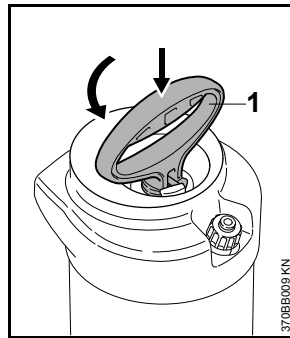
- ustvarite tlak – potiskajte odpahnen ročaj črpalke (4) pri prazni tlačni posodi (1) približno 10 krat gor in dol



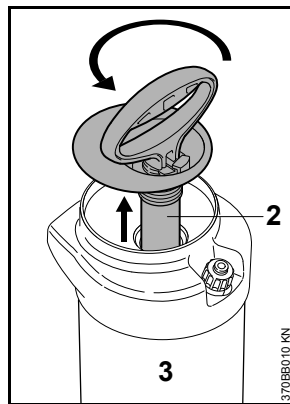
- potegnite rdeč gumb varnostnega ventila (5) – tlak mora slišno uhajati

## Polnjenje tlačne posode za vodo

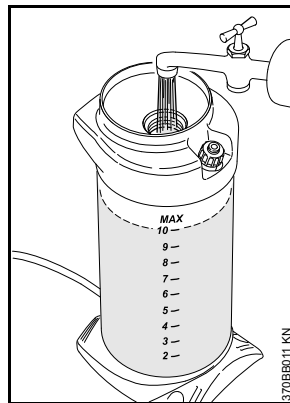
- držite rdeč gumb varnostnega ventila tako dolgo gor, dokler tlačna posoda za vodo ni več pod pritiskom



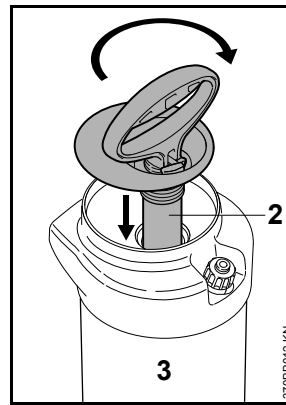
- pritisnite ročaj črpalke (1) po potrebi navzdol in ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca – dokler se ročaj črpalke (1) ne zaskoči in je zaprt



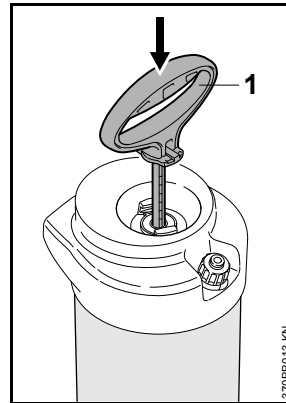
- z nadaljnjim vrtenjem v nasprotni smeri urnega kazalca odvijte črpalke (2) iz tlačne posode za vodo (3)



- napolnite vodo – ne prekoračite maksimalnega nivoja polnjenja (glej "Tehnični podatki")



- privijte črpalke (2) v tlačno posodo za vodo

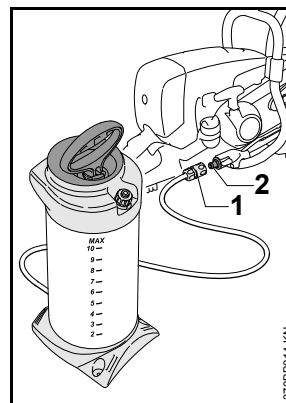


- ustvarite tlak – potiskajte odpahnen ročaj črpalke večkrat gor in dol – ustvarite samo toliko tlaka, dokler ni dosežen maksimalni delovni tlak (glej "Tehnični podatki")

Pri prekoračitvi maksimalnega delovnega tlaka bo varnostni ventil izpustil višek tlaka.

- potisnite ročaj črpalke navzdol in ga zapahnite (glej "Zapiranje ročaja črpalke")

### Uporaba tlačne posode za vodo



- povežite hitri priključek (1) na cevi tlačne posode za vodo z vodovodnim priključkom (2) na uporabljenem brusilnem rezalniku oz. vrtniku
- odprite zaporno pipo na uporabljenem brusilnem rezalniku oz. vrtniku – dovod vode je odprt

- če tlak v tlačni posodi za vodo pade na < 0,5 barov, ga morate ponovno ustaviti z ročico
- če je tlačna posoda za vodo prazna, jo je potrebno napolniti

### Po uporabi

- odstranite hitri priključek uporabljenega brusilnega rezalnika oz. vrtnika
- držite rdeč gumb varnostnega ventila tako dolgo gor, dokler tlačna posoda za vodo ni več pod pritiskom
- izpraznite tlačno posodo za vodo
- za sušenje in shranjevanje tlačne posode za vodo jo morate postaviti v prostor, ki je suh, zaščiten pred soncem in zmrzaljo
- po potrebi odvijte cev in očistite cedilo pod tekočo vodo

### Tehnični podatki

Maks. nivo polnjenja:	10 l
Vsebina posode:	12,5 l
Maks. delovni tlak:	3 bare
Maks. delovna temperatura:	40 °C
Lastna teža:	2,7 kg
Material posode:	polietilen
Tehnični ostanek:	0,07 l

### ES Izjava o ustreznosti izdelka

Izdelek STIHL tlačna posoda za vodo 0000 670 6000 serije 3270 izpolnjuje zahteve direktive o tlačnih napravah 2014/68/EU in nosi oznako CE.



### Безбедносни упатства

При употребата на резервоарот за вода под притисок мора да се запазат следниве упатства.

Пред првото користење на уредот, внимателно прочитајте го целото упатство за употреба и чувајте го на сигурно место за подоцнежна употреба.

Непочитувањето на упатствата може да биде опасно по живот.

Внимавајте на безбедносните прописи специфични за секоја држава, како на пример од синдикалните и социјалните здруженија, од службите за безбедност на работа и други.

За оние што првпат работат со резервоарот за вода под притисок: Побарајте од продавачот или од друго стручно лице објаснување како безбедно се ракува со уредот – секогаш првин да им се даде упатството за работа.

Ако резервоарот за вода под притисок не се користи, мора да биде одложен безбедно – никој да не биде загрозен. Чувајте го резервоарот за вода под притисок непристапен за нестручни лица.

Корисникот на уредот е одговорен за настанатите несреќни случаи со други лица или врз туѓа сопственост.

### Целна употреба

Резервоарот за вода под притисок служи само за испуштање вода за сврзување прав при употреба на брусни секачи или уреди за дупчење.

Употребата на резервоарот за вода под притисок за други цели не е дозволена и може да доведе до повреди и до оштетувања на резервоарот. Производот не смее да се менува – и тоа може да доведе до повреди и до оштетувања на резервоарот за вода под притисок.

Резервоарот за вода под притисок не смее да се употребува за складирање и држење течности или за измивање очи.

Смеат да се употребуваат само делови и прибор што STIHL ги одобрува за овој резервоар за вода под притисок или технички истоветни делови. За сите прашања во врска со тоа побарајте совет од специјализиран продавач. Смеат да се употребуваат само висококвалитетни делови и прибор. Во спротивно, постои опасност од повреди или оштетувања на резервоарот за вода под притисок.

STIHL препорачува употреба на оригиналните делови и прибор од STIHL. Со нивните карактеристики тие се оптимални како за уредот, така и за потребите на корисникот. Резервоарот за вода под притисок смее да се користи само ако сите составни делови се неоштетени. Особено внимавајте на дихтувањето на резервоарот за вода под притисок и на цревето. Резервоарот за вода под притисок смее да се става под притисок само преку вградената пумпа.

За чистење на резервоарот за вода под притисок не смее да се користи уред за чистење под висок притисок. Силниот воден млаз може да оштети делови на резервоарот за вода под притисок.

### Облека и заштитни средства

Запазете ги упатствата во врска со приборот за лична заштита во упатствата за употреба на применетиот брусен секач или за уред за дупчење.

### Полнење на резервоарот за вода под притисок

Полнете само со вода, никогаш со други течности.

- пред да почнете со работа, наполнете со чиста вода и проверете го дихтувањето
- ставете го резервоарот за вода под притисок на рамна површина за да не се преврти – резервоарот за вода под притисок не смее да се полни повеќе од максималната висина на полнење (погледнете во „Технички податоци“)

### Примена

- само на отворено или во простории со добро проветрување
- резервоарот за вода под притисок не смее да се остава да стои под притисок и/или на сонце
- внимавајте, резервоарот за вода под притисок да не се загрее над максималната работна температура (погледнете во „Технички податоци“)

### Испуштање на притисокот во резервоарот

- пред да се наполни
- по завршената работа
- пред да се почне со работите на одржување

### Складирање

- при прекин во работата резервоарот за вода под притисок не смее да се изложува на директна сончева светлина и на извори на топлина
- резервоарот за вода под притисок се чува испразнет, без притисок и чист на температури над нулата

### Превезување

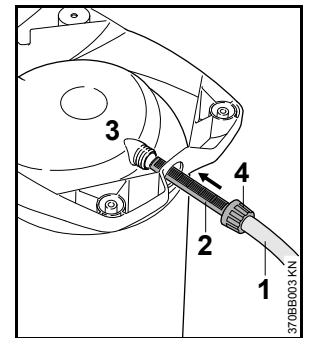
При превезување во возила:

- обезбедете го резервоарот за вода под притисок од превртување и оштетување
- резервоарот за вода под притисок мора да биде испразнет и исчистен

### За време на работата

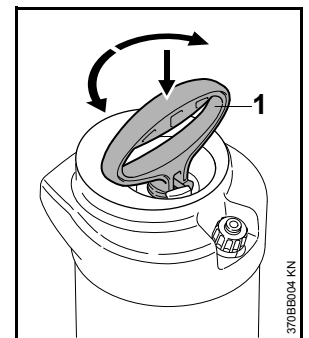
- ставете го резервоарот за вода под притисок на рамна површина за да не се преврти
- не полнете го резервоарот за вода под притисок над максималната висина на полнење (погледнете во „Технички податоци“)

### Комплетирање на резервоарот за вода под притисок



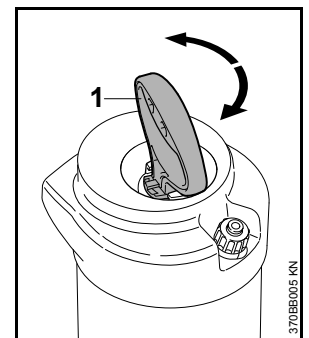
- ставете го цревето (1) со ситото (2) во испусниот отвор (3) на долната страна на резервоарот за вода под притисок
- наместете ја покривната навртка (4) на испусниот отвор и затегнете ја

### Забравување на рачката на пумпата



- одбравената рачка на пумпата (1) притиснете ја надолу и завртете ја за околу 1/4 вртеж налево или надесно – за да се вклопи

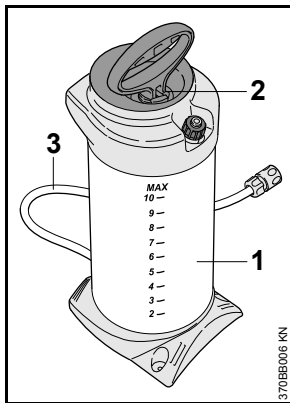
### Одбравување на рачката на пумпата



- забравената рачка на пумпата (1) свртете ја за околу 1/4 вртеж налево, одн. надесно – за да биде во средната положба

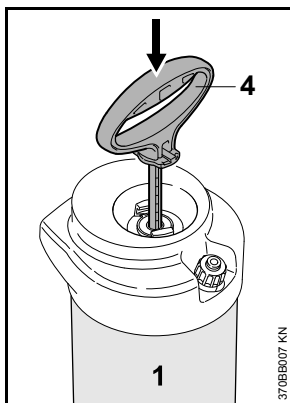
## Проверка на резервоарот за вода под притисок

### Визуелна проверка

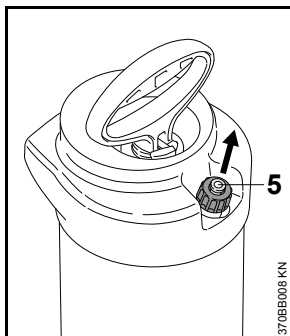


- проверете ја беспрекорната состојба на резервоарот за вода под притисок (1), на пумпата (2) и на цревото (3)

### Проверка на безбедносниот вентил



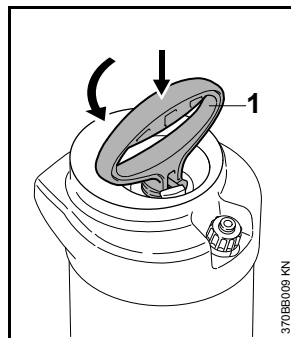
- создадете притисок – одбравената рачка на пумпата (4) при празен резервоар за вода под притисок (1) придвижете ја околу 10 пати горе-долу



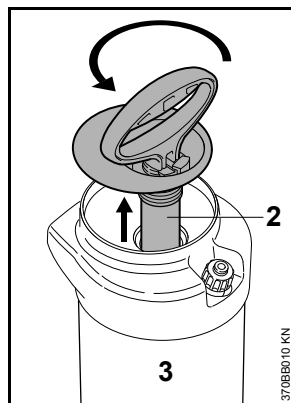
- повлечете го црвеното копче на безбедносниот вентил (5) – притисокот мора да се ослободи чујно

## Полнење на резервоарот за вода под притисок

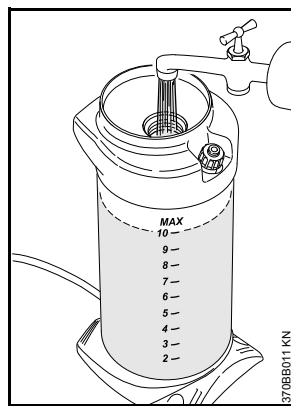
- повлекувајте го црвеното копче на безбедносниот вентил с додека резервоарот за вода под притисок не биде без притисок



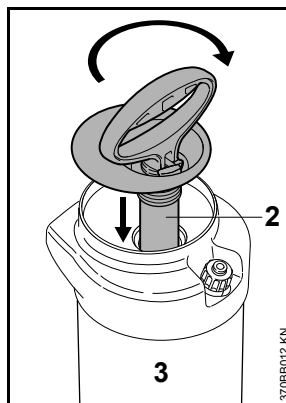
- по потреба, рачката на пумпата (1) притиснете ја надолу и завртете ја налево – така што рачката на пумпата (1) е се вклопи и забрави



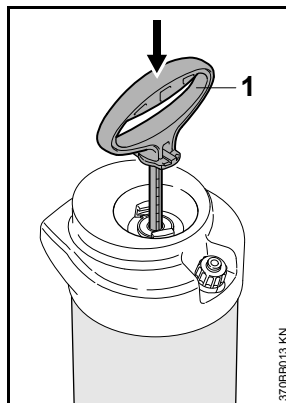
- со понатамошно вртење налево, одвртете ја пумпата (2) од резервоарот за вода под притисок (3)



- наполнете со вода – не надминувајте ја максималната висина на полнењето (погледнете во „Технички податоци“)



- завртете ја пумпата (2) во резервоарот за вода под притисок

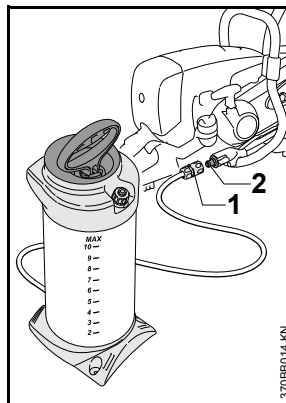


- создадете притисок – придвижете ја одбравената рачка на пумпата горе-долу повеќепати – пумпајте најмногу додека не се создаде максималниот работен притисок (погледнете во „Технички податоци“)

При надминување на максималниот работен притисок, надпритисокот се испушта преку безбедносниот вентил.

- притиснете ја рачката на пумпата надолу и забравете ја (погледнете во „Забравување на рачката на пумпата“)

### Користење на резервоарот за вода под притисок



- поврзете ја брзата спојка (1) на цревото на резервоарот за вода под притисок со приклучокот за вода (2) на применетиот брусен секач одн. уред за дупчење

- отворете го вентилот на применетиот брусен секач одн. уред за дупчење – дотокот на вода почнува
- откако притисокот во резервоарот за вода под притисок е падне на < 0,5 bar, мора да се пумпа дополнително
- откако резервоарот за вода под притисок е се испразни, истиот мора да се наполни

### По употребата

- одвоете ја брзата спојка од применетиот брусен секач одн. уред за дупчење
- повлекувајте го црвеното копче на безбедносниот вентил с додека резервоарот за вода под притисок не биде без притисок
- испразнете го резервоарот за вода под притисок
- при сушење и складирање, резервоарот за вода под притисок треба да се чува во сува, темна средина и на температури над нулата
- по потреба, одвртете го цревото и исперете го ситото под млаз вода

### Технички податоци

Макс. количество на полнење:	10 l
Вкупна содржина:	12,5 l
Макс. работен притисок:	3 bar
Макс. работна температура:	40 °C
Тежина (празен):	2,7 kg
Материјал на резервоарот:	Полиетилен
Технички остаток:	0,07 l

### E3 Изјава за сообразност

Производит на STIHL - резервоарот за вода под притисок 0000 670 6000 од серијата 3270 ги исполнува барањата на одредницата 2014/68/EU за уреди под притисок и ја носи ознаката CE.



